



පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

Handwritten signature and initials

ප්‍රකාශිත ප්‍රධාන කරුණු

ප්‍රශ්නවලට වෘත්ති විද්‍යුත [නි. 2804]

ලංකා බණිෂ් තෙල් වන්දි (විදේශික හිමිකම් පැමි) පනත් කෙටුම්පත [නි. 2840] :

තුන්වන වර කියවීම—විවාදය කල් තබන ලදී

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත [නි. 2841] :

දෙවන වර සහ තුන්වන වර කියවීම සම්මත කරන ලදී

විසර්ජන පනත යටතේ සම්මතිය [නි. 2891]

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත [නි. 2899] :

දෙවන වර කියවීම කරන සභාවෙහිදී සලකා බලන ලදී—සලකා බැලීම කල් තබන ලදී

කල්තැබීමේ යෝජනාව [නි. 2955]

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சார்ட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகாரபூர்வமான அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 2804]

இலங்கைப் பெற்றோலியம் (வெளிநாட்டுக் கோரிக்கைகள்) நஷ்ட ஈடு மசோதா [ப. 2840] :

மூன்றாம் மதிப்பு—விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பெற்றது

உள்ளூர் அதிகார சபைகள் தேர்தல் (திருத்த) மசோதா [ப. 2841] :

இரண்டாம் மூன்றாம் முறைகளாக மதிப்பிடப்பெற்று நிறையேற்றப்பட்டது

ஒதுக்கீட்டுச் சட்டம் 1965 : தீர்மானம் [ப. 2891]

விடுமுறை நாட்கள் மசோதா [ப. 2899] :

இரண்டாம் முறை மதிப்பிடப்பெற்று குழுவில் ஆராயப்பெற்றது
பரிசீலனை பிற்போடப்பட்டது.

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை [ப. 2955]

Volume 63
No. 19

Friday,
19th November 1965

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 2804]

CEYLON PETROLEUM (FOREIGN CLAIMS) COMPENSATION BILL [2840] :
Third Reading—Debate adjourned

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS (AMENDMENT) BILL [Col. 2841] :
Read a Second and the Third Time, and passed

APPROPRIATION ACT, 1965 : RESOLUTION [Col. 2891] :

HOLIDAYS BILL [Col. 2899] :

Read a Second time, and considered in Committee—Consideration deferred

ADJOURNMENT MOTION [Col. 2955]

இலங்கைப் பேரவையின்

இலங்கைப் பேரவையின்
புதுக்கோட்டை அமர்வு

இலங்கைப் பேரவை

பிரதிநிதிகள் சபை

House of Representatives

1965 நோவம்பர் 19 நே திங்கட்கிழமை

1965, நவம்பர் 19, வெள்ளிக்கிழமை

Friday, 19th November 1965

பு. க. 10 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [சிறீமத் அல்பர்ட் பீரிஸ், கே.பி.ஈ.] இலங்கைப் பேரவை.

சபை, மு. ப. 10 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [கௌரவ ஸ்ரீமான் அல்பர்ட் பீரிஸ், கே. பி. ஈ.] தலைமை தாங்கினார்கள்.

The House met at 10 A.M., MR. SPEAKER [THE HON. SIR ALBERT F. PERIES, K.B.E.] in the Chair.

இலங்கைப் பேரவையின்

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

- (1) Treaty Series No. 3 of 1964 relating to Protocol to the Trade Agreement between the Government of Ceylon and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia dated 30th July 1953, signed at Colombo on 14th February 1964.
- (2) Treaty Series No. 1 of 1965 relating to Agreement between the Government of Ceylon and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics relating to mutual deliveries of goods in the period 1965-67, signed at Moscow on 1st October, 1964
- (3) Treaty Series No. 2 of 1965 relating to Protocol relating to the exchange of commodities between Ceylon and the People's Republic of China for 1965, signed at Colombo on 24th October 1964.—

[அரு. விகித சேனாநாயகர்]

சபையின் செயல்திட்டம் பீடத்தில் இருக்க வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

காணொலி

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Does the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Commerce and Trade desire to make a statement on these Treaty Series? He can either do so now or a little later.

பீரிஸ். பீ. பீரிஸ் மை. (பாதிசை கை வெளியுறவு அமைச்சரின் பதிலளிப்பைக் கேட்க)

(திரு. எஸ். ஏ. பீரிஸ்—வர்த்தக, வியாபார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. S. A. Peeris—Parliamentary Secretary to the Minister of Commerce and Trade)

I am prepared to make a statement now, Sir.

இலங்கைப் பேரவை

புதுக்கோட்டை அமர்வு

அமர்வு

இலங்கைக்கும் மக்கள் சீன குடியரசிற்கு மிடையிலான சரக்குப் பரிமாற்றம் சம்பந்தமான தாயேடு

PROTOCOL RELATING TO EXCHANGE OF COMMODITIES BETWEEN CEYLON AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

பீரிஸ். பீ. பீரிஸ் மை.

(திரு. எஸ். ஏ. பீரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

Treaty Series No. 2 of 1965 which is tabled before the House contains a Protocol relating to the Exchange of Commodities between Ceylon and the People's Republic of China for 1965 signed on 24.10.1964 in accordance with the provisions of the current "Trade and Payments Agreement" between the two countries.

[පිරිස් මය.]

The Protocol provides for the purchase by China from Ceylon of 38,000 metric tons of rubber valued at Rs. 95 million. Of this quantity, 35,000 metric tons are to be ribbed smoked sheet Nos. 1, 2 and 3 and 3,000 metric tons ribbed smoked sheet No. 4. The Protocol also provides for the purchase by Ceylon from China of 200,000 metric tons of rice valued at Rs. 95 million. According to the Protocol each country will endeavour to export the other goods to the value of Rs. 112 million in 1965. China has also agreed to endeavour to buy from Ceylon industrial products, indigenous medicinal herbs and films in addition to Ceylon's traditional exports.

ලංකාව හා සෝවියට් සමාජවාදී

සමූහාණ්ඩු සංගමය අතර

අන්‍යෝන්‍යව භාරදෙන භාණ්ඩ

සම්බන්ධ ගිවිසුම

இலங்கைக்கும் ஐக்கிய சோவியத் சோஷலிச குடியரசுக்குமிடையே பரஸ்பர பொருட் பரிமாறல் பற்றிய உடன்படிக்கை

AGREEMENT BETWEEN CEYLON AND THE
U. S. S. R. RELATING TO MUTUAL
DELIVERIES OF GOODS

එස්. ඒ. පිරිස් මයා.

(කි.රු. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

Treaty Series No. 1 of 1965 which is tabled before the House contains an Agreement between Ceylon and the Union of Soviet Socialist Republics relating to mutual deliveries of goods in the period 1965-1967 signed in Moscow on 1.10.1964.

The agreement is in accordance with the understanding reached between the two parties in Moscow on 7th March 1961, providing for the expansion of trade between them within the framework of the Trade and Payments Agreements currently in force.

The agreement before the House follows the pattern of the previous agreement relating to the mutual deliveries of goods for the period 1962-64 published in Treaty Series No. 4 of 1962. It provides for the purchase by the U. S. S. R. of specified quantities of rubber, coconut oil, copra, desiccated coconut, coconut fibre, tea and cocoa beans as well as specified values of spices, footwear, industrial consumer goods, footstuffs, coir goods and handicrafts referred to in Schedule 1 to the agreement.

The agreement also provides for the purchase by Ceylon from the U. S. S. R. of machinery and equipment, oil and oil products, fertilizers, textiles, as well as other goods to the specified quantities or values as referred to in Schedule 2 to the agreement.

The exchange of goods specified in the Schedules relates to the years 1965, 1966 and 1967. The schedules relating to 1966 and 1967 may be modified and/or supplemented at the time of conclusion of the protocols for the above-mentioned years.

ලංකාණ්ඩුව සහ යුගෝස්ලාවියාවේ
සමාජවාදී ඒකාබද්ධ සමූහාණ්ඩුව
අතර අන්තර් ගිවිසුම

இலங்கைக்கும் யூகோசிலாவியாவுக்குமிடையிலான வர்த்தக உடன்படிக்கைத் தாயேடு

PROTOCOL TO THE TRADE AGREEMENT
BETWEEN CEYLON AND YUGOSLAVIA

Treaty Series No. 3 of 1964 which is tabled before the House contains a Protocol between the Government of Ceylon and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia signed on 14.2.1964 in accordance with Article I of the Trade Agreement currently in force between the two countries. The Protocol relates to payments arrangements entered into so as to facilitate, on a self-balancing basis, the exchange of commodities mentioned in the schedules to the Protocol.

වෘත්තීය පිළිතුරු

වෘත්තීය පිළිතුරු

[ආමාර්ස් එන්. එම්. පෙරේරා]
asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (a) When was the first batch of colonists sent to Chandrika Wewa? (b) Since then, how many colonists have been sent year by year? (c) What is the total

amount of money spent year by year during this period for supplying drinking water to these colonists? (d) What is the total amount given by way of assistance to the colonists year by year during this period to compensate for the failure to supply water for cultivation purposes?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (රාජ්‍ය භූමි සහ අලාමත්‍යතුමාගේන් රාජකාරික සහ විදේශ කටයුතු පිළිබඳ භූමිගේන් පාර්ලිමේන්තු ලේකම්—ඉඩම්, වාපිමාර්ග සහ විදුලිබල භූමි වෙනුවට)

(කෙළරව හේ. ආර්. ජයවර්ධන—இராஜாங்க அமைச்சரும் பிரதம அமைச்சரதும் பாதுகாப்பு வெளிவிவகார அமைச்சரதும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சர் சார்பில்)

(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence and External Affairs—on behalf of the Minister of Land, Irrigation and Power)

(අ) 1958 ඔක්තෝබර් මාසයේදී.

(අ) 1958	..	473
1959	..	233
1960	..	393
1961	..	128
1963	..	1
1964	..	541
		<hr/>
		1,769
		<hr/>

(අ) 1958/59	..	රු. 11,882/28
1959/60	..	රු. 21,886/04
1960/61	..	රු. 88,634/65
1961/62	..	රු. 81,082/42
1962/63	..	රු. 76,469/60
1963/64	..	රු. 97,686/60
1964/65	..	රු. 77,446/71 (31.8.65 දින දක්වා)
		<hr/>
		4,55,088/30
		<hr/>

(ආ) විශේෂ පිටතාධාර:—

පදිංචි කළ වර්ෂය	ගොවීන් ගණන	කාලය	මුදල රු. ග.
1958	... 473 ...	6 මාසයයි...	85,140 0
1959	... 233 ...	එම ...	41,940 0
මුක්ති 6 ගොවීන්	... 452 ...	7 මාසයයි...	94,920 0
			<hr/>
			2,22,000 0

வாசிக பிழைப்பு

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(Mr. Leslie Goonewardene—Panadura)

நீதிமன்றம் என்ன வகை சட்டம் பற்றி
வினாவுக்கு விடவில்லை. நீதிமன்றம்
சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.
சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்
கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(Dr. N. M. Perera)

சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.
சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்
கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(Dr. N. M. Perera)

கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்
கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)
லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)
லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)
அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளி விவகார
அமைச்சரும் திட்ட அமைப்பு, பொருளாதார
விவகார அமைச்சரும்)

(The Hon. Dudley Senanayake—Prime
Minister, Minister of Defence & External
Affairs, and Minister of Planning &
Economic Affairs)

மேலும் கூறி, பட்டியல் காண்பிப்பதற்காக
“கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்”
சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.

வாசிக பிழைப்பு

வேலையாடல் சபை. சி. வினாவுக்கு (அங்கு
அங்கு)

(திரு. எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்க—அங்கு
அங்கு)

(Dr. S. A. Wickremasinghe—Akuressa)

தவிர சி. அங்குமிங்குமி, ஒன்றை.

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(The Hon. Dudley Senanayake)

“கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்”
கொழும்பு மாவட்டம் கிழக்கு மாவட்டம்

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(Dr. N. M. Perera)

சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(The Hon. Dudley Senanayake)

சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.
சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—பாநடூர்)

(Mr. T. B. Subasinghe—Katugampola)

சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.
சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.

லேஸ்டி குனவர்டன மஹ. (பாநடூர்)

வினாவுக்கு விடவில்லை.

திரு. எ. லீ. சின்னையா, மாநகராட்சி ஆணையாளர்
நீர்கொழுப்பு

MR. A. V. CHINNIAH, MUNICIPAL
COMMISSIONER, NEGOMBO

4. லக்ஷ்மன் ஜயகோடி மஹ. (திரு.
லக்ஷ்மன் ஜயகோடி—திருவள்ளூர்)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயகோடி—திருவள்ளூர்)
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயகோடி—திருவள்ளூர்)

(Mr. Lakshman Jayakody—Divulapitiya)

சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.
சட்டம் பற்றி வினாவுக்கு விடவில்லை.

[ଅନୁକ୍ରମିକ ଭାବେ.]

මහතා ගාල්ලේ නාගරික කොමසාරිස් වශයෙන් සේවය කරද්දී කරන ලද අක්‍රමිකතාවයන් වෙනුවෙන් රජයේ 60,000 ක මුදලක් ආපසු ගෙවන ලෙස ඔහුට නියම කර ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) චිත්තසියා මහතා යාපනේ නාගරික කොමසාරිස් වශයෙන් සේවය කරද්දී ඔහු විසින් කරන ලද අක්‍රමිකතාවයන් වෙනුවෙන් ඔහුගෙන් රුපියල් 30,000 ක මුදලක් ආපසු අයකරගෙන ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) මේ අවස්ථා දෙකේ දී ඔහුගෙන් ආපසු මුදල් අයකරගෙන ඇත්තේ කුමන ක්‍රියාවන් නිසාද යන්න එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ඊ) එතුමා විසින් මෙම නිලධාරියාට විරුද්ධව කුමන ක්‍රියා මාර්ගයක් ගෙන තිබේදැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද? (උ) කිසිම ක්‍රියා මාර්ගයක් ගෙන නැත්නම්, ඒ මන්දැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද?

உள்ளூராட்சி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) நீர் கொழும்பு மாநகர சபை ஆணையாளரான திரு. ஏ. வீ. சின்னையா என்பவர் காலி மாநகர சபை ஆணையாளராக பதவி வகித்த காலத்தில் இழைத்த தவறுகளுக்காக மேலதிகக் கட்டணமாக 60,000 ரூபா செலுத்தும்படி அவர் கேட்கப்பட்டார் என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அவர் யாழ்ப்பாண மாநகரசபை ஆணையாளராகப் பதவி வகிக்கையில் இழைத்த தவறுகளுக்கென அவர்மீது 30,000 ரூபா மேலதிகக் கட்டணம் விதிக்கப்பட்டது என்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) எந்தவிதமான நடவடிக்கைகளுக்காக அவர்மீது இவ்விரு சந்தர்ப்பங்களிலும் மேலதிகக் கட்டணம் விதிக்கப்பட்டது? (ஈ) இந்த உத்தியோகத் தர் மீது அவர் எடுத்துள்ள நடவடிக்கையை அவர் கூறுவாரா? (உ) நடவடிக்கை எதுவும் எடுக்கப்படவில்லையாயின், அதற்கான காரணத்தை அவர் கூறுவாரா?

වෘත්ති පිළිතුරු

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government:

(a) Is he aware that Mr. A. V. Chinniah, Municipal Commissioner of Negombo, has been called upon to pay a sum of Rs. 60,000 by way of a surcharge for irregularities committed by him while he was the Municipal Commissioner, Galle? (b) Is he aware that Mr. Chinniah has been surcharged in a sum of Rs. 30,000 for irregularities committed by him while he was the Municipal Commissioner, Jaffna? (c) Will he state for what acts he has been surcharged in these two instances? (d) Will he state what action he has taken against this officer? (e) If no action has been taken, will he state why?

ආර්. ප්‍රේමදාස මයා. (පළාත් පාලන
ආමතියේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. ஆர். பிரேமதாசு—உள்ளுராட்சி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. R. Premadasa—Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government)

(a) The Auditor-General has issued a surcharge certificate in a sum of Rs. 64,650 (and not for Rs. 60,000 as stated) against the late Mr. A. R. M. Thassim, a former Mayor of Galle, and Mr. A. V. Chinniah, Municipal Commissioner, Galle, jointly and severally. (b) The Auditor-General has issued a surcharge certificate in a sum of Rs. 10,087.50 (and not Rs. 30,000 as stated) against Messrs S. S. Navaratnam, a former Mayor of Jaffna, and A. V. Chinniah, Municipal Commissioner, Jaffna, jointly and severally. (c) The first surcharge certificate relating to the Galle Municipal Council has been issued for contravening Sections 28 and 229A of the Municipal Councils Ordinance in awarding a contract for extension to electricity mains in the Galle Municipal Council.

වාචික පිළිතුරු

වාචික පිළිතුරු

The second surcharge certificate relating to Jaffna Municipal Council has been issued for the failure of the Mayor and the Municipal Commissioner to recover increased rents in respect of certain stalls in the New Bazaar, Jaffna, for the year 1957. (d) In respect of the first surcharge no action has been taken against this officer as the surcharge action has not been finalized.

In regard to the second surcharge on the officers, Mr. Chinniah has paid up a token surcharge of Rs. 100 imposed on him by the then Hon. Minister of Local Government and Home Affairs, Mr. A. P. Jayasuriya. (e) Appropriate action will be taken when a decision has been made in regard to the first surcharge of Rs. 64,650.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Has the surcharge been waived?

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

No; he has been surcharged on a token surcharge.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

කොයි ආණ්ඩුවක් තිබුණු කාලයේදී වුවත් මේ තරම් අක්‍රමිකතාවයක් රජයේ නිලධාරියකු කර තිබෙනවා නම් ඇයි ඒ නිලධාරියාට මේ ආණ්ඩුවෙන් තවත් පත්වීමක් දුන්නේ? පසු ගිය මාසෙ මිගමුවට මාරු කළා. ඇයි වහාම ඔහුගේ වැඩ නවත්වන්න කටයුතු කරන්නේ නැත්තේ?

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

මේ මුළු ප්‍රශ්නයම දැනට අපේ අමාත්‍යාංශයේ සැලකිල්ලට භාජන වී තිබෙනවා. වැඩි කල් නොගොස්ම මේ සම්බන්ධයෙන් අවශ්‍ය කරුණු ගැන පරීක්ෂා කර යම් තීරණයක් ගන්නවා.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

රුපියල් 64,000 ක් කිව්වම පොඩි මුදලක් නොවෙයි නොවැ. එවැනි අක්‍රමිකතාවයක් සිද්ධ වී තිබෙනවා නම් ඇයි වහාම ඔහුගේ වැඩ නවත්වීම නොකරන්නේ?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

තමුත්තාත්සෙ ඒ කාලෙ මොකක්ද කළේ?

අනුරාධපුර සංරක්ෂණ මණ්ඩලය :

සභාපතිට ගෙවන මාසික දීමනාව

அனுராதபுரப் பாதுகாப்புச் சபை : தலைவருக்கு மாதாந்தப்படி.

ANURADHAPURA PRESERVATION BOARD :
MONTHLY ALLOWANCE TO CHAIRMAN

5. කේ. බී රත්නායක මයා. (අනුරාධපුර)

(திரு. கே. பி. ரத்னாயக்க—அனுராதபுரம்)

(Mr. K. B. Ratnayake—Anuradhapura)

අග්‍රාමාත්‍ය සහ රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) අනුරාධපුර සංරක්ෂණ මණ්ඩලයේ දැනට සිටින සභාපති කේ. ඩී. එම්. සී. බණ්ඩාර මහතාට මාසික දීමනාවක් ගෙවීම අනුමත කළේ කවුද? එම මුදල කොපමණද? (ආ) මෙම මුදල ගෙවිය යුත්තේ කවදා සිටද? මෙම මාසික දීමනාව ගෙවීම සඳහා මණ්ඩලයේ සභාපතිට බලය දෙන ලද බව දැන් වූ ලියුමේ දිනය කුමක්ද? (ඉ) ඉහත (ආ) හි සඳහන් බලය දෙන ලද දිනයට පෙර මණ්ඩලයේ සභාපති කේ. ඩී. එම්. සී. බණ්ඩාර මහතා

[රත්නායක මයා.]

යම්කිසි මාසික දීමනාවක් ලබා ගන්නේද? (ඊ) එසේ නම්, කොපමණ මුදලක් ලබා ගෙන තිබේද? ඒ කිනම් දිනවලදී?

பிரதம அமைச்சரையும், பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரையும் திட்டமிடல், பொருளாதார விவகார அமைச்சரையும் கேட்ட வினா: (அ) அனுராதபுரப் பாதுகாப்புச் சபையின் தற்போதைய தலைவரான திரு. கே. டி. எம். சி. பண்டாரவிற்கு மாதாந்தப் படி வழங்குவதற்கு அதிகாரமளித்தவர் யார்? அங்கீகரிக்கப்பட்ட தொகை எவ்வளவு? (ஆ) இத்தொகை எப்பொழுதிலிருந்து வழங்கப்பட்ட வேண்டும்? மாதாந்தப்படி வழங்குதல் சம்பந்த மாய் அதிகாரமளிக்கப்பட்டமை பற்றிச் சபையின் தலைவருக்கு அறிவிக்கப்பட்ட கடிதத்தின் தேதி என்ன? (இ) மேலே “ஆ” வில் குறிப்பிடப்பட்ட அதிகாரமளிக்கப்பட்ட தேதிக்கு முன்னர் சபையின் தலைவரான திரு. கே. டி. எம். சி. பண்டார மாதாந்தப்படி ஏதாவது பெற்றாரா? (ஈ) ஆமெனில், அவர் பெற்ற பணமெவ்வளவு? அதனைப் பெற்ற தேதிகளென்ன?

asked the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs and Minister of Planning & Economic Affairs: (a) Who authorized the payment of a monthly allowance to Mr. K. D. M. C. Bandara, the present Chairman of the Anuradhapura Preservation Board, and what was the amount? (b) From when was this amount payable and what is the date of the letter conveying the authority to the chairman of the board for the payment of this monthly allowance? (c) Did the chairman of the board, Mr. K. D. M. C. Bandara, draw any monthly allowance prior to the date of authority referred to in (b) above. (d) If so, how much has he drawn and on what dates?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

(a) (i) The Prime Minister, under the provision of Section 3 (10) of the Anuradhapura Preservation Board Act; (ii) Rs. 750 per mensem. (b) (i) From 22.4.65, which is the date of

Mr. Bandara's appointment as Chairman, Anuradhapura Preservation Board; (ii) Remuneration to Chairmen of Corporations is fixed by the Minister concerned in consultation with the Minister of Finance. This is not a statutory requirement in the case of the Anuradhapura Preservation Board. However, provisional approval for the payment was granted on 26.7.65, and this was confirmed on 14.9.65 after concurrence of the Minister of Finance was obtained. (c) Yes. He drew the allowance paid to the previous Chairman. (d) He has drawn Rs. 800 per mensem from 1.5.65 to 30.6.65. The overpayment of Rs. 100 was deducted from his allowance for the month of July 1965.

රාජ්‍ය භාෂා නීති හා කාරක සභා වාර්තා

மொழிச்சட்டங்கள் : குழு அறிக்கைகள்

LANGUAGE LAWS : REPORTS OF COMMITTEES

8. කා. පො. ඉරත්තිනම් මයා.

(කිලිනොච්චි)

(திரு. கா. பொ. இரத்தினம்—கிலினொச்சி)

(Mr. K. P. Ratnam—Kilinochchi)

අග්‍රාමාත්‍ය සහ රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1956 රාජ්‍ය භාෂා පනත හා 1958 දෙමළ භාෂා (විශේෂ විධිවිධාන) පනත ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී මහජනයාට මුහුණ පෑමට සිදු වන අමාරුකම් හා අති වන පරිපාලන දුෂ්කරතාවයන් සම්බන්ධ යෙන් පරීක්ෂා කර වාර්තා කිරීම සඳහා, ඒ. ඩබ්ලිව්. එච්. අබේසිංහන්දර මහතාගේ සභාපතිත්වයෙන් යුත් කාරක සභාවක් කලින් සිටි අගමැතිණිය වන සිරිමාවෝ ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මැතිණිය විසින් පත් කළ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙම කාරක සභාවේ සාමාජිකයින්ගේ නම් එතුමා සඳහන් කරන්නවාද? (ඇ) මහජනයා විසින් ඔවුන් වෙත ඉදිරිපත් කරන ලද යෝජනා ද ඇතුළුව, මෙම කාරක සභාවේ වාර්තාව එතුමා ඉදිරිපත් කරන්නවාද? (ඊ) මේ ප්‍රශ්නය ගැනම පරීක්ෂා කිරීම සඳහා සිරිමාවෝ බණ්ඩාර නායක මැතිණිය විසින් මහජනයාගෙන්

තෝරා ගන්නා ලද නියෝජිතයින් ඇතුළුව පත් කරන ලද කාරක සභාවේ සාමාජිකයින්ගේ නම් එතුමා සඳහන් කරනවාද? (උ) මෙම කාරක සභාවේ වාර්තාවන් එතුමා ඉදිරිපත් කරනවාද? (උආ) මහජනයා විසින් කරන ලද යෝජනා ද ඇතුළුව මෙම කාරක සභා දෙකේ වාර්තා සැසි වාර්තාවක් වශයෙන් පළ කිරීමට එතුමා ක්‍රියා කරනවාද? නොඑසේ නම්, එ් මන්ද?

பிரதம அமைச்சரையும், பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரையும், திட்டமிடல், பொரு ளாதார விவகார அமைச்சரையும் கேட்ட வினா : (அ) முன்னேநாள் பிரதம அமைச்சர் திருமதி ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்க, 1956ஆம் ஆண்டின் உத்தியோக மொழிச்சட்டத்தையும் 1958 ஆம் ஆண்டின் தமிழ் மொழி விசேட ஏற்பாடுகள் சட்டத்தையும் செயற்படுத்துவதால் மக்களுக்குண்டாகும் இடர்ப்பாடுகளையும் நிருவாகச் சிக்கல்களையும் ஆராய்ந்து அறிக்கை சமர்ப்பிக்கவென திரு. ஏ. டபிள்யூ. எச். அபயசுந்தர தலைமையில் ஒரு குழுவினை நியமித்ததை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இக்குழுவின் உறுப்பினர்களின் பெயர்களை அவர் கூறுவாரா? (இ) இக்குழுவின் அறிக்கையினையும் இக்குழுவுக்கு மக்களால் சமர்ப்பிக்கப் பட்ட கருத்துக்களையும் அவர் சமர்ப்பிப்பாரா? (ஈ) இந்த விடயம்பற்றி அறிக்கை சமர்ப்பிக்குமாறு திருமதி ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்க அவர்களால் நியமிக்கப்பட்ட பொது மக்களின் பிரதிநிதிகளைக் கொண்ட குழுவின உறுப்பினர்களின் பெயர்களை அவர் தெரிவிப்பாரா? (உ) இக்குழுவின் அறிக்கையினையும் அவர் சமர்ப்பிப்பாரா? (ஊ) இந்த இரு குழுக்களின் அறிக்கைகளையும், மக்கள் இக்குழுக்களுக்கு அனுப்பிய கருத்துரைகளையும் சேர்த்து ஒரு பருவப்பத்திர வெளியீடாக அவர் வெளியிடுவாரா?

asked the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs and Minister of Planning & Economic Affairs: (a) Is he aware that a committee, with Mr. A. W. H. Abeyasundera as chairman, was appointed by the former Prime Minister, Mrs. Sirimavo Bandaranaike, to inquire into and report on the hardships caused to the public and the administrative difficulties involved in the

implementation of the Official Language Act of 1956 and the Tamil Language (Special Provisions) Act of 1958 ? (b) Will he state the names of the members of this committee ? (c) Will he table the report of this committee together with the suggestions made to them by members of the public ? (d) Will he state the names of the members of the committee, consisting of representatives of the people, appointed by Mrs. Sirimavo Bandaranaike to go into the same question ? (e) Will he table the report of this committee as well ? (f) Will he take action to publish the reports of these two committees together with the suggestions made by members of the public in the form of a Sessional Paper ? If not why ?

ගරු ඩබ්ලි ජෝනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

(a) Yes. (b) The names of the Members of that Committee are as follows :

Mr. A. W. H. Abeyasundera, Q.C.,
(Chairman)

Mr. B. R. Devarajan

Mr. S. Sittampalam

Mr. M. Sri Khanta

Dr. N. D. Wijesekera

Mr. D. Wimalaratne

(c) The present Government has not had the opportunity to study this report and a decision will be taken after the Government has considered this report. (d) I am not aware of a committee consisting of representatives of the people appointed by Mrs. Sirimavo Bandaranaike to go into the same question. There was, however, a committee composed of officials appointed in May 1963, by the then Minister of Justice to report on certain matters regarding the implementation of the Official Language policy. (e) A decision will be taken after this report has been considered by the present Government. (f) As indicated in replies to (c) and (e), the Government will decide on this after the reports have been considered.

வாலிக பிடிதூர்

வாலிக பிடிதூர்

கலாநாயகருமா

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Question No. 10.

එස්. ඒ. පීරිස් මයා.

(திரு. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

I want two weeks' time to answer this Question.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினாவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்க ஆணையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

கலாநாயகருமா

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Question No. 11.

එස්. ඒ. පීරිස් මයා.

(திரு. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

I want two weeks' time to answer this Question.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினாவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்க ஆணையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

கலாநாயகருமா

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Question No. 14.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

මේ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දීමට තව කල් උවමනා කරනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினாவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்க ஆணையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

මුස්ලිම් පාසැල්වලට මවුලාවිස්වරුන් පත් කිරීම

முஸ்லிம் பாடசாலைகளுக்கு மௌலவி ஆசிரியர்
MOULAVIS FOR MUSLIM SCHOOLS

15. එම්. ඩී. එච්. මොහමඩ් අලි මයා.
(මුතුර් පලමුවන)

(ஜனாப் எம். ஈ. எச். முகம்மது அலி—
முதார் முதல் அங்கத்தவர்)

(Mr. M. E. H. Mohamed Ali—First Mutur)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමති ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) රක්ෂා ලබා ගැනීම සඳහා මවුලාවිස්වරුන් (අරාබි ගුරුවරුන්) කොපමණ ගණනක් පොරොත්තුවුවහෝ ලේඛනයේ සිටිත් ද? (ආ) එවැනි ගුරුවරුන් අවශ්‍ය වී තිබෙන මුස්ලිම් පාසැල්වලට මේ අය පත් කරන්නේ කවදාද?

கல்வி, கலாச்சார விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) தொழில் பெறுவதற்கெனக் காத்திருப்போர் நிரலில் உள்ள மௌலவிகள் (அறபு ஆசிரியர்கள்) எத்தனைபேர்? (ஆ) இத்தகைய ஆசிரியர்கள் தேவைப்படும் முஸ்லிம் பாடசாலைகளுக்கு இவர்கள் எப்பொழுது நியமிக்கப்படுவர்?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (a) How many Moulavis (Arabic Teachers) are there in the waiting list for employment? (b) When will these persons be appointed to the Muslim schools which are in need of such teachers?

ගරු ගාමනි ජයසූරිය (වැඩබලන අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ காமனி ஜயசூரிய—பதில் கல்வி, கலாச்சார விவகார அமைச்சர்)

(The Hon. Gamani Jayasuriya—Acting Minister of Education and Cultural Affairs)

(a) 90. (b) Those who are selected for appointment in terms of the scheme of recruitment will be appointed to Muslim Schools along with the recruitment of other categories of teachers needed and according to the cadre available.

වංචික පිළිතුරු

ව්‍යවික පිළිතුරු

බබ්ලෝනම මාසය හරහා තනවා ගෙන යනු
ලබන පාළම

on this bridge has been stopped and the materials brought for the construction of this bridge have been taken back? (d) Is he aware that the cylinders that were made have been filled with earth? (e) Will he state why this has been done?

படலகம் மா ஓயாவுக்குமேற் பாலம் அமைப்பு
BRIDGE ACROSS MA-OYA AT BADALGAMA

16. **ජයගොඩ මයා.**

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

රජයේ වැඩ, නැපැල් හා විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) බඩල්ගම අසල මා ඔය හරහා තනවා ගෙන යනු ලබන පාලමේ වැඩ කටයුතු කොපමණ දුරට කර ගෙන ගොස් තිබේ දැයි එතුමා ප්‍රකාශ කරනවාද? (ආ) 1965 අගෝස්තු 31 වැනි දිනට මේ පාලම සඳහා කොපමණ මුදලක් වියදම් කර තිබේද? (ඉ) මෙම පාලම සෑදීමේ වැඩ නවත්වා ඇති බවත් පාලම සෑදීම සඳහා ගෙනෙන ලද බඩු බාහිරාදිය ආපසු ගෙන ගොස් ඇති බවත් එතුමා දන්නවාද? (ඊ) තනන ලද සිලින් ඩර්වලට පස් පුරවා ඇති බවත් එතුමා දන්නවාද? (උ) එසේ කරන ලද්දේ මන්දැයි එතුමා ප්‍රකාශ කරනවාද?

அரசாங்க கட்டுவேலை, தபால் தந்திப் போக்கு
வரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ)
படலகமவில் மா ஓயாவுக்கு மேல் பாலம்
அமைக்கும் வேலை இதுவரை எவ்வளவு முன்
னேறியிருக்கிறதென்பதை அவர் கூறுவாரா?
(ஆ) 1965, ஓகஸ்ட் 31 ஆம் தேதி வரை இப்
பாலத்திற்கெனச் செலவிடப்பட்ட தொகை
எவ்வளவு? (இ) இப்பாலத்தை அமைப்பதற்கு
மேற்கொள்ளப்பட்டு வந்த வேலைகள் நிறுத்தப்
பட்டுள்ளன என்பதையும், அதற்கெனக்
கொண்டுவரப்பட்ட கட்டட மூலப் பொருட்
கள் திருப்பிக் கொண்டுபோகப்பட்டுள்ளன
என்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஈ) இதற்
கெனச் செய்யப்பட்ட உருளைகள் மண்ணால்
நிரப்பப்பட்டுள்ளன என்பதை அவர் அறி
வாரா? (உ) இது ஏன் இவ்விதம் செய்யப்
பட்டதென்பதை அவர் தெரிவிப்பாரா?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (a) Will he state what progress has been made so far with regard to the construction work of a bridge at Badalgama across the Ma-Oya? (b) How much has been spent on this bridge up to 31st August 1965? (c) Is he aware that the construction work

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා. (රජයේ වැඩ,
නැපාල් හා විදුලි සන්නද්දේ ඇමතිගේ
පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்—அரசாங்கக் கட்டுவேலை, தபால் தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. Wijayapala Mendis—Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications)

(අ) අවශ්‍ය ගැඹුරට සිලින්ඩර හතරම බස්සවා ඇත. සිලින්ඩර හතරෙන් දෙකක් බඩල්ගම කෙලවරෙහි ආධාර බැම්මෙහි අත්තිවාරම සඳහාය. අනිත් දෙක බඩල්ගම පැත්තේ කොතේ සිට ඇති පළමු වෙති බිත්ති කුළුන සඳහාය. (ආ) රු. 5,55,000යි. (ඉ) එසේය. (ඊ) සිලින්ඩර වල පතුල ආවරණය කොට ඒවායේ වැලි පුරවා ඇත. සැලැස්ම අනුව වැඩ කර තිබේ. (උ) ප්‍රශ්නය පැහැදිලි නැත. එහෙත්, පාලමේ වැඩ නැවත ඇරඹීම නම්, කළ හැකි වන්නේ තිබෙන අරමුදල් තත්ත්වය අනුවය.

ජයග්‍රාහි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

මේ පාලමට ගිය ආණ්ඩුවෙන් මුදල්
වෙන් කර තිබෙන නිසාත් දැනටමත්
රුපියල් 5,55,000 ක් වියදම් කර තිබෙන
නිසාත්, ඒ වියදම් කර තිබෙන රුපියල්
5,55,000 නාස්ති වෙන්න නොදී මේ
පාලමේ වැඩ නැවත ආරම්භ නොක
රන්නේ මන්ද? මේක ලක්ෂ 17 ක
වැඩක්. රුපියල් 5,55,000 ක් දැනට විය
දම් කර තිබෙනවා. දැන් වැඩ නවත්වා
තිබෙනවා. අර වියදම් කළ මුදල විනාශ
වී යනවා. ඇයි ඒ තරම් මුදලක් මේ
ආණ්ඩුව නාස්ති වෙන්න ඉඩ දෙන්නේ?

வாசிக பித்திர

விசயபால மெண்டிஸ் மையா.

(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)

(Mr. Wijayapala Mendis)

பழைய ஈனவென் ரூபியல் 5,55,000
வியதமி கர் நினைவ. நம்து அஃத
மேதது அதுவ வுமதா, ஸ்திபுர்தன் மூடல்,
ரூபியல் லக்த 17½, வெத கர் தாஹ.
கெஃ வுதன் கர்ஹு பரிஃதா கர் லா
ஓடிர் காலயேடி மீ ஓதிரி வுஹ கர்ந்
தவ லாபாரோதது வெதவா.

புலிஃத மையா.

(திரு. ஸபசிங்க)

(Mr. Subasinghe)

மேத பாலு ஸ்திபுர்தன் கலோத கர்
ஹுல டிஃதிக் கயேத கலோஹி பூதி
ஹேத ரபவாஹ வுதன் ஹாஹகவ பமஹ,
ஹியவ 50 கவ பமஹ மேத பாலு பாவிதி
கல ஹகி லவதன் ஸ் திஹ பூதநலு—
மீஹவ பாரே தினை தடலடிய லோஹ
பூரவ மஹ ஹரேத லவதன் ஹு பார்டி
மேதது லேகமீதா ததநவாடி? ஸ் திஹ
ஹகி தரதி ஓக்திதன் மேத பாலு வுஹ
ஸ்திபுர்தன் கர்நவாடி?

விசயபால மெண்டிஸ் மையா.

(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)

(Mr. Wijayapala Mendis)

மேத பாலு டேபுதநேத ஸ்திபுர்தி
தஹகன் லுரேததன் ஸ்திபுர்தி தஹகன்
தகலுஹதன் துதவதன் பாலு டேககன்
தினைவ. ஸ் திஹ மேத பாலு ததரதி
அவஹ தோவதன் ஓடிர்யவ மீ ஹ கலு
பதா கர் லா அவஹ ததி ஓதிரி வுஹ
திம கர்ந்தவ அபி அதஹ கர்நவா.

சயகோடி மையா.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

மீ ஈனவெவ கலுபதா கர்ந்தே மேத
பாலு அதவஹய கியாடி?

விசயபால மெண்டிஸ் மையா.

(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)

(Mr. Wijayapala Mendis)

ஸ் ஹ அப ஸோடிஃ கர் லா கவதது
கர்நவா.

வாசிக பித்திர

“ஹிஃபி” ஈயததய மிதன் அரஹ
திதன் மாத கர்மாததய

“லாஹுட்” தாபதத்தாரின் மின் தகரத்தி
லுஹக்தம் லேஹ

FISH CANNING PROJECT BY DANFOOD

17. தி. பி. டி ஸோஹி ஸிர்வர்தன மையா.
(மிதவதன் ஹோஹ)

(திரு. எம். பி. டி ஸோய்சா ஸிர்வர்தன—
மிஹவாஹகோட)

(Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena—
Minuwangoda)

கர்மாதத ஹ டிவர் கவதது அமதி
ஹேத அஹ பூததய: (அ) துதரதிஹே
பிதி ஹிஃபி தமதி விஹேய வெலு
ஈயததயகன் மீரடிய மாத (ஹா ஹ வுதி
வுதன் லா ஹதா மாத) திதன் வு அஹிதி
ஸ்திஹதிஹேதன் 1962 வ கலுதன் வஹ
அதஹ ஹலிதி கர்ந லு லவ தது தத
தவாடி? (அ) (i) மேத வஹபாரயவ மாத
வுதி அது துவ ஸ்திபுர்தி ரதய ஹடி ஸ்தி
லவ வுதி தியமதன் அதி கலுததாதது
வகன் ரதய ஹ மேத வெலு ஈயததய
அதர திஹுஹேடி யத வஹ, (ii) அதஹ
ஹலிதி ஸார்தக வுஹேடி யத வஹ, தஹ
ததி, காரஹ ஸ்திஹதிஹேதன் லா அதி
பூததய கலுதன் த யத வஹ தது ஹ
ஹ கர்நவாடி? (ஓ) ரதய மேத வெலு
ஈயததயவ கிஹிதி ஈஹாரயகன் டி தினை
டி? தஹ ததி, ஸ் மோதவாடி? (ஃ) துத
வெலு ஈயததய விஹிதன் மாத திதன் வு அதி
தித அதஹ டுதி தினை டி? தஹ ததி, ஸ்
ததன் டி?

கைத்தொழில், கலுஹுழில் அமதச்சரைக
கேட்ட வித: (அ) ஆதகலிலும் குளங்கலிலு
மிருதது பிடிக்கப்படுத நன்னீர் மின்கலுத்
தகரங்கலிலுடப்பதற்கென, துஹலிபாவி
லுள்ள “லாஹுட்” என்னும் பெயரையுடய
அந்திய விபாபார திலையமோன்று 1962 ஆம்
ஆண்டுக்கு முன்னரேயே பரிசோதனைகள்
நடாத்தியதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ)
(i) அத்திட்டத்திற்கான மூலப்பாருத,
அதாவது மின்கலு அரசாங்கம் விதியோகிக்க
வெண்டுமென்ற தியதிகளுடன் அரசாங்கத்
திற்கும் அவ்விபாபார திலையத்திற்குமிடையே
உடன்படிக்கையொன்றிருந்ததாவென்பதையும்,
(ii) பரிசோதனைகள் வெற்றியளித்ததுள்ளனவா
வென்பதையும், அவ்வாறயின், இத்துதையில்
ஏற்பட்டிருக்கின்ற முன்னேற்றத்தையும் அவர்

வாசிக பிழை

தெரிவிப்பாரா? (இ) இவ்வியாபார நிலையத் திற்கு அரசாங்கம் உதவியெதுவும் அளித்துள்ளதா? அவ்வாறாயின், அளித்துள்ள உதவியாது? (ஈ) மீன்களைத் தகரத்திலடைப்பதை இவ்வியாபார நிலையம் கைவிட்டுவிட்டதா? அவ்வாறாயின், ஏன்?

asked the Minister of Industries and Fisheries: (a) Is he aware that a foreign firm by the name of Danfood situated at Nuwara Eliya carried out experiments in canning fresh water fish (from rivers and tanks) as early as 1962? (b) Will he state (i) whether there was a contract between the Government and this firm under the terms of which the Government was bound to supply the raw materials for the project such as fish; and (ii) whether the experiments were successful and, if so, what progress has been made in this sphere? (c) Has the Government given any assistance to this firm? If so, what? (d) Has the firm now given up the canning of fish? If so, why?

வி. சேல்வன் சயசிங்க மயா. (கர்மாவந
ஸா டிவர அமநிஸே பார்டிமேன்து லேகதி)

(திரு. டி. செல்வநன் ஜயசிங்க—கைத் தொழில், கடற்ருழில் அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. D. Shelton Jayasinghe—Parliamentary Secretary to the Minister of Industries and Fisheries)

(a) I am not aware of any experiments carried out by Messrs. Danfood in the canning of fresh water fish in 1962. However, certain experiments were carried out by the Fisheries Department officers at Messrs. Danfood Factory in 1964. (b) (i) No. (ii) The experiments carried out in 1964 were successful. I am not aware what further progress has been made by Messrs. Danfood. (c) Technical advice regarding the canning of fresh water fish and advice regarding purchase of fresh water fish from the Polonnaruwa area has been given to the firm by the Department of Fisheries in 1964. (d) No information is available.

வாசிக பிழை

தேகிவிவெ சந் ததாயக கைவிடாயசே
ஓவதி

தெகியோவிற்த தேர்தல் தொகுதியிலுள்ள காணிகள

LAND IN DEHIOWITA ELECTORATE

1. பி. பி. விசயசுந் தர் மயா. (கிரிபுலீ
—பி. பி. ஸார். வீரசேகர மயா. தேகிவிவெ—
வெதுவெ)

(திரு. பி. பி. விஜேசுந்தர—கிரியல்ல—
திரு. டி. பி. ஆர். வீரசேகர—தெகியோவிற்த
சார்பில்)

(Mr. P. B. Wijesundara—Kiriella—on
behalf of Mr. D. P. R. Weerasekera—
Dehiowita)

ஓவதி, வாரிமாரி ஸா விதிலெ அமநிஸே
அபு பூசநய: (அ) தேகிவிவெ சந் ததாயக
கைவிடாயசே துலி திஸென ஓவதி பூமணய
கைபமணத்? (பா) ஸமாததி வதுவெ
தயந் ஓவதி பூமணய கைபமணத்? (ஓ)
மெம சந் ததாயக கைவிடாயசே அநி
ரசயே ஓவதி பூமணய கைபமணத்? (ஓ)
ரசயே ஓவதிவெந் கைபமண ஓவதி பூமண
யக் மதசநயாவ ரெதா தீ திஸெத்? (ஓ) தவி
தந் தர் கியக் மதசநயாவ ரெதா தீய
தகித்? (ஓ) மெம ஓவதி ரெதா தேந்நே
கவதத்? (பி) மெம சந் ததாயக கைவிடாய
சே ஸிவின ஓவதி துநி தூப்தந் சநதாவ
தநர் ரெதா தீமெ ஸுதென தரதி ஓவதி திஸெ
தூயி திதுலா ஸததந் கர்நவாத்? (பி) தை
தசே ததி, திதூந் ரெதா தீமெ ஸுதென
தரதி ஓவதி திதுலா ஸமாததி வதுவெந் தந்
கர் தந்நவாத்? (ஓ) தைதசே ததி, தி
தந் த்?

காணி, தீர்ப்பாசன, மின்சக்தி அமைச்சரைக்
கேட்ட வினா: (அ) தெஹியோவிற்த தேர்தல்
தொகுதியிலுள்ள காணிகளின் விஸ்தீரணம்
என்ன? (ஆ) கம்பனித் தோட்டங்களுக்குச்
சொந்தமான காணியின் விஸ்தீரணம் என்ன?
(இ) இத்தேர்தல் தொகுதியிலுள்ள முடிக்
குரிய காணியின் விஸ்தீரணம் என்ன? (ஈ)
முடிக்குரிய காணியின் பொது மக்களுக்குப்
பராதினப்படுத்தப்பட்ட காணியின் விஸ்தீர
ணம் என்ன? (உ) பொதுமக்களுக்கு இன்னும்
எத்தனை ஏக்கர் காணி கூடுதலாகப் பராதினப்
படுத்தப்படமுடியும்? (ஊ) இக்காணிகள்
எப்பொழுது பராதினப்படுத்தப்படும்? இல்லை
யெனில், ஏன்? (எ) இத்தேர்தல் தொகுதி
யிலுள்ள காணியற்ற வறிய மக்களுக்கு பரா
தினப்படுத்துவதற்குப் போதிய அளவு காணி

வாசிக்கும்படி

மும் வேலைக்கமர்த்தும்படி முகாமையாளரைக் கேட்டுள்ளாரென்பதையும், (iii) அவரை மீண்டும் வேலைக்கமர்த்துவதற்கு முகாமை யாளர் இன்னமும் மறுக்கிறாரென்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) ஆகவே, திரு. வேலுப் பிள்ளை மீண்டும் வேலைக்கமர்த்தப்படுவதற்கு வகைசெய்யுமுகமாக அவர் நடவடிக்கை எடுப் பாரா? அன்றேல், ஏன்?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (a) Is he aware that (i) Mr. C. Velupillay, a clerk of St. John's College, Jaffna, was discontinued by the manager of this college with effect from 30.9.63; (ii) the Director of Education, after inquiry, found this discontinuance to be improper and asked the manager to reinstate Mr. Velupillay; and (iii) the manager still refuses to reinstate him? (b) Will he, therefore, take action to see that Mr. Velupillay is reinstated and if not, why?

சுரு. சீயசூரிய

(கௌரவ ஜயசூரிய)

(The Hon. Jayasuriya)

(a) (i) Yes. (ii) Yes. (iii) Yes. (b) This matter is still under correspondence with the Attorney-General.

அனுராதபுரம் ஸ்ரீமதேவ சபை
செயலாளர்

ANURADHAPURA PRESERVATION BOARD:
SECRETARY

6. பி. சிவசிதம்பரம் மொ. (வெளியு-
கி. கருணரத்ன மொ.—நாவலப்பிட்டி-
சார்பில்)

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்—வவுனியா—திரு.
சந்திரா கருணரத்ன—நாவலப்பிட்டி சார்பில்)

(Mr. T. Sivasithamparam—Vavuniya—
on behalf of Mr. Chandra Karunaratna—
Nawalapitiya)

அனுராதபுரம் ஸ்ரீமதேவ சபை
செயலாளர்
கருணரத்ன மொ. (வெளியு-
கி. கருணரத்ன மொ.—நாவலப்பிட்டி-
சார்பில்)

வாசிக்கும்படி

அனுராதபுரம் ஸ்ரீமதேவ சபை
செயலாளர்
கருணரத்ன மொ. (வெளியு-
கி. கருணரத்ன மொ.—நாவலப்பிட்டி-
சார்பில்)

பிரதம அமைச்சரையும், பாதுகாப்பு, வெளி
விவகார அமைச்சரையும், திட்டமிடல், பொரு
ளாதார விவகார அமைச்சரையும் கேட்ட
வினா: (அ) அனுராதபுரம் பாதுகாப்புச் சபை
யின் செயலாளர் யார்? (ஆ) அனுராதபுரம்
பாதுகாப்புச் சபையில் அவர் சேவைக்கமர்த்
தப்பட்ட சமயத்தில் அவர் உணவு ஆணை
யாளர் திணைக்களத்தில் உதவி உணவுக்கட்டுப்
பாட்டதிகாரியாகக் கடமையாற்றினாரா? (இ)
உணவு ஆணையாளர் திணைக்களத்தில் அவர்
கடமையாற்றியபொழுது பெருமளவினதான
மோசடியொன்றில் அவர் சம்பந்தப்பட்டிருந்
தாரா? (ஈ) அவ்வாறாயின், அம்மோசடி எவ்
வகையானது? அதுசம்பந்தமாய் மேற்கொள்
ளப்பட்டுள்ள நடவடிக்கை யாது? (உ) தற்
பொழுது வெற்றிடமாகவுள்ள அனுராதபுரம்
பாதுகாப்புச் சபையின் பொதுமுகாமையாளர்
பதவிக்கு அவரும் விண்ணப்பித்துள்ளாரென்
பதை அவர் அறிவாரா? (ஊ) மோசடியொன்
றில் அவர் சம்பந்தப்பட்டவரென நிரூபிக்கப்
பட்டிருந்தால் மேற்படி பதவிக்கு அவர்
விண்ணப்பிக்கத் தகுதியானவரென அவர்
கருதுகின்றாரா?

asked the Prime Minister and
Minister of Defence and External
Affairs and Minister of Planning
and Economic Affairs: (a) Who is
the Secretary of the Anuradhapura
Preservation Board? (b) Was he an
Assistant Food Controller attached
to the Food Commissioner's Depart-
ment before he was seconded for
service in the Anuradhapura
Preservation Board? (c) Was he in-
volved in a large scale fraud while

வாசிவ பிழிதூர்

வாசிவ பிழிதூர்

[ஊழிவமபரம் மலா.]

he was attached to the Food Commissioner's Department? (d) If so, what is its nature and what action has been taken regarding it? (e) Is he aware that he is an applicant for the post of General Manager, Anuradhapura Preservation Board, which post is now vacant? (f) Will he consider the application of one for the above post if he has been proved to be involved in a fraud?

மரு வமிலி ஸேநானாயக

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

(a) Mr. T. L. Ratnasinghe. (b) Yes. (c) There was a fraud in respect of flour when Mr. Ratnasinghe was serving in the Chalmers Granaries of the Food Department. Disciplinary action has been taken against several officers of the Food Department regarding this fraud. Mr. Ratnasinghe was also served with a charge sheet. He was found guilty of neglect of duty at the disciplinary inquiry. There was no evidence whatsoever against him of misconduct. (d) He was found guilty of neglect of duty at the inquiry. The following punishments were imposed on him: (i) Deferment of increment for one year; (ii) Recovery of a part of the loss caused to the Government from him. (e) Yes. (f) This is a matter for the board in the first instance.

விசயசுந்தர மலா.

(திரு. விஜேசுந்தர)

(Mr. Wijesundara)

Was there an interview by the Board of Interview in regard to this post of General Manager? Can the Hon. Prime Minister tell us whether an interview has already been held regarding this post?

மரு வமிலி ஸேநானாயக

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

I think the board must have interviewed people. As hon. Members are aware, under the Act the General

Manager has to be appointed in consultation with the Minister concerned. I am the Minister concerned in this particular matter. The board sent up three names in order of merit for consideration. I sent for the board and discussed the whole matter with them. One of the persons has been appointed.

சீயகோடி மலா.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

அதூர் பூஷ்நயக் அஹந்தவ ரிவெ நலா. அநூரபுரம் வுநி பேரவாடி லொடீவ லுடீவ நகரயக ஸாமாநாயகிவகாரி நகரூரவ ரு கனோலிகயேகூ வந பிசிஃ நலுநி மஹ்மயேகூ பந் கர் ரிவெந லவ மரு அமலுநிதூமா டுந்நலாடி? மது லொடீவ நோவந ரு கனோலிக அகூமலிகயேகூ.

மரு வமிலி ஸேநானாயக

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

மரு கலாநாயகதூமநி, மீ அமூலிக லொருவ மரு மன்த்ரிதூமவ ருமூலே கலா ஹைடி கியந்ந ம டுந்நெ நலு. பிசிஃ யந நம அநி மஹ்மயேகூ பந் கர் ஸிபிந லவ அந்ந வுலந் ஸ் மஹ்மய லொடீவயேகூ.

பிரேமடாச மலா.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

ரு கனோலிகயேகூ கிவிவ மலகடி ஸ் மஹ்மய ரு லொடீவயேகூ.

அலாடீச ஸ். ஸி. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ரு லொடீவகீந் கிய கலாபகன் நலு.

கலாநாயகதூமா

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! Hon. Members, when they make statements in this House, must make them in a responsible way. They must check up and satisfy themselves before they make statements.

මාවික පිළිතුරු

විවිධ පිළිතුරු

ගරු ඩබ්ලි ජෙප් තානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

We must hold him responsible for making such a statement.—[*Interruption*].

ජයග්‍රාහී මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

We can certainly find out whether he is a Catholic or Buddhist.—[*Interruption*].

කළා නායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please ! Please sit down.

ගරු ඩබ්ලි ජෝනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

The hon. Member might have asked me his religion. He asked : " Does the Prime Minister know that he is a Catholic ? " And, there is no disqualification if one is a Catholic ; but the statement is a misstatement of fact.—[*Interruption*]. He might have asked me his religion.—[*Interruption*].

ජයග්‍රාහි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

I asked about the religion all right.
—[*Interruption*].

පිටරැවියන් ලංකාවට ඇතුළුවීම

வெளிநாட்டும் பிரசைகள் இலங்கைக்கு வருதல்

ENTRY INTO CEYLON BY FOREIGN CITIZENS

7. සුබසිංහ මයා. (කෙනමත් මයා වෙනු වට)

(திரு. சுபசிங்க—திரு. கெனமன் சார்பில்)

(Mr. Subasinghe—on behalf of Mr. Keuneman)

අමාත්‍ය සහ රාජ්‍යාධිකාරීන් හා විදේශ
කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදක
හා ආර්ථික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ
ප්‍රශ්නය : (අ) ලංකාවට ඇතුළුවීමට විසා

බලපත්‍ර අවශ්‍ය නොවන්නේ කිනම් රටවල පුරවැසියන්ටද? (ආ) එවැනි සියළුම රටවල් ලංකාවේ පුරවැසියන්ට අනොන්‍ය අයිතිවාසිකම් දෙනවාද? (ඉ) නොඑසේ නම්, ඒ ව්‍යතිරේක මොනවාද?

பிரதம அமைச்சரையும் பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரையும், திட்டமிடல், பொரு ளாதார விவகார அமைச்சரையும் கேட்ட வினா : (அ) எவ்வெந்த நாட்டுப் பிரசைகள் வீசா பெருமல் இலங்கைக்கு வருவதற்கு அனு மதிக்கப்படுகின்றனர்? (ஆ) அத்தகைய நாடு கள் அனைத்தும் இலங்கைப் பிரசைகளுக்கு இணைக்கணையான உரிமைகள் வழங்குகின் றனவா? (இ) அன்றேல், அவற்றிலுள்ள புற நடைகள் யாவை?

asked the Prime Minister and Minister of Defence and External Affairs and Minister of Planning and Economic Affairs: (a) What are the countries whose citizens do not require a visa in order to enter Ceylon? (b) Do all such countries grant reciprocal rights to citizens of Ceylon? (c) If not, what are the exceptions?

ගරු ඩබ්ලි ජෝනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

(a) Citizens of the following countries do not require visas for entry into Ceylon, if they are coming as *bona fide* tourists : Australia, Austria, Canada, Denmark, Eire, Finland, France, German Federal Republic, Italy, Malaya, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, Singapore, Sweden, Switzerland, U. K. and Colonies, and United States of America. (b) No. (c) Australia, Austria, Denmark, Eire, Finland, Netherlands, New Zealand, Norway, Sweden, Switzerland, U. K. and Colonies and United States of America.

සුබසිංහ මයා.

(திரு. சுபசிங்க)

(Mr. Subasinghe)

Will the Hon. Prime Minister take steps to see that reciprocal rights are granted at least in the future?

වෘත්ති පිළිතුරු

විවිධ පිළිතුරු

ගරු බබිලි සෝ නානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

I do not think reciprocal rights should determine our attitude on this matter—these people are with passports, with merely visas for entry—because, we are, as hon. Members know, making a very valiant effort to encourage tourism, and we do not propose to keep out tourists from countries from which they come in large numbers, merely because reciprocal rights are not granted.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Will the Hon. Prime Minister reconsider the matter, because, where we grant to Australians the right to come in without a visa, the most rigid control is exercised over people who go there from Ceylon? Is that fair?—[Interruption]—Yes, whether they are *bona fide* tourists or otherwise. There must be some sort of reciprocity where we grant certain rights. A visa can be a nuisance, because it is a method of control also even though you have a passport.

ගරු ඩබ්ලි ජෝනාතාන

(கௌரவ டப்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

The granting of reciprocal rights is in the hands of the other government. The hon. Member will grant that. Merely because a country does not grant us reciprocal rights, if we keep out people from every such country that does not grant us reciprocal rights, it will be in conflict with our desire to get as many tourists as possible to come to this country and collect as much exchange as possible. We cannot compel others to grant reciprocal rights.

ಪ್ರವಚನ. ೩

(திரு. சுபசிங்க)

(Mr. Subasinghe)

Is it not possible to approach the other governments and see that we get reciprocal rights?

ගරු ඩබ්ලි ජෝ නානායක

(கௌரவ டப்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

That is possible.

හොරණ පාඩබෝඩි කර්මාන්ත ශාලාවට
 කම්කරුවන් බඳවා ගැනීම

ஹோரனை அட்டைத்தாள் தொழிற்சாலை :
தொழிலாளரைச் சேர்த்தல்

HARDBOARD FACTORY, HORANA : RECRUITMENT OF LABOUR

9. ද සොසිසා සිවිල්ඒන මයා.—(රත්නසිරි වික්‍රමනායක මයා—හොරණ—වෙනුවට)

(திரு. டி. சொய்சா சிறிவர்தன—திரு. ரத்ன
ஸிரி விக்ரமநாயக்க—ஹொறன—சார்பாக)

(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf
of Mr. Ratnasiri Wickramanayaka—
Horana)

කර්මාන්ත හා ස්වර්ණ කටයුතු ඇමති
ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) හොරණ කඳන
හාඩ්වේඩ් කර්මාන්තශාලාවේ ඉදි කිරීම්
වැඩවලට, කළුතර රැකිරක්ෂා කාර්යාල
යෙන් බඳවා ගන්නා ලද කම්කරුවන්ගේ
සංඛ්‍යාව එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ආ)
මොවුන් අතුරෙන් අලුත් කිරීමේ සිල්
වැඩිම සංඛ්‍යාවක් තිබුණේ කාගේ ලියා
පදිංචිවීමේ පතේද? (ඉ) අඩුම සිල් සංඛ්‍යා
වක් තිබුණේ කාගේ ලියා පදිංචි වීමේ
පතේද? (ඊ) තෝරා ගැනීම් කරන ලද්දේ
කෙසේද?

கைத்தொழில், கடற்றொழில் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) ஹொறனை, கந்தானை யிலுள்ள அட்டைத்தாள் தொழிற்சாலை அமைப்பு வேலைக்கு, களுத்துறைத் தொழில் காண் நிலையத்திலிருந்து தெரிவுசெய்யப்பட்ட தொழிலாளர்களின் எண்ணிக்கையை அவர் தெரிவிப்பாரா? (ஆ) அவர்களுள், எவருடைய பதிவு அட்டையில் மிகக்கூடிய புதுப்பித்தல் முத்திரைகள் காணப்பட்டன? (இ) யாருடைய பதிவு அட்டையில் மிகக் குறைந்த புதுப்பித்தல் முத்திரைகள் காணப்பட்டன? (ஈ) தெரிவு எவ்வாறு நடாத்தப்பட்டது.

asked the Minister of Industries and Fisheries: (a) Will he state the number of labourers who were recruited through the Employment Exchange, Kalutara, for the construction work of the Hardboard Factory

மன்றி மனவரே ருசுவி

மன்றி மனவரே ருசுவி

[ஹு. லி. டி. லி. லுலர்லன]

requested to examine these two offers and make his recommendations. (d) Funds are not available for the construction of the building. Provision will be made according to priorities recommended by the D.C.C.

மன்றி மனவரே ருசுவி

சபை அமர்வு

SITTING OF THE HOUSE

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I move,

"That this House at its rising this day do adjourn until 2 p.m. on Tuesday, 30th November 1965."

புன்குல ஸுலுலி கருக லே.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I think, the Hon. Minister has not adhered to the agreement we arrived at yesterday. We understood yesterday that we were to discuss the Local Authorities Elections (Amendment) Bill today and not the Ceylon Petroleum (Foreign Claims) Compensation Bill, because it is a controversial Bill and we would require a whole day to discuss it.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I was not present at the meeting.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

All that I can say is that as it was understood that the Local Authorities Elections (Amendment) Bill was urgent, we were quite prepared to help them to pass it today. It was also

agreed by the hon. Members present that the consideration of the Ceylon Petroleum (Foreign Claims) Compensation Bill will probably take a whole day.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

Now, it is in the Third Reading stage.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

We have not hidden the fact that we are opposed to it.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I was not present at this meeting.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

We understood that the Local Authorities Elections (Amendment) Bill will be taken up first, and thereafter item number three and the Holidays Bill. That was the arrangement we agreed to.

புரேமடாசு மி.

(திரு. பிரேமதாசு)

(Mr. Premadasa)

In Standing Committee, we went through this Bill thoroughly.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

It may be; but as far as we are concerned it is a controversial Bill. We have been fighting against it at every stage.

ஹு. லி. டி. லுலர்லன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I do not know what decision was arrived at with regard to the order in which items should be taken up.

மேலும் மென்மலர் ௨௪௩௯

லேண்டிங் நேர் வந்தி (விசேஷக் கமிட்டி பீஸ்)
பணம் கெட்டுப்பண

கலாநாயகர் அவர்கள்,

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

As far as I can remember, it was agreed to take up both these items today.

௨ டைம்ஸ் சிரிவர்தனா மென்.

(திரு. டி. சோய்சா சிரிவர்தனா)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

Items two and three.

கலாநாயகர் அவர்கள்,

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

This Bill was referred to a Standing Committee, and there are a few amendments to it. We can consider these amendments.

ஹாஸ்டிஸ் உன். எம். பெரேரா,

(கலாநாயகர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

At the Third Reading we can move amendments.

கலாநாயகர் அவர்கள்,

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

You can, but this item relates only to the consideration of amendments made to the Bill in Standing Committee. If you want you can have another date for the Third reading of the Bill.

ஹாஸ்டிஸ் உன். எம். பெரேரா,

(கலாநாயகர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I do not mind, if it is agreed to postpone the Third Reading of the Ceylon Petroleum (Foreign Claims) Compensation Bill. On that understanding, we agree to this item being taken up now.

ஹாஸ்டிஸ் உன். எம். பெரேரா,

(கலாநாயகர் என். எம். பெரேரா)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

All right.

கலாநாயகர் அவர்கள்,

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Then we will take up item No. 1.

புனம் விசேஷக் கமிட்டி பீஸ்.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

லேண்டிங் நேர் வந்தி (விசேஷக் கமிட்டி பீஸ்) பணம் கெட்டுப்பண

இலங்கைப் பெற்றோலியம் (வெளிநாட்டுக் கோரிக்கைகள்) நட்டஈடு மசோதா

CEYLON PETROLEUM (FOREIGN CLAIMS) COMPENSATION BILL

பணம் கெட்டுப்பண, ஸ்டாண்டிங் கமிட்டி பீஸ். ஹாஸ்டிஸ் உன். எம். பெரேரா, ஹாஸ்டிஸ் உன். எம். பெரேரா.

(நிலையம் குழுவில்) திருத்தப்பட்டவாறு பரிசீலிக்கப் படுவதற்கான கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது.

Order for consideration, as amended (in the Standing Committee), read.

கலாநாயகர் அவர்கள்,

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Is it the wish of the House that all the amendments made by the Standing Committee be considered together?

ஹாஸ்டிஸ் உன். எம். பெரேரா,

(கலாநாயகர் என். எம். பெரேரா)

(Hon. Members)

Aye!

மேலும் மென்மலர் ௨௪௩௯

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது :

Resolved :

"That this House doth agree with the amendments made by the Standing Committee."—[ஹாஸ்டிஸ் உன். எம். பெரேரா.]

ஹாஸ்டிஸ் உன். எம். பெரேரா,

(கலாநாயகர் என். எம். பெரேரா)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I move, "That the Bill, as amended, be now read the Third time."

புனம் விசேஷக் கமிட்டி பீஸ்.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question proposed.

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා,
(කලාත්‍රිති ං. ං. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

I think you will also have to move that the Debate be now adjourned, so that the Third Reading may be taken up later.

මතු පළවන සෝජනාව සභාසම්මත විය :

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது :

Resolved :

"That the Debate be now adjourned."
[ගරු වන්තිකයක.]

එනැන් සිට විවාදය 1965 නොවැම්බර් 30 වන දිනවැනිදා පවත්වනු ලැබේ.

விவாதம், 1965 நவம்பர் 30, செவ்வாய்க்கிழமை மீள ஆரம்பிக்கப்படும்.

Debate to be resumed on Tuesday, 30th November 1965.

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන) පණත් කෙටුම්පත [සෙනෙට්]

உள்ளூர்திகார சபைகள் தேர்தல்கள்
(திருத்த) மசோதா [செனெட்]

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS
(AMENDMENT) BILL
[SENATE]

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

இரண்டாம் மதிப்பிற்கான கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது.

Order for Second Reading read.

පූ. භා. 10.45

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

ගරු කථානායකතුමනි, ප්‍රාදේශික බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන) පණත් කෙටුම්පත දෙවන වර කියවිය යුතුයයි මා යෝජනා කරනවා. මේ පණත් කෙටුම්පත සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලය වෙත පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ ගරු ඇමතිතුමා විසින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබ එහිදී සම්මත කර ගන්න යෙදුණා. මෙහි එන කරුණු ගැන මේ ගරු සභාවේ සියලුම ගරු මන්ත්‍රීන් තුළ හැඟීමක් ඇති වාට කිසිම සැකයක් නැහැ. මේ සංශෝධනයෙන් බලාපොරොත්තු වන්නේ පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීතිය හා සැසඳෙන අන්දමට ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල

ඡන්ද විමසීම් පණත සංශෝධනය කිරීමයි. වෙනත් වචනවලින් කියනවා නම්, පළාත් පාලන මැතිවරණත් පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පවත්වන නීතිරීති අනුවම සිදු කිරීමයි.

මේ සංශෝධන පණත මෙතෙක් ඉදිරිපත් කිරීමට ප්‍රමාදවීම ගැන අපේ කනගාටුව ප්‍රකාශ කරන්න සිදු වී තිබෙනවා. ඒක මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුවේ ප්‍රමාදයක් නිසා හෝ පළාත් පාලන අමාත්‍යාංශයේ ප්‍රමාදයක් නිසා හෝ සිදු වූවක් නොවෙයි. පසුගිය මැයි මාසයේදී මේ ප්‍රශ්නය සලකා බලා නියමිත සංශෝධන ඉදිරිපත් කරන්න යෙදුණා. එහෙත් අපේ පරිපාලන යන්ත්‍රයේ ඇති රෝද බොහොමයක් පරණයි. ඒ නිසා මෙවැනි දේවල් ප්‍රමාද වන බව පෙනෙන්න තිබෙනවා. හාණ්ඩාගාරයේදීත් හුඟක් දුරට ප්‍රමාද වූ බව අපට පසුව දැනගන්න ලැබුණා. එවැන්නක් සිදු නොවූයේ නම් මිට පෙර එය ඉදිරිපත් කරන්න තිබුණා. මැයි මාසයේදී මේ සංශෝධන සකස් කර ඉදිරිපත් කරන්න යෙදුණේ. ඒ කොයි හැටි වෙතත්, ප්‍රමාද වී තමුත් මේ කටයුත්ත කළ යුතුව තිබුණු බව තමුත් තාත්සේ පිළිගන්න බවට කිසිම සැකයක් නැහැ. මා එසේ කියන්නේ මන්ද? පසුගිය පාර්ලිමේන්තුවට අයිති කාලයේදී මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේදීම විශේෂ කාරක සභාවක් මගින් මැතිවරණ නීතිරීති සංශෝධනය කරන්න ක්‍රියා කිරීමේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් අපට ප්‍රච්චන්කම ලැබුණා. පසුගිය මහා මැතිවරණය හුඟක් දුරට සාමකාමී අන්දමට—අපේක්ෂකයන්ගෙන් වන වියදම් අඩු කර ගෙන ඡන්ද දයකයින්ට සිදු වන කරදර අඩු කරගෙන—පවත්වන්නට. පළාත් පාලන මැතිවරණ වලදීත් ඒ තත්ත්වය ඇති කිරීම අත්‍යාවශ්‍ය බව ඒ පාර්ලිමේන්තු කාරක සභාවේ නිර්දේශයන්හි සඳහන් කර තිබෙනවා. අපත් ඒ ප්‍රතිපත්තිය පිළිගන්නවා. ඒ අනුව මේ ප්‍රාදේශික බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත මේ ගරු සභාව ඉදිරියේ තබනවා. හැකි තාක් ඉක්මනින් හැකි තරම් පළාත් පාලන මැතිවරණ සංඛ්‍යාවකට මේ පනත බලපාන අයුරින් මෙය ක්‍රියාත්මක කිරීමටයි, අපේ බලා

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

පොරොත්තුව. ඒ නිසා මේ පනත් කෙටුම්පත—අවසාන හැම එකකින්ම—අදම සම්මත කර ගැනීමට මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ සහයෝගය මා බලාපොරොත්තු වෙනවා.

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

ප්‍ර. හා. 10.49

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

ගරු කළානායකතුමනි, ඇසිය යුතු එක ප්‍රශ්නයක් තිබෙනවා. මේ පනත ක්‍රියාත්මක වන්නේ ඇමතිතුමා විසින් ආණ්ඩුවේ ගැසට් පත්‍රයෙහි පළ කරනු ලබන ආඥාවකින් නියම කළ දිනයක සිට යයි මෙහි පළමු වැනි වගන්තියෙහි සඳහන් වී තිබෙනවා. ඒ දිනය කවදාදැයි දැන ගැනීමට අපට සිදු වී තිබෙනවා. පළාත් පාලන මැතිවරණ කීපයක නාමයෝජනා පත් බාර දෙන දිනය පසු වී තිබෙන බව තමුන් තාන්සේ දන්නවා ඇති. එමෙන්ම සභාන දෙක තුනක මැතිවරණ දිනයන් පසු වී තිබෙනවා. තවත් මැතිවරණ කීපයක් ඉදිරි දිනවලට යෙදී තිබෙනවා. හෙවත් මැතිවරණ කීපයක් පැවැත්වෙනවා. හෙටින් පසුව නැවත වරක් නොවැම්බර් 27 වැනි දා මැතිවරණ කීපයක් පැවැත්වෙනවා. මේ පනත කොයි කොයි මැතිවරණවලට බලපානවා ඇද්ද කියන කාරණය විශේෂයෙන්ම අපේක්ෂා කෙරේ දැනගැනීමට වුවමනා වී තිබෙනවා. මේ පනත නිසා ප්‍රශ්න කීපයක්ම පැන නගිනවා. එයින් එක ප්‍රශ්නයක් තමයි තමන්ගේ රථ වාහනවලින් ගමන් කරන්න පුළුවන්ද බැරිද කියන ප්‍රශ්නය. ඡන්දදායක දායිකාවන්ට ඔවුන්ගේ නම, නොම්මරය හා පදිංචි සභානය සඳහන් කාඩ්පත් බෙදා දීම නීති විරෝධීද නැද්ද යන්න තවත් ප්‍රශ්නයක්. ඡන්දය දෙන සභානයට නුදුරුව යම්කිසි දුර ප්‍රමාණයක ඇතුළත, ඡන්දදායක දායිකාවන්ගේ නම් හා නොම්මර වෙන් කිරීම සඳහා ඩුන්, නැත්නම් කැම්ප්, එහෙමත් නැත්නම් කඳවුරු පිහිටුවීමට අවකාශ තිබෙනවාද යන්න තවත් ප්‍රශ්නයක්.

අද මේ පනත මේ ගරු සභාවෙන් සම්මත වෙයි. අද රාත්‍රියේදීම අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ අත්සන මේ පනතට ලබා ගන්නටත් පුළුවන් වෙයි. ඒ නිසා මේ පනත සම්මත වුණා යයි හෙටම ගැසට් පත්‍රයේ පළවෙනවා ඇති. ප්‍රමාද වුණොත්, ලබන සඳුදා ගැසට් පත්‍රයේ පළ වෙයි. ඒ නිසා කොයි දිනයේ සිට මෙය වලංගු කරන්න බලාපොරොත්තු වෙනවා දැයි දැනගැනීමට අපට වුවමනා වී තිබෙනවා. ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කළා කළ අවසානවේ එය දැනුම් දන්නා නම් හුඟක් හොඳයි. ඒ අවසානවේ එය සිදු වුණොත් නැහැ. දැන් කළා කිරීමට එතුමාට පුළුවන් කමකුත් නැහැ. කෙසේ හෝ අපට එය දැනුම් දෙන්න පුළුවන් නම් හොඳ යයි මා කල්පනා කරනවා.

ප්‍ර. හා. 10.51

බර්නාඩ් සොයිසා මයා. (දකුණු කොළඹ)

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா—கொழும்புத் தெற்கு அங்கத்தவர்)

(Mr. Bernard Soysa—Colombo South)

ගරු කළානායකතුමනි, පානදුරේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා සඳහන් කළ කරුණු වලට අමතරව මේ පනත ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී පැන නගින තවත් ප්‍රශ්න කීපයක් තිබෙනවා. මේ පනත ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී ගැටළු කීපයක් ඇතිවන්නට ඉඩ තිබෙන නිසා ඒ ගැන පැහැදිලි කිරීමක් පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමාගෙන් අප බලාපොරොත්තු වෙනවා.

එක කරුණක් මෙයයි: කොළඹ නාගරික මැතිවරණයට මෙය බලපාන අයුරින්ම අනිකුත් පළාත් පාලන මැතිවරණවලටත් බලපෑමේදී ඇති වන ප්‍රශ්නයක් තමයි, ආණ්ඩුව විසින් සපයන කාඩ් පත් පිළිබඳ ප්‍රශ්නය. ඡන්දදායකයකුගේ හෝ ඡන්දදායිකාවකගේ නම සහ නොම්මරය සපයන කාඩ් පතක් රජය විසින් ඒ ඒ ඡන්දදායකයාට යැවීම මේ පනතින් නියම කරනවාද නැද්ද යන්න එක ප්‍රශ්නයක්. එසේ කරනවා නම්, මේ දැන් තිබෙන කාල සීමාව තුළ ඒ කටයුත්ත සම්පූර්ණ කිරීමට මැතිවරණ ආයතනයට ඉඩ ඇද්ද නැද්ද කියා දැනගන්න කැමතියි. සමහර මැතිවරණ ලබන සෙනසුරාදාට පැවැත්වීමට කටයුතු යොදා තිබෙනවා. තවත්

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)

පණන් කෙටුම්පත

[බර්තෘභි සොයිසා මයා.]

සමහරක් ඊළඟ සෙනසුරාදාට පැවැත් විමට කටයුතු යොදා තිබෙනවා. එම නිසා ඊට කලින් ඡන්ද කාඩ් පත් නිසි පිළිවෙලට ලබා දීමට කටයුතු යොදා තිබෙනවාද? තැපැල් දෙපාර්තමේන්තුව පිළිබඳව රජය විසින්ම නගන ලද කරුණු නිසා, ඇති වී තිබෙනවාය කියන ප්‍රමාද දෝෂයක් ගැන සලකා බලා ඒ අනුව, මෙම කටයුත්ත සම්පූර්ණ කරන්න පුළුවන්ද බැරිද යන්න ගැන දෙපාර්තමේන්තුවේ මතය මොකක්ද කියා පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් දැන ගන්න ලැබුණෙත් හොඳයි.

ගරු කථානායකතුමනි, පසුගිය පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ වාරයේදී මැතිවරණ කටයුතු පිළිබඳව අත්දැකීම් රාශියක්ම ලැබුණි. එවකට තිබුණු නීතිය ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී ඇති වුණු අපහසුකම් පිළිබඳව අත්දැකීම් රාශියක්ම ලැබුණා. එම අත්දැකීම් පිළිබඳව මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමා විසින් වාර්තාවක් සපයා තිබෙනවා. රථවාහන පාවිච්චි කිරීම පිළිබඳව, තමන්ට අයිති නැති ඡන්දයක් දැමීමේ වරද පිළිබඳව, ඡන්ද දායක නාම ලේඛනයට නම ඇතුළත් කර ගැනීමේ කටයුත්ත පිළිබඳව පළාත් පාලන මැතිවරණයට හෝ මහා මැතිවරණයට හෝ නාගරික කොට්ඨාශ, ඡන්ද කොට්ඨාශ වෙන් කිරීම පිළිබඳව, ඒවායේ ඡන්දදායකයන්ගේ ගණන සීමා කිරීම පිළිබඳව, ඡන්ද පොළෙහි ඇති වන කටයුතු වඩාත් ඉක්මනින් සම්පූර්ණ කර ගැනීමේ විධිවිධාන සැලැස්වීම පිළිබඳව මේ ආදී කාරණා රාශියක්ම ගැනම අත්දැකීම් ලැබුණි. මම දන්නවා, විශේෂයෙන්ම මාර්තු මාසයේ පැවති මැතිවරණයේදී යම් යම් ස්ථානවල ඡන්ද පෝලීම් දික් වී තමන්ගේ ඡන්දය නියමිත වෙලාවට කලින් ප්‍රකාශ කිරීමට හැකි වේදෝ කියන සැකයකින් ඡන්දදායකයන් සිටි බව; ඇතැම් තැන්වල මේ නිසාම කලබල පැවතුණි. මෙවැනි තත්ත්වයන් මගහරවා ගැනීමට, වළක්වා ගැනීමට, යම් විධිවිධාන යන් යෙදීම අවශ්‍ය බවත්, මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමා පවසා තිබෙනවා. එම නිසා ඒ කියා තිබෙන කරුණු අනුව මෙම පළාත් පාලන මැතිවරණ පනත සංශෝධනය කිරීමට කල්පනා කළාද කියන සැක

—දෙවනවර කියවීම

යක් මගේ හිතේ තිබෙනවා. මට පෙනෙන හැටියට නම් මහා මැතිවරණයේදී බලපෑ නීතිය අනුවම පළාත් පාලන මැතිවරණ නීතිය සංශෝධනය කිරීම පමණයි මේ පනතින් කෙරෙන්නේ. නමුත් එම නීතිය ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී ලැබුණු අත්දැකීම් අනුව යම් යම් සංශෝධනයන් කිරීම මෙම පනතට ඇතුළත් නැහැ. අන්න ඒක පුදුමයට කාරණයක්. පළාත් පාලන මැතිවරණ පනත පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පනතට වඩා දියුණු තත්ත්වයක නොතිබිය යුතුය කියා නීතියක් හෝ ප්‍රතිපත්තියක් මේ රටේ කොතැනකවත් නැහැ. එම නිසා ලැබූ අත්දැකීම් අනුව මෙම පනතට සංශෝධනයන් අඩංගු කර, ඊට පසුව පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පනත ඒ අනුවම සංශෝධනය කරන්න කිසිම බාධාවක් ඇති වෙන්නේ නැහැ. එවැනි අත්දැකීම් අනුව සංශෝධනයන් අඩංගු කර පනත ඉදිරිපත් නොකිරීමෙන් ඇති වන තත්ත්වය මෙයයි. පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පනත ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී වැරදිය කියා පෙන්වූ කරුණු පවා මෙම ගරු සභා වෙදි අප වැඩි ඡන්දයෙන් පළාත් පාලන මැතිවරණ පනතට එකතු කරන්න යනවා. ඒක යෝග්‍ය දෙයක්ය කියා මම නම් හිතන්නේ නැහැ. අපි මෙම නීති සම්මත කර ගැනීම, ක්‍රියාත්මක කිරීම, ප්‍රමාද කිරීමට හෝ සම්මත කර ගැනීමට බාධා කිරීමට හෝ කල්පනා කරනවා නොවෙයි. නමුත් මෙවැනි තත්ත්වයක් යටතේ එය සම්මත කර ගැනීමෙන් අරුම පුදුම තත්ත්වයකුයි පහළ වෙන්නේ. අත්දැකීම් ලැබුවට පසු, වැරදි බව දැන දැනම එම වැරදි නැවත වරක් නීතිගත කරන්න උත්සාහ කිරීම මෙවැනි ගරුතර මණ්ඩලයකට සුදුසු දෙයක් නොවේය කියායි මම හිතන්නේ. ඒ නිසා ගරු කථානායකතුමනි, මේ මතු කළ ප්‍රශ්නය පිළිබඳව දැනට තියෙන මැතිවරණ නීතිය කොයි විධියට බලපානවාද යන්න ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා අපට පැහැදිලි කරනවා නම් යෝග්‍යයි.

ප්‍රදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටුම්පත

පූ. හා. 10.58

මෙත්‍රිපාල සේනානායක මයා.
(මැදවව්විය)

(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க—மத
வாச்சி)

(Mr. Maithripala Senanayake—Meda-
wachchiya)

ගරු කපානායකතුමනි, මේ කෙටුම්පත් පනත සම්බන්ධව නොවෙයි, පළාත්පාලන මැතිවරණ සම්බන්ධව වචන දෙක තුනක් කියන්නට මම බලාපොරොත්තු වෙනව, ලිහදී මගේ කොට්ඨාශයේ ඇති වූ එක්තරා සිද්ධියක් නිසා. කොමසාරිස්තුමාත් මේ අවස්ථාවේ ඉන්න බව පෙනෙනව. නමුත් එතුමා මා කියන මේ සිද්ධිය ගැන දන්න වද කියා මම දන්නෙ නැහැ.

ලිහදී මගේ ඡන්ද කොට්ඨාශයේ ගම්සභා අතුරු මැතිවරණයක් ඇති වුනා. ඒ අතුරු මැතිවරණය සඳහා නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගත්තේ අනුරාධපුර කච්චේරියෙයි. අසවල් තැනදී නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගන්න ඕනෑය කියා නීතියක යමක් සඳහන් වී නැහැ. මහජනයාගේ පහසුව සඳහා මෙනෙක් කල් නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගත්තේ ඒ අතුරු මැතිවරණය පවත්වන ගම් සභා කොමිටියේ කාර්යාලයේයි; එහෙම නැත්නම් ඒ ප්‍රදේශයේ වෙනත් තැන කිසි. නමුත් මේ නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගත්තේ ඒ ඇබර්තුව ඇති වූ කොට්ඨාශයේ සිට හැතැප්ම 20ක් පමණ එහායින් තිබෙන අනුරාධපුර කච්චේරියෙයි.

මොකක්ද අනුරාධපුර කච්චේරියෙයි සිදු වුනේ? අපේක්ෂක මහත්වරු නාම යෝජනා පත්‍රිකා භාර දීමට අනුරාධපුර කච්චේරියට පැමිණුනා. ඒ කාර්යාලයේ ලියන මහත්මයෙක් කියන තැනැත්තෙක් ඉදිරිපත් වෙලා නියම වෙලාවට ප්‍රථම, “කෝ දෙනවා ඉදිරිපත් වූ අයගෙ නාම යෝජනා පත්‍රිකා,” කියා එක අපේක්ෂක මහත්මයකුගේ නාම යෝජනා පත්‍රිකාව හොරකම් කරගෙන එතැනින් පිට වෙලා ගියා.

—දෙවනවර කියවීම

ඒ හොරකම ගැන, ඒ පළාතේ මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමා වග කිය යුතුය කියා මා කෙළින්ම චෝදනා කරනව. ඒ මන්ද? ඒ නාම යෝජනා පත්‍රිකා භාර ගන්න තිබුනේ, ඒ ගම් සභා කොමිටි ප්‍රදේශයෙයි. එසේ නැත්නම් මැදවව්වියේ ඡන්ද කොට්ඨාශයේ ගම්සභා උසාවියෙයි. එසේත් නැත්නම් ආදායම් පාලක කාර්යාලය වැනි ඒ ප්‍රදේශයේ ඇති රජයේ වෙනත් ආයතනයක ගොඩනැගිල්ලකයි. එසේ නොකර මේ නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගත්තේ අනුරාධ පුර කච්චේරියෙයි. ඒ ස්ථානයේ අපේක්ෂක මහත්වරුන්ට කිසිම ආරක්ෂා වක් සලසා තිබුනේ නැහැ. එසේම නාම යෝජනා පත්‍ර භාර දිය යුතු පිළිවෙල ගැන ඒ අපේක්ෂක මහත්වරුන්ට කිසිම කරුණු කියා දීමක් කළේ නැහැ. පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය යටතේ වුනත් නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගන්න අවස්ථාවේදී ඉදිරිපත් වන අපේක්ෂකයන්ට ඒ නාම යෝජනා පත්‍රිකා භාර ගන්න ස්ථානයේ වාඩි වීමට පහසුකම් සලස්වනව. එසේ වාඩි වුනායින් පස්සෙ 10 සිට 11 දක්වා නාම යෝජනා පත්‍රිකා භාර ගන්නවය, නාම යෝජනා පත්‍රිකා භාර දීමේ කොන්දේසි මේවය, කියා ඒ කොන්දේසි විස්තර කිරීමේ සිරිතක් තිබෙනව. ඒ කිසි දෙයක් නොකර තියෙද්දී 10 ට මිනිත්තු 5 කට කලින් මැතිවරණ උප කොමසාරිස් මහත්මයාගේ කාර්යාලයේ ලියන මහත්ම යෙක් කියන තැනැත්තෙක් ඒ කාර්යාලය ඇතුළේ සිට ඇවිත්, “කෝ දෙනවා ඔය ඉල්ලුම් පත්‍ර” කියා අරගෙන තමන්ට වුවමනා අපේක්ෂකයා නිතරගයෙන් පත් වන පිළිවෙලට නාම යෝජනා පත්‍රිකාව හොරකම් කරගෙන ගියා. ජයග්‍රහක අපේක්ෂක මහත්මයන් ඒ ලියන මහත්මයා කියන තැනැත්තට කොලයක් දුන්නා. මේක හොඳ විධියට ලැස්ති කර කළ හොරකමක් බව නොකියා බැහැ. ඒ ජයග්‍රහක අපේක්ෂක මහත්මයාට පමණක් ප්‍රවෘත්ති දීල තිබුනා. අනික් අපේක්ෂක මහත්මයා අඩු කුලයේ කෙනෙක් කියා සලකා වන්නට ඇති, ප්‍රවෘත්තිවත් දීල තිබුනෙ නැත්තෙ. ඒ මහත්මයා තමාගේ නාම යෝජනා පත්‍රය හොරකම් කළාය කියා

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[මෙමුණු සේනානායක මයා.]
පැමිණිලි කරන්න ගිය අවස්ථාවේදී ඒ උප කොමසාරිස්තුමා කළේ පොලිසියට පැමිණිලි කරන්නා කියා කාර්යාලයෙන් පත්නා ගැනීමයි.

ඒ උප කොමසාරිස්තුමා 11 වන තෙක් ඉදල ලැබුනේ එක නාම යෝජනා පත්‍රයක් පමණක්, ඒ නිසා ඒ අපේක්ෂක මහත්මයා නිතරගයෙන් පත් කරනවය කියා ප්‍රකාශ කර දවස් 3 කට වැඩ බලන්න ත්‍රිකුණාමල යට ගියා. මේ හොරකමට උප කොමසාරිස් තුමන් කොටස් කාරයෙක් කියා මම කෙළින්ම චෝදනා කරනව. එතුමාට තිබුනා, දේශපාලන හේදයක්, කුල හේද යක් සලකන්නේ නැතිව ඒ අපේක්ෂක යන්ට නාම යෝජනා පත්‍ර භාර දීමට සුදුසු ස්ථානයක් සුදුනම් කරල, අපේක්ෂක යන් සියළු දෙනාටම ආසන පනවල, නීති රීති විස්තර කරල දිල නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගන්න. මේ අවස්ථාවේදී අපට සහන යක් ලබා ගන්න බැහැ. කොමසාරිස්තුමන් දන්නව, අපිත් දන්නව කරන්න තිබෙන දේ. කොමසාරිස්තුමා අපට කියයි, සුළුම උසාවියට ගොස් මේ කාරණය බේරුම් කර ගන්නා කියා. අපි කෙළින්ම චෝදනා කරන්නේ ඒ මැතිවරණ උප කොමසාරිස් තුමාටයි. එතුමාගේ ක්‍රියාව නිසයි, මේ අකටයුත්ත කිරීමට ඉඩ ලැබුනේ. එපමණක් නොවෙයි, මේ අකටයුත්තට එතුමාගේ ආධාරයන් ලැබුණු බව අපට නොකියා බැහැ.

රිට පසුව, ඒ අපේක්ෂකයා නිතරගයෙන් පත් වුවාට පසුව, ඔහු නගරයේ තිබුණු සමාජශාලාවට ගොස්, උප කොමසාරිස් වරයා අපේ අතේය, ඒ නිසා අපට ඕනෑ හැටියට වංචා කරන්න පුළුවන් වූණය කියා පුරසාරම් කළා කර ඇති බව අපට ආරංචියි. අපි මේ සංශෝධන පණතට සම්පූර්ණ සහයෝගය දෙනවා. ඒ අතර සාධාරණ විධියට, මොනම කුලයකට හෝ වෙවා, පක්ෂයකට හෝ වෙවා අයත් ඕනෑම කෙනා කුට ඉදිරිපත් වී සාධාරණ ලෙස, අපහසුවක් නැතිව, තම නාම යෝජනාපත්‍ර බාර දීමට ඉඩ සලසා දෙන හැටියට අපි ඉල්ලා සිටිනවා.

උතුරු මධ්‍යම පළාතේ දුෂ්කර ප්‍රදේශයක සිට සැතපුම් නිහක් හතලිහක් පමණ දුර ගෙවා පළාත් පාලන ආයතනයක් සඳහා නාම යෝජනාපත්‍ර බාර දීමට කෙනෙක් නගරයට පැමිණි විට මොකක්ද සිද්ධ වෙන්නේ? නගරයේ සිටින චන්ඩි ඒ අයට බලහත්කාරකම් කොට, අනික් තැනැත්තාට නිතරගයෙන් එන්න ඉඩ දෙන්නා කියා, එය කරවා ගන්නට බැරි වූ විට නාම යෝජනාපත්‍ර කොල්ලකා ගත්තවා නම්, සාධාරණය ඉෂ්ට නොවන බව ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගේ සැලකිල්ලට භාජන කරන අතර, එවැනි සිද්ධිත්වලට ඉඩ නොතබා, මහ මැතිවරණ පැවැත්වීමේදී මෙන් අපේක්ෂක මහත්වරුන්ට පහසුකම් සලසන මෙන් මම ඉල්ලා සිටිනවා. යම් කිසි විදියකින් පළාත් පාලන ආයතනයකට නාම යෝජනාපත්‍ර භාර දෙන දිනයේ බස් වැඩ වර්ජනයක් තිබුණොත් සැතපුම් නිහක් හතලිහක් ඈත සිට දුප්පත් අපේක්ෂකයෙක් එන්නේ කොහොමද? ඒ නිසා එවැනි කරුණු පිළිබඳව සලකා බලා සුදුසු විධි විධාන සලසන මෙන් මම ඉල්ලා සිටිනවා.

පු. හා. 11.5
බී. එච්. බණ්ඩාර මයා. (බදුල්ල)
(ති. ශ්‍රී. පී. ආ. පණ්ඩාරා—පත්‍රාලී)
(Mr. B. H. Bandara—Badulla)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් සංශෝධන පණත ගැන කරුණු දෙක තුනක් ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගේ සැලකිල්ලට භාජන කිරීමට මම අදහස් කරනවා. ආණ්ඩු පාර්ශ්වයේත්, විරුඩ පාර්ශ්වයේත් කවුරුත් පිළිගන්නවා, පසුගිය ආණ්ඩුව මැතිවරණ නීති රීති වෙනස් කොට මැරවරකම් ආදිය වෙනදාට වඩා අඩු ඉතා හොඳ මහා මැතිවරණයක් පැවැත්වූ බව. ඡන්ද කොඩි එල්ලීම ආදිය තහනම් කොට රජය මගින්ම කාඩ් පත් බෙදා හැරීම වැනි පහසුකම් සලසා ඉතාම සාමකාමී මැතිවරණයක් පැවැත්තුවා.

එබඳු නීති රීති පළාත් පාලන මැතිවරණ සඳහාත් බලපාන අයුරු සංශෝධන පණතක් ඉදිරිපත් කිරීම ගැන අපි සන්නෝෂ වෙමු. මේ පණත ඉදිරිපත් කිරීම විකක්

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)

—දෙවනවර කියවීම

පණත් කෙටුම්පත

පමා වී තිබෙනවා. දැන් පළාත් පාලන ආයතන රාශියකට නාම යෝජනා පත්‍ර භාරගෙන අවසානයයි. ඒ නිසා පොඩි ප්‍රශ්න—ඡන්ද කාඩ් බෙදීම වැනි දේ පිළිබඳ ප්‍රශ්න—ඇති වෙන්න පුළුවනි. ටිකක් කරදර ඇති වුවත් මේ නීති රීති අනුවම ඒ කටයුතු කිරීමට විධි විධාන සලස්වනවා ඇතැයි අපි බලාපොරොත්තු වෙනවා. බදුල්ල නගර සභාවේ ඡන්ද විමසීම ලබන දෙසැම්බර් මස 4 වන දාට නියම කර තිබෙනවා. තව දින කීපයයි, තිබෙන්නේ. එසේ වුවත් ඒ නගර සභා මැතිවරණයත් මේ නීති රීති අනුවම පැවැත්වීම සඳහා ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා විධි විධාන සලසන මෙන් මම ඉල්ලා සිටිනවා. පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණයකදී පක්ෂයකින් ඉදිරිපත් වන අපේක්ෂකයෙකු ඇපය වශයෙන් බැඳිය යුත්තේ රුපියල් 250 යි. නිදහස් අපේක්ෂකයන් නම් රුපියල් 1,000 ක් ඇප බදින්නට ඕනෑ. මේ අතර දැන් තිබෙන නීතිය අනුව මහ නගර සභා මැතිවරණ සඳහා ඉදිරිපත් වන අපේක්ෂකයෙකු රුපියල් 250 බැගින් ඇප බැඳිය යුතුව තිබෙනවා. මහ නගර සභා මැතිවරණවලටත් මහා මැතිවරණවලටත් එක සමාන විධියේ ඇප මුදලක් බැඳිය යුතු වීම අයුක්තියක්. එම නිසා මහ නගර සභා මැතිවරණවලදී අපේක්ෂකයකු රුපියල් 250 ක් නොව රුපියල් 50 ක් ඇප වශයෙන් තැන්පත් කළ යුතු බවට නීති සකස් කිරීම සුදුසුයි. විශේෂයෙන්ම පක්ෂවලින් ඉදිරිපත් වන අපේක්ෂකයන්ට ඒ විදියේ සහනයක් දිය යුතුයි. ස්වාධීනව ඉදිරිපත්වන අපේක්ෂකයන්ට නම් රුපියල් 250 ක ඇපයක් බැඳිය යුතුයයි නියම කළාට කමක් නැහැ. නමුත් පක්ෂයකින් ඉදිරිපත් වන අපේක්ෂකයකුට රුපියල් 250 විශාල මුදලක්. එම නිසා කරුණාකර මේ ගැන සලකා බලන ලෙස පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ගෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා.

මැතිවරණ නීති වෙනස් කිරීම පිළිබඳව අපට නොයෙකුත් අත්දැකීම් තිබෙනවා. අපේ අත්දැකීම් අනුව පසුගිය කාලයේ මැතිවරණ නීතිය සංශෝධනය කර ගන්නට යෙදුණා. පසුගිය මැතිවරණයේදී සංශෝධිත මැතිවරණ නීති අනුව, සභාවට නියෝජනයන් තේරීම සඳහා

කටයුතු කළේ. නමුත් ඒ මැතිවරණයේදීත් අපට තවත් නොයෙකුත් අත්දැකීම් ලැබුණා. විශේෂයෙන්ම ඡන්ද අපේක්ෂකයන් ගෙන් ගෙට යෑමේ පුරුද්ද තහනම් කරනවා නම් සුදුසු බව අපට පෙනී ගොස් තිබෙනවා. අල්ලස් දීම් ආදියට පෙළඹෙන්නේ මේ ගෙන් ගෙට යෑම නිසයි. යම්කිසි අපේක්ෂකයකු ගෙන් ගෙට නොගියාට ඔහු ඉදිරිපත් වී සිටින්නේ කිසියම් දේශපාලන පක්ෂයකින් නම් මහජන රැස්වීම් පවත්වා ඒ දේශපාලන පක්ෂයේ ප්‍රතිපත්ති මහජනයාට විස්තර කර දී ඡන්දය ලබා ගන්නට පුළුවනි. බුලත් බෙදීම්, මිල මුදල් බෙදීම්, පරිත්‍යාග කිරීම් සිදු වන්නේ ගෙන් ගෙට යෑම නිසයි. එසේ හෙයින් ගෙන් ගෙට යෑම තහනම් කිරීමට ක්‍රියා කළහොත් හොඳයි. රැස්වීම් තබා දේශපාලන පක්ෂවල ප්‍රතිපත්ති මහජනයාට විස්තර කර දෙන්නට පුළුවන් නිසා ඉහත සඳහන් කරන ලද කාරණය පිළිබඳව කිසියම් වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කරන ලෙස මා පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

සංශෝධනය කරන ලද පළාත් පාලන මැතිවරණ නීති දැනට පවත්වන්නට කටයුතු යොදා තිබෙන පළාත් පාලන මැතිවරණ සඳහාත් බලපානු ඇතැයි මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. ලහදී බදුලු නගර සභාව සඳහා පැවැත්වෙන මැතිවරණයටත් මෙම නීති බලපානු ඇතැයි විශේෂයෙන්ම බලාපොරොත්තු වෙනවා.

පූ. භා. 11.11
 විජයසුන්දර මයා.
 (තිල. விஜேசுந்தர)
 (Mr. Wijesundara)

ගරු කථානායකතුමනි, පළාත් පාලන මැතිවරණ නීති සංශෝධනය කිරීම සඳහා ඉදිරිපත් කර ඇති මේ අවසානවේදී මුලින්ම සුප්‍රීම් උසාවිය මගින් අඛණ්ඩාධරණය ඉෂ්ට කරන ලද කාරණයක් ගැන සඳහන් කරන්නට කැමතියි. කිරිඇල්ල ඡන්ද කොට්ඨාශයෙහි පසුගිය මහා මැතිවරණ සමයේදී එල්ලාවල ගම්කාරිය සභාව නමින් අලුත් ගම්කාරිය සභාවක් පිහිටුවන්නට යෙදුණා. ඒ ගම්කාරිය සභාවට නියෝජනයන් තේරීම සඳහා

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[විජයසූර්‍යදර මයා.]

පවත්වන ලද මැතිවරණයේදී අවුරුදු 20ක් පළපුරුදුකම් ඇති එක් තැනැත්තකුට ලොකු හිරිහැරයක් සිදු වුණා. මේ පළාත් පාලන මැතිවරණය තිබුණේත් මහා මැතිවරණ සමයේදීමයි. අවුරුදු 20ක් පළපුරුදු කම් ඇති ජ්‍යෙෂ්ඨ ගම්කාරිය සහිකයකු කුමන පක්ෂයක හෝ සිටිනවා නම් සාමාන්‍ය වශයෙන් ඊළඟ මැතිවරණයෙන් පසුව සභාපති ධුරය සඳහා ඉදිරිපත් කරන්නේ ඔහුයි. එල්ලාවල ගම්කාරිය සභාවේ මැතිවරණය සඳහා සකස් කරන ලද නාම යෝජනා පත්‍ර පොද්ගලික වශයෙන් මා විසින්ද පරීක්ෂා කර බැලීමෙන් පසුවයි, ඉදිරිපත් කරන ලද්දේ. අවසාන වශයෙන් නාම යෝජනා භාර ගත් කොට්ඨාශය සඳහායි, අර අවුරුදු 20ක් පළපුරුදු කම් ඇති තැනැත්තාත් නාම යෝජනා පත්‍ර ඉදිරිපත් කර තිබුණේ. නමුත් ඔහුගේ නාම යෝජනා පත්‍රවල පිට පත් තැනැයි නාම යෝජනා භාර ගත් නිලධාරියා ප්‍රකාශ කළා. පසුව පරීක්ෂා කර බැලීමේදී පෙනී ගියේ මොකක්ද? නාම යෝජනා පත්‍ර දෙකේ පිටපත් දෙක වෙනමත්, නාම යෝජනා පත්‍ර දෙක වෙනමත් තිබුණ බවයි. එහෙත් ඔහුගේ නාම යෝජනා පත්‍ර බාරගත නොහැකියයි නාම යෝජනා භාර ගත් නිලධාරියා තීන්දු කළා. උත්තරාහේ ඉඩම් නිලධාරියෙක් කියා මා සිතනවා. ඒ අවස්ථාවේ උත්තරාහේට හුඟක් උපදෙස් දුන්නේ, ඒ පළාතෙම—රත්නපුරයෙම—පදිංචිකරුවකු වන, ඒ පළාතට ඥාති සම්බන්ධකම් ඇති අයකු වන “ඉලෙක්ෂන් ක්ලාක්” කෙනෙක් නොහොත් මැතිවරණ ලිපිකරු මහතෙක් කියා මා සිතනවා. එම අවස්ථාවේදී සිදු වුණේ මොකක්ද? අර ජ්‍යෙෂ්ඨ ගම්කාරිය සහිකවරයාගේ නාම යෝජනා පත්‍රය ප්‍රතික්ෂේප වුණා. ඒ අනුව එම මැතිවරණයට ඉදිරිපත් වුණේ ස්වාධීන අපේක්ෂක මහතෙකුත්—දේශපාලන මතභේදයක් උඩ නොවෙයි, මා මෙම කරුණු ඉදිරිපත් කරන්නේ—එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ අපේක්ෂක මහතෙකුත් පමණයි. අපේ අපේක්ෂකයාගේ නාම යෝජනා පත්‍රය පිළිගත්තේ නැහැ. මේ හේතුවෙන් අපේ ජ්‍යෙෂ්ඨ පුද්ගලයකුට ලොකු පාඩුවක් විදින්නට සිදු වුණා. මෙම සිද්ධිය උඩ සුප්‍රීම් උසාවියටත් යාමට සිදු වුණා, මැතිවරණ

ආඥාවක් සඳහා. ඒ අනුව, එම සහිකයා කෙරෙහි සිදු වී තිබෙන්නේ වරදක් බවත්, ප්‍රමාද දෝෂයක් බවත් පෙනී ගියා. ඔහුගේ නාම යෝජනා පත්‍රය භාර ගත යුතුයි කියා සුප්‍රීම් උසාවියෙන් තීන්දු කළා. ඒ අතර සිදු වුණේ කුමක්ද? ඒ අතර එම ගම්කාරිය සභා මැතිවරණය පැවැත්වුණා. මේ සිද්ධිය නිසා කෙසේ හෝ එම ජ්‍යෙෂ්ඨ ගම් සහිකයාගේ නාම යෝජනා පත්‍රය ප්‍රතික්ෂේප වුණු බව කියන්නට ඕනෑ. ඒ සමගම සුප්‍රීම් උසාවියේ ආඥාවක් පරිදි ඒ කොට්ඨාශයේ—ඔහු නාම යෝජනා පත්‍රය ඉදිරිපත් කරන්න බලාපොරොත්තු වුණු කොට්ඨාශයේ—මැතිවරණය තහනම් කළා. කොට්ඨාශ 12 කින් සමන්විත ගම්කාරිය සභාවක කොට්ඨාශ 11ක ඡන්ද විමසීම පිළි ගැනුන. මහ මැතිවරණයට දින දෙකකට තුනකට කලින් සභාපතිවරයා තේරීමේ ප්‍රශ්නය පැන නැංග වෙලාවේ අර තැනැත්තාට කොතරම් සිත් වේදනාවක් ඇති වෙන්නට ඇද්ද? ඔහුගේ අභාග්‍යමත් අවස්ථාව ඒ වෙලාවේ උද වුණාට මොකද වාසනාවකට වාගේ මා පෙනී සිටින පක්ෂයට ආසන 7 ක් ලැබීමේ හේතුවෙන් අවුරුදු 10ක පළපුරුද්ද තිබෙන අපේ ගම්කාරිය සහිකයෙක් සභාපතිවරයා හැටියට තෝරා ගන්න පුළුවන් වුණා. කෙසේ වෙතත් මුල් ස්ථානය දෙන්න අප බලාපොරොත්තු වුණු පුද්ගලයට ඉදිරිපත් වීමේ අවස්ථාව ලැබුණේ නැහැ.

ගිය සතියේ මැතිවරණය ඇති වුණා, එම කොට්ඨාශය වෙනුවෙන්. නමුත් අර තැනැත්තා තමන්ට ඇති වුණු සිත් වේදනාව නිසා වෙන්ට ඇති, එම මැතිවරණයෙන් අස් වුණා. ස්වාධීන අපේක්ෂකයා මැතිවරණයෙන් ජයග්‍රහණය කළා. මා සුප්‍රීම් උසාවිය ගැන කතා කරනවා නොවෙයි. කිසි පුද්ගලයකුට අපහාසයක් කරනවාත් නොවෙයි. මා කතා කරන්නේ, ලොකු වගකීමක් ඇතුළයි. ඒ ඒ පළාත් බද නිලධාරීන් එවැනි ස්ථානවල සිටීම නිසාත්—රත්නපුර කච්චේරියේ “ඉලෙක්ෂන් ක්ලාක්” හැටියට වැඩ කරන්නේ රත්නපුරයට ඥාති සම්බන්ධකම් ඇති කෙනෙක්—සමහරවිට මෙවැනි දේට බලපෑම් සිදු වෙනවා ඇත කියා මා සිතනවා. එම පුද්ගලයට නැවතත් සුප්‍රීම් උසාවියට කියා නීතිඥ උපදෙස් ලැබී

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

තිබෙනව. නමුත් ඒ තැනැත්තා කොතරම් සිත් වේදනාවකින්ද සිටින්නේ? ස්පිරි වශයෙන් ලැබෙන සහාපති ධුරයත්, ඒ සමගම ලැබෙන සාමදාන විනිශ්චයකාර ධුරය වැනි පදවියකුත් ඔහුට අහිමි වුණා. එය කොතරම් ලොකු සිත් වේදනාවක් ඇති වන කරුණක්ද? මෙවැනි විශාල අක්‍රමිකතා සිදු වෙනව. එම නිසා මෙම මැතිවරණ ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය කරන විට මැතිවරණය සම්බන්ධයෙන් ක්‍රියා කිරීම පිණිස නිදේනෙකුගෙන්වත් සමත් විත මණ්ඩලයක් පත් කර කටයුතු කිරීම යෝග්‍ය බව එක්තරා කාරණයක් හැටියට මතක් කරන්නට කැමතියි. ඊළඟ කාරණය වශයෙන්, ඒ ඒ පළාත්බද පුද්ගලයන් මෙවැනි කේන්ද්‍රස්ථානවල තබා ගැනීම ලොකු වරදක් හැටියට පෙන්වා දෙන්න කැමතියි. මා සඳහන් කළ සිද්ධිය වැනි දේ අනුව ලැබී තිබෙන පාඩම්වලින් අපේ මැතිවරණ ආඥා පණත සංශෝධනය කිරීමේදී ප්‍රයෝජනයක් ලැබෙවිය කියා මා සිතනව.

තවත් සිද්ධියක් මතක් කර දෙන්නට කැමතියි. අපේ පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රී තුමෙක් හා සම්බන්ධ දෙයක්, ඒක. ඒ මන්ත්‍රීතුමා ලංකාවේ සුප්‍රසිද්ධ නගර සභාවක සාමාජිකයකු හැටියට අවුරුදු 20ක් සේවය කර තිබෙනව. ඒ මන්ත්‍රී තුමා, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ කෙනෙක්. ඔහුගේ කාර්යාලය තිබෙන්නේත්, ඔහුගේ ටෙලිපෝනය තිබෙන්නේත්, ඔහුගේ පදිංචිය වන්නේත් එක්තරා නගරයකයි. නමුත් ඔහුගේ නම ඡන්දදායක ලැයිස්තු වෙන් ඉවත් වෙලා. එම නගර සභාවේ ඡන්ද විමසීම කල් දැමීම නිසා, නාම යෝජනා පත්‍ර පිළිබඳ කටයුතු කල් දැමීම නිසා, ඔහුගේ නම ඇතුළත් නොවීම උඩ ප්‍රශ්නයක් පැනනැංගේ නැහැ. [බාධා කිරීමක්] රත්නපුරේ. එසේ නොවුණා නම් ඔහුට ඡන්දාපේක්ෂක අයිතිය නොලැබෙන්න ඉඩ තිබුණා. ඒ මොකද? ඔහුගේ විරුද්ධ කාරයින් ඔහුට තර්ජනය කරමින් සිටියා, “තමුසේ ඉදිරිපත් වුණොත් කරන දේ දන්නවා” ය කියා. නිර්නාමික ලියුම් පවා එව්වා. ඊට හේතුව, මම කලින් කිව්වා වාගේ, ඔහුගේ නම ඡන්ද ලේඛනයේ සඳහන් නොවී තිබීමයි.

ඒකත් සිදුවී ඇත්තේ අර මා කලින් කී සිද්ධිය නිසා වෙන්නට ඇත කියා සාකච්ඡා කරන්නට අපට ඉඩ තිබෙනව. ඒ නිසා ඒ කාරණය ගැනත් උප ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරනව.

ඒ වාගේම, ඡන්දය දීම සඳහා ඡන්ද විමසන ස්ථානයට ගිය විට ඇති විය හැකි අපහසුවක් ගැනත් මතක් කරන්න කැමතියි. මේ අවහිරය ගැනත් අපි හොඳින් අත්දැකීම් ලබා තිබෙනව. ඒ කාරණය මොකක්ද? අපට තවමත් පැහැදිලි නැහැ ඡන්ද විමසන ස්ථානයෙන් ලබා ගන්නා ඡන්ද පත්‍රිකාවමද ඡන්ද පෙට්ටිය ඇතුළට දාන්නේ කියා. ඒ මක්නිසාද? ඒ ඡන්ද විමසන ස්ථානයේ කුඩුව ඇතුළට ගියාට පස්සේ තමන්ට ලැබුණ ඒ ඡන්ද පත්‍රිකාව සාක්කුවේ දාගෙන වෙනත් කොළයක් පෙට්ටියට දැමීමට ඉඩක් තිබෙන නිසයි. ඒ ඡන්ද පත්‍රිකාව එසේ සහවාගෙන පිටත ගෙන ගොස් වෙන පුද්ගලයෙකුට දෙන්න පුළුවන්. එතකොට ඒ පුද්ගලයාට වුවමනා කෙනකුගේ නමට ඡන්දය ලකුණු කර ඒ පත්‍රිකාව තවත් කෙනෙකුට දෙන්න පුළුවන් එම ඡන්ද පත්‍රිකාව පෙට්ටියට දමා ඒ තැනැත්තාට ලැබෙන ඡන්ද පත්‍රිකාව තමන්ට ගෙනවිත් දෙන්න ය කියා. ඔය විධියේ දූෂණයක් ඇති වීම නිසා විශාල හොර ඡන්ද සංඛ්‍යාවක් වැටෙන්න පුළුවනි. විශේෂයෙන් පළාත් පාලන ඡන්ද විමසීම්වලදී ඡන්ද 40ක් 50ක් ඔය විධියට දූෂණ කමින් ගත්තොත් වාසි ලබා ගන්න පුළුවන්. එසේ ලබා ගැනීමට ඉඩක් මෙහි තිබෙනව. මෙය මගේ පෞද්ගලික අදහසක්. ඒ නිසා විශේෂයෙන්ම මම පෙන්වා දෙන්නේ මේකයි. ඡන්දය ලකුණු කිරීම සඳහා කුඩුව ඇතුළට නොගොස් තරමක් ඈත, වැඩියෙන් ආවරණ නොකළ ස්ථානයක් සකස් කර ඡන්දය ලකුණු කර ගෙනවිත් පෙට්ටියට දැමීමට සැලැස්වීමෙන් ඒ ඡන්ද දායකයා පෙට්ටියට දැමීමේ එම ස්ථානයෙන් ලැබුණ එම ඡන්ද පත්‍රිකාවමයි කියා නිලධාරීන්ටත් මහජනයාටත් ඒත්තු යනවා ඇති. ඒ විධියේ වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්න ඕනැ. මේ කාරණය මෙසේ මා පෙන්වා දුන්නේ මෙවැනි දූෂණ සිදුවීමට ඉඩ තිබෙන නිසයි. එසේ සිදු වූ අවස්ථාත් අසුවල් ස්ථානවලය කියා මම

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[විෂයසූත්‍රදර මයා.]

කියන්නේ නැහැ. නමුත් සිද්ධ වෙලා තිබෙනවා. එම නිසා මෙම ව්‍යවස්ථා සංශෝධනයේදී මේ කාරණා ස්වල්පය ගැනත් සැලකිල්ල යොමු කරන ලෙස උප ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිමින් මගේ කථාව අවසන් කරනවා.

පු. හා. 11.20

රත්නායක මයා.

(තිල. ரத்னாயக்க)

(Mr. Ratnayake)

ගරු කථානායකතුමනි, පළාත් පාලන මැතිවරණ සංශෝධන පණතට අදාළ කරුණක් දෙකක් සම්බන්ධයෙන් ගරු උප ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරන්නට මම බලාපොරොත්තු වෙනවා. අපි ඉතාමත්ම ආඩම්බර වෙනවා, ඒ වාගේම සන්තෝෂ වෙනවා, මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමාගේ කායඝාතයත්, ඒ දෙපාර්තමේන්තුවත්, මෙතෙක් අපක්ෂපාතව වැඩ කටයුතු කරගෙන ආ පිළිවෙළ ගැන. එහෙත් මැදවැටිලියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.) ප්‍රකාශ කළ සිද්ධීන් නිසා වර්තමානයේ කරගෙන යන වැඩ පිළිවෙළ ගැන සැක සිතීමට අපට ඉඩක් මතු වී තිබෙනවා. ඒ නිසා ඒ සිද්ධීන් ගැන වහාම පරීක්ෂණයක් පවත්වන්නාය කියා මම උප ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

පසු ගිය මහා මැතිවරණයේදී ලැබුණ අත්දැකීම් අනුව, ඡන්ද කාඩ් පත්‍රිකා බෙදා හැරීමේ වැඩ පිළිවෙළ සතුටුදායක මදි බව කිව යුතුයි. දැනට තිබෙන සැලැස්ම අනුව ඡන්ද කාඩ් පත්‍රිකා බෙදා හරිනු ලබන්නේ තැපැල් කායඝාත මගිනුයි. සමහර ගම්වලට හැතැප්ම පහ හය ගමන් කිරීමට සිදු වී තිබෙනවා. ඒ ගම්වලට සමහර විට තැපැල් ඔබ්බේමත් කෙරෙන්නේ නැහැ. ඒ නිසා මේ ඡන්ද කාඩ් පත්‍රිකා බෙදා හැරීමේදී මහජනතාවට නොයෙක් විධියේ කරදර හිටිහැර වලට මුහුණ පාන්නට සිද්ධ වෙනවා. ඒ කාඩ් පත්‍රිකා නොලැබුණ අයට තැපැල් කාර්යාලයට ගොස් ඒවා ලබා ගැනීමට සිදු වෙනවා. එහෙත් හැතැප්ම 5ක් 6ක් ගමන් කර ඒ කාඩ් පත් ලබා ගැනීමට තැපැල් කාර්යාලයට ගිය දෙවස්ථාවේදී

ඒ කාඩ් පත හිමි තැනැත්තා තමා යයි ඔප්පු කිරීමට සාක්ෂි සොයා දීමත් මහ ජනතාවට සිදු වී ඇති තවත් අවහිරයක්. ඒ වාගේම, අන්තිමේදී නොබෙදී ඉතුරු වන කාඩ් පත් වික කුට උපක්‍රම වලින් වෙන අය අර ගන්නවා. ඒ අනුව හොර ඡන්ද දැමීමට ඉඩකුත් තිබෙන බව අපි දන්නවා. ඒ නිසා මම උප ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටින්න කැමතියි, මෙම කාඩ් පත් තැපැල් කාර්යාලයේ තැපැල් පියුන් මහත්මයා ලවා බෙදවන්නේ නැතිව, වග කිය යුතු නිලධාරීන් කීප දෙනෙක් යොදවා ඒවා බෙදවන්නට සූදානම් කරන්නාය කියා. මෙය සංවිධානය කිරීම තරමක් අපහසු වෙන්න පුළුවන්. එහෙත් අර මා කලින් සඳහන් කළ අපහසුකම් සහ දූෂණ සම්පූර්ණයෙන්ම වළක්වා ලන්න පුළුවන් වෙනවා. මැතිවරණයට වික දින කට කලින් ඒ ගම්වල මධ්‍යස්ථාන ඇති කර ඒ මධ්‍යස්ථානවලට නිලධාරීන් ගොස් කාඩ් පත් බෙදා දීමේ වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කිරීම ගැන ගරු උප ඇමතිතුමාගේ සැලකිල්ල යොමු කරන ලෙස මම මතක් කරන්න කැමතියි.

ඡන්ද ලැයිස්තු සංශෝධනය කොට සකස් කරන අවස්ථාවේදී, එහි තිබෙන නමක් ගැන විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරන්නට යම් කෙනකුට වුවමනා නම් දැන් තිබෙන නීතියේ හැටියට ඔහු ඒ සඳහා එක් නමකට රුපියලක් පමණ වන මුදලක් ගෙවිය යුතුයි. මේ මුදල ගෙවන්නට බැරිකම නිසාම බොහෝ දෙනෙක් එවැනි විරුද්ධතා ඉදිරිපත් කරන්නේ නැහැ. එම නිසා ඡන්ද නිලධාරීතුමාට ඒ විධියේ පැමිණිල්ලක් ලැබුණු වහාම මුදලක් අය නොකර ඒ ගැන පරීක්ෂා කර බලා නිසි කටයුතු කරන්නට පුළුවන් වන අන්දමේ වැඩ පිළිවෙළක් ගැන කල්පනාව යොමු කරන හැටියට මම ගරු උප ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

පු. හා. 11.24

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා. (වලපනේ)

(තිල. T. B. M. Herath—Walapane)

(Mr. T. B. M. Herath—Walapane)

ගරු කථානායකතුමනි, පළාත් පාලන මැතිවරණ (සංශෝධන) පනත සාකච්ඡා මේ අවස්ථාවේදී, සමහර ඡන්ද

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

දායකයින්ට මුහුණ පාන්නට සිදු වී තිබෙන අමාරුකම් පිළිබඳව වැදගත් කරුණු කීපයක් පළාත් පාලනය පිළිබඳ ගැරු උප ඇමතිතුමාගේ සැලකිල්ලට භාජන කරන්නට මම අදහස් කරනවා. විශේෂයෙන්ම මේ අමාරුකම් ඇති වී තිබෙන්නේ උඩරට පළාත්වල වතුකරය හා සම්බන්ධ ගම් කාර්ය සහා සම්බන්ධ යෙනුයි. දැනට තිබෙන නීතියේ හැටියට, ඡන්ද ලැයිස්තු පිළියෙල කරන ක්‍රමය අනුව වතුවල පදිංචි වී සිටින කම්කරුවන්ට ගම්කාර්ය සහා මැතිවරණ වලදී ඔවුන්ගේ ඡන්ද බලය පාවිච්චි කරන්නට පුළුවන් කමක් නැහැ. පළාත්බද මැතිවරණ නිලධාරීන් විසින් ඡන්ද ලැයිස්තු පිළියෙල කරන්නේ වතු පාලකයාගෙන් ලැබෙන ලැයිස්තුවක් අනුවයි. මගේ කොට්ඨාශයේ ගම්කාර්ය සහා කීපයකම ඡන්ද ලැයිස්තුවලට සමහර වතුවල කම්කරුවන්ගේ නම් ඇතුළත් වී තිබෙන අතර සමහර වතුවල කම්කරුවන්ගේ නම් ඇතුළත් නොවී තිබෙන බව අපට පෙනී ගොස් තිබෙනවා. මේ කාරණය ඡන්ද දායකයින් අතර ඉතාමත් බරපතල විධියට විවේචනය වුණු අවස්ථා කීපයක් පසුගිය ගම්කාර්ය සහා මැතිවරණවලදී අපට දකින්නට ලැබුණා.

ගැරු කථානායකතුමනි, මේ රටේ පුරවැසි අයිතිවාසිකම් තිබෙන මිනිසුන් වත්තක් පදිංචි වී සිටියත් ගමක පදිංචි වී සිටියත් පළාත් පාලන ඡන්ද විමසීම්වලදී ඔවුන්ගේ ඡන්ද බලය අහිමි කරන කිසියම් නීතියක් මේ රටේ තිබෙනවා නම් එය සාධාරණයයි කියන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. ගමක සිටියත් වත්තක් සිටියත් ඔවුන්ගේ පළාත් පාලන ඡන්ද බලය පාවිච්චි කිරීමේ අයිතිය ඔවුන්ට තිබිය යුතු බවයි මගේ පෞද්ගලික කල්පනාව. නමුත් වතුවල පදිංචි වී සිටින කම්කරුවන්ට පළාත් පාලන මැතිවරණවලදී ඡන්ද බලය පාවිච්චි කිරීමේ අයිතිවාසිකම දෙන්නේ නැතැයි කියන යම් කිසි නීතියක් තිබෙනවා නම්, එක වත්තක් කම්කරුවන්ට ඒ අයිතිවාසිකම ලබා දීමෙනුත් තවත් වත්තක් කම්කරුවන්ට එය ලබා නොදීමෙනුත් ඉතා විශාල අසාධාරණයක් සිදුවන බවයි මගේ තර්කය. එම නිසා මේ කාරණය ගැන විශේෂ සැලකිල්ල යොමු කරන හැටි

යට මම ගැරු පළාත් පාලන උප ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

නුවරඑළි දිස්ත්‍රික්කයේ ඡන්දදායක ලැයිස්තු පිළියෙල කිරීමේදී, වතු පාලකයින්ගේ ඒකාධිකාරීත්වය නිසා නොයෙක් අක්‍රමිකතා සිදු වන්නට ඉඩ තිබෙන බව, ගැරු අගමැතිතුමා හමු වී මේ සම්බන්ධයෙන් සාකච්ඡා කළ විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නියෝජිත පිරිසක් විසින් එතුමාට පෙන්වා දී තිබෙනවා. සමහර වතුවල මේ ලැයිස්තු පිළියෙල කෙරෙන්නේ වතු පාලකයා අතින් නොව ඔහුගේ ලිපිකරුවා අතිනුයි. ලිපිකරුවා කියන දේ මැතිවරණ නිලධාරියා අවිවාදයෙන් පිළිගන්නා නිසා නොයෙක් විධියේ දූෂණයන් සිදු වීමට ඉඩ තිබෙන බැවින් මෙහි හරිවැරදි සොයා බැලීමේ බාහිර වැඩ පිළිවෙලක් පුළුවන්තරම් ඉක්මණින් වතුවල ඇති කරන ලෙස අපි ඉල්ලීමක් කළා. ගැරු අගමැතිතුමා ඒ කාරණය පිළිගත්තා. නමුත් සිදු වුණේ කුමක්ද? නුවරඑළියේ සහකාර මැතිවරණ නිලධාරී තැන වහාම වෙනත් කොට්ඨාශයකට ම රුකර යවා ආසන 15ක් තිබෙන මහනුවර මැතිවරණ දිස්ත්‍රික්කයේ නිලධාරී තැනට නුවරඑළි දිස්ත්‍රික්කයන් බලා ගන්නට බාර දී තිබෙනවා. නමුත්, මෙය ඉතාමත් පුළුල් කටයුත්තක් නිසා එතුමාට තනිව ඒ කටයුත්ත කරන්නට බැරි බවත් එයින් නොයෙක් අක්‍රමිකතා සිදුවන්නට ඉඩ තිබෙන බවත් අප පෙන්වා දී තිබෙනවා.

ගැරු කථානායකතුමනි, මෙහි තිබෙන භයානක තත්ත්වය ගැන ඔබතුමාට අමුතුවෙන් කරුණු පැහැදිලි කරන්නට වුවමනා නැහැ. එම නිසා නුවරඑළි දිස්ත්‍රික්කයට හැකිතාක් ඉක්මණින් සහකාර මැතිවරණ නිලධාරියෙකු පත් කර අදට වඩා හොඳින් මේ ඡන්ද ලැයිස්තු සකස් කිරීමේ වැඩ පිළිවෙලක් යෙදවීමට මා රජයේ විශේෂ සැලකිල්ල යොමු කරවනවා. වතුකරයේ මේ ප්‍රශ්නය ඉතා බරපතල විධියට බලපානවා. කම්කරුවන්ට ඡන්ද බලය දෙනවා නම් හැමෝටම දෙමු. නොදෙනවා නම් හැමෝටම නොදෙමු. පුරවැසිකම ඇති හැම කෙනෙකුටම ඡන්ද බලය දීමේ යුතුකමක් සාධාරණකමක් තිබෙනවා කියා මා කල්පනා කරනවා. නොයෙක් දෙනා නොයෙක් විධියට ඒ ගැන විවාද කරන්නට පුළුවනි. එහෙත් මගේ පෞද්ගලික කල්පනාව

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[වී. බී. එම්. සේරත් මයා.]

ඒකයි. ඡන්ද ලැයිස්තු පිළියෙළ කිරීමේදී වතු ඇතුළේ තිබෙන ඒකාධිකාරීත්වය කැඩීමට ක්‍රියා කළ යුතුයි. ඡන්ද ලැයිස්තු පිළියෙළ කරන අවස්ථාවේදී වතු පාලකයා කියනව නම් මේ උදවිය තමයි වත්තේ නිලධාරීන් කියා, ඒ උදවියට ඡන්ද බලය ලැබෙනව. සමහර විට වත්තේ මාස් පඩි ලබන කසළ සෝධකයන්, මුරකරුවන්, ලිපිකරුවන් වැනි අයටත් වෙනත් තනතුරු දරණ අයටත් ඡන්ද බලය ලැබෙනව. ඒ අය නිලධාරීන් හැටියටයි, වැටෙන්නෙ. නමුත් කම්කරුවන් හැටියට වැඩ කරන දවස් පඩි ලබන උදවිය ඊට ඇතුළත් වෙන්නේ නැහැ. ලබන වැටුප අනුව කම්කරුවන් දෙපැත්තකට වෙන් කිරීමේ ක්‍රමයකුයි දැන් තිබෙන්නෙ. ඒ කාරණය ගැන විශේෂ සැලකිල්ලක් දක්විය යුතුයි. ඒක මේ පනතට වඩා එහාට යා යුතු ප්‍රශ්නයක්. ඒ කාරණය ගැන විශේෂ සැලකිල්ලක් දක්වන ලෙස ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටින අතර වතු ඡන්ද ලැයිස්තු හැදීමේදී වතු පාලකයින්ගේ ඒකාධිකාරීත්වය කඩා දමා එක ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කරන ලෙස ඉල්ලා සිටිනව. යම්කිසි ආණ්ඩුවේ නිලධාරියෙකු යවා මේ ලැයිස්තු හරිද වැරදිදැයි පරීක්ෂා කිරීමේ වැඩ පිළිවෙළක් ඇති කරන ලෙස මා අවධාරණයෙන්ම මතක් කරනව.

නුවරඑළි දිස්ත්‍රික්කයේ මාරු කරන ලද සහකාර මැතිවරණ නිලධාරියා වෙනුවට වෙනත් නිලධාරියෙකු හෝ එම නිලධාරියාම හෝ—අපට පුද්ගලයාගේ විශේෂයක් නැහැ—හැකි තරම් ඉක්මණින් පත් කර එවන ලෙස ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටින අතර එය මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුවෙන් සැලකිල්ලට යොමු කරවනව.

ඊළඟට අනුරාධපුරයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (කේ. බී. රත්නායක මයා.) කරුණු දක්වූ ඡන්දදායකයින් හැඳින්වීමේ පත්‍රිකා පිළිබඳ වතු අංශයෙන් තවත් සැලකිල්ල යොමු කරවන්නට සිදුවී තිබෙනව. දැන් ඡන්දදායකයින් හැඳින්වීමේ පත්‍රිකා තැපෑලෙන් යවන්නේ කෙලින්ම වතු පාලකයන්ගේ කාර්යාලවලටයි. වතු පාලකයාට කැමති නම් දෙනව, නැත්නම් නිකම් ඉන්නව. නීතියෙන් බල කිරීමක් තිබුණත්, කම්කරුවෙකු වතු පාලකයාට විරුද්ධ

බව සහකාර මැතිවරණ නිලධාරියෙකුට හෝ මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමාට හෝ පැමිණිල්ලක් කරයි කියා අපට කවදාවත් බලාපොරොත්තු වන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. එම නිසා නියම වශයෙන් ඒ පත්‍රිකා ඡන්දදායකයින් අතට පත්වන්නට මාර්ගයක් තිබෙන්න ඕනැ. වතු ඇතුළේ සිටින උදවියටත්, ගම්වල සිටින උදවියටත් කෙලින්ම තැපෑලෙන් ඒවා ලැබෙන්නට මාර්ගයක් තිබෙන්න ඕනැ. තැපැල් කන්තෝරු නැති පළාත් මගේ කොට්ඨාශයේ තිබෙනව. ඒ පළාත්වල මිනිසුන්ට කවදාවත් මෙම පත්‍රිකා ලැබෙන්නෙ නැහැ. සමහරවිට හැඳින්වීමේ පත්‍රිකා අරගෙන වෙන උදවිය යනව. වත්තක නම් බොහොම ලෙහෙසියි, පත්‍රිකාව දී වෙන කෙනෙකු යැවීම. කෙලින්ම මේ හැඳින්වීමේ පත්‍රිකා ඒ ඒ පුද්ගලයින්ගේ අතටම ලැබෙන අන්දමට අදට වඩා සුරක්ෂිත ක්‍රමයක් ඇති කිරීම ඉතා වැදගත්.

අනික් කාරණය සායම් ගැමේ ප්‍රශ්නයයි. මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුව සායම් ගැමට අවස්ථාවක් සලසා තිබෙනව. හැඳින්වීමේ පත්‍රිකාව නම් අන් සතු කළොත්, අනුන්ගේ එකක් ලඟ තබා ගන්නොත්, දඩුවම් දෙනවා යයි නීතියක් තිබෙනව. ඇයි, මේ සායම් ගැන එහෙම නොකරන්නෙ? ඡන්ද වෙලාවට කලින් සායම් ගැමෙන් ඡන්දදායකයින් ඡන්දය දීමෙන් වළක්වන්නට උත්සාහ කළොත් ඒ පුද්ගලයින්ට දඩුවම් කිරීමේ මාර්ගයක් මේ පනතේ නැහැ නේද? ඇයි ඒ ගැන සැලකිල්ල යොමු නොකරන්නෙ?

මේක වැදගත් කාරණයක්. සායම් තෝරා ගැනීමේදීත් ඉතාමත් කල්පනාකාරී වෙන්න ඕනැ. පසුගිය මැතිවරණයේදී ඉතා හොඳ සායම් වර්ගයක් තෝරා ගත්තාය කියා උගත් මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමා ප්‍රසිද්ධ කළ බව අපට මතකයි. නමුත් බොහෝ දෙනෙක් ඒක හොඳ සායම් වර්ගයක් ය කියා පිළිගත්තෙ නැහැ. කථානායකතුමනි, නමුත්තාත් සේත් දන්නවා, මමත් දන්නවා ඒ ගැන. අපේ නුගත් ගම්බද සාමාන්‍ය අය ඉතා සුලු වේලාවක් තුළ ඒ සායම් මැකුවා; සාමාන්‍ය නුගත් ගම්බද අය සුලු කාලයක් තුළ ඒ සායම් වර්ගය මැකීමට යම් යම් ද්‍රව්‍ය සොයා ගත්තා. එසේ නම් අපේ සාමාන්‍ය ගම්බද ජනතාවගේ දැනීම

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පනත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමාගේත් මේ සායම් පිළිබඳ විශේෂඥයින්ගේත් දැනීමට වඩා උසස් ය කියා අපට පිළිගන්නට සිද්ධ වී තිබෙනවා. මේවා එකවරම සර්ව සම්පූර්ණ කරන්නාය කියා අපි කියන්නෙ නැහැ. නමුත් ඉගෙන ගත් පාඩම්වලින්, ලබාගත් අත්දැකීම්වලින් හා තවත් පර්යේෂණ මාර්ගයෙන් මීට වඩා හොඳ ක්‍රමයක් අනාගතයේදී පිළියෙළ කිරීමට කටයුතු කරන මෙන් අප මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුවෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, තවත් වැදගත් ප්‍රශ්නයක් තිබෙනවා. එනම් ඇස් නොපෙනෙන අයගේ ඡන්ද පත්‍රිකා ලකුණු කිරීමයි. අද ඡන්ද පොළ භාර නිලධාරියාට ඒවා ලකුණු කරන්න බලය දී තිබෙනවා. නමුත් නොයෙක් අවස්ථාවලදී පැමිණිලි ලැබී තිබෙනවා අන්ධ ඡන්දදායකයින් කී අන්දමට නොවෙයි, ඊට විරුද්ධ ආකාරයකට ඡන්ද පත්‍රිකා ලකුණු කර තිබෙනවාය කියා. මැතිවරණ නිලධාරියාත් යම්කිසි දේශපාලන පක්ෂයකට බර කෙනෙකු වෙන්න පුළුවන්. කොයි පුද්ගලයාත් යම්කිසි දේශපාලන පක්ෂයකට ඡන්දය පාවිච්චි කරන පුද්ගලයෙක්. ඇත්ත වශයෙන්ම මැතිවරණ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් අවංකව තම සේවය කරන නිලධාරීන් සියයට 99 ක්ම සිටින බව අප දන්නවා. ඒ අතරම වැරදි කරන එක් කෙනෙකුත් ඉන්න පුළුවන්. එවැනි වැරදි කරන නිලධාරීන්ට වැරදි කිරීමට ඉඩ නොලැබෙන ආකාරයට යම්කිසි පියවරක් යොදන්න පුළුවන්කම තිබෙනවා. මා යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කරන්නට සතුටුයි. ඇස් නොපෙනෙන අයගේ ඡන්ද පත්‍රිකා ඡන්ද නියෝජිතයන් ඉදිරිපිටදී ලකුණු කරනවා නම් මේ කිසිම චෝදනාවක් කෙරෙන්න ඉඩක් නැහැ නේද? ඒ නිසා ඇස් නොපෙනෙන අයගේ ඡන්ද පත්‍රිකා ලකුණු කරන අවස්ථාවලදී ඡන්ද නියෝජිතයන් ඉදිරිපිටදී ඒවා ලකුණු කරනවා නම් මැතිවරණ නිලධාරීන්ට විරුද්ධව බොහෝ විට පැන නැගෙන චෝදනාවලින් ඔවුන් නිදහස් වෙනවා. මක්නිසාද, දේශපාලන පක්ෂ එකකට දෙකකට නොවෙයි, කීපයකට අයත් නියෝජිතයින් ඉදිරිපිට ඒවා ලකුණු කෙරෙන නිසයි. ඡන්ද නියෝජිතයන් ඉදිරිපිටදීත් හරියට ඡන්ද

පත්‍රිකා ලකුණු නොකළොත් නිලධාරියා නිකම්ම අසුවෙනවා. ඒ නිසා, අන්ධ අයගේ ඡන්ද පත්‍රිකා ලකුණු කිරීම සම්බන්ධයෙන් යමක් කරන්නට පුළුවන් දැයි පරීක්ෂා කර බලන මෙන් මා මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්නට සතුටුයි.

අවසාන වශයෙන් ගරු කථානායකතුමනි, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීමේ නීතිරීති පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීතිරීති හා සමාන බවට පත් කිරීමෙන් ගම්බද දුප්පත් අයට වඩාත් පහසුකම් ලැබෙනවා. මේ ප්‍රාදේශික බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත ඉතාම අවශ්‍ය දෙයක් හැටියට සලකන අතර හැකි තරම් ඉක්මණින් මේ පනත් කෙටුම්පත ක්‍රියාවේ යොදවන මෙන් අප ඉල්ලා සිටිනවා. අපේ සම්පූර්ණ සහයෝගය මේ පනත් කෙටුම්පතට ලැබෙන බවත් මතක් කරනවා.

▲
✓ පු. හා. 11.36
M පරීක්ෂ වික්‍රමසිංහ මයා. (කඹුරුපිටිය)
(තිரு. பேர்னி விசுவசுந்தரம்—கம்புறுப் பிட்டிய)
(Mr. Percy Wickremasinghe—Kamburupitiya)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ ප්‍රාදේශික බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත සම්බන්ධයෙන් මා දීර්ඝ වශයෙන් කථා කරන්නට බලාපොරොත්තු වෙන්නෙ නැහැ. මේ පනත් කෙටුම්පතට අපේ සම්පූර්ණ සහයෝගය ලැබෙනවා. ඒ අතරම පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට මතක් කළයුතු කාරණයක් තිබෙනවා. පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පවත්වන ආකාරයට ප්‍රාදේශික බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් පැවැත්වීම ඉතාමත් හොඳයි. නමුත් ගම් කාර්ය සභාවල, සුලු නගර සභාවල, නගර සභාවල කුඩා කොට්ඨාශවල දේශපාලන සටන ගෙන යන්නෙ පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණවලදී වාගේ නොවෙයි. පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණවලදී තම් හැම ඡන්දදායකයකුටම කාඩ් පත්‍ර තැපෑලෙන් යැවීම ඉතාමත් යහපත් දෙයක් බව අප පිළිගෙන තිබෙනවා. නමුත් ප්‍රාදේශික බල මණ්ඩලවල කුඩා කොට්ඨාශවල ඡන්ද විමසීම්වලදී කාඩ් පත්‍ර තැපෑලෙන් යවන වාට වඩා සැම අපේක්ෂකයකුටම ඒවා

ප්‍රදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[පරිසි වික්‍රමසිංහ මයා.]

රජයෙන් දීම වඩා පහසුයි. කුඩා කොටසක්
නිසා තැපෑලෙන් බෙදනවා වෙනුවට
කෙළින්ම රජයෙන් මේ කාඩ් පත්‍ර අපේක්ෂා
යන්ට ගිහිනු තමන්ගේ ඡන්ද කොටසක්
වල ඒවා බෙදා දෙන්න පුළුවන්. එසේ
නැත්නම් මෙය සම්පූර්ණයෙන්ම අහෝසි
කර දමා පැරණි ක්‍රමය අනුව ක්‍රියා කර
මින් ඡන්දාපේක්ෂකයන්ට තම තමන්
කැමති අන්දමට කාඩ් පත්‍ර මුද්‍රණය කර
බෙදා හරින්න ඉඩ දෙන්න ඕනැ. මක්
නිසාද, කුඩා කොටසක් මෙසේ කිරීම
පහසුත් නැහැ; ඒ වගේම දූෂණ සහ
නොයෙකුත් විධියේ අක්‍රමිකතා සිදු විමටත්
ඉඩ තිබෙනවා. මේ කාරණය ගැන පාර්ලි
මේන්තු ලේකම්තුමා කල්පනාවට හාජන
කරනු ඇතැයි මා විශ්වාස කරනවා.

තවත් එක් වැදගත් කරණයක් ගැන
සඳහන් කරන්න කැමතියි. පසුගිය මහා
මැතිවරණයේදී හොර ඡන්ද වැළැක්වීම
සඳහා නොමැකෙන තීන්ත වර්ගයක්
පාවිච්චි කළා. ඡන්දය දීම සඳහා පැමිණි
ඡන්දදායකයින්ගේ ඇඟිල්ලක් ඒ තීන්ත
වර්ගයෙන් සලකුණු කිරීම ඒ අවස්ථාවේ
සිදු වූ බව තමුන් තාන්සේ දන්නවා. නුගත්
ඡන්දදායකයින් සමහර විට ඡන්ද පත්‍රි
කාවේ නියමිත කොටුව තුළ පැත්තසලයකින්
කතිර සලකුණ යොදනු වෙනුවට තම
ඇඟිල්ලේ තවරන ලද තීන්තෙන් ඒ
කොටුව තුළ—අලියා ලකුණ ඉදිරිපිට හෝ
තරුවට කෙළින් හෝ තමන් කැමති ලකුණ
ඉදිරිපිට—ඇඟිලි සලකුණ යොදා ගිය බව
අපට දැන ගන්න ලැබී තිබෙනවා. ඡන්ද
පත්‍රිකා ගණන් කිරීමේ යෙදුණු ඇතැම්
නිලධාරීන් මේ විධියට ලකුණු කරන ලද
ඡන්ද පත්‍රිකා නීත්‍යානුකූල ලෙස ලකුණු
කරන ලද ඡන්ද පත්‍රිකා හැටියට ගණන්
නොගත් බවත් අපට දැන ගන්න ලැබී
තිබෙනවා. එවැනි තත්ත්වයක් ඇති
වීමෙන් පෙනී යන්නේ ඒ පිළිබඳ නීතිය
රිකක් පැහැදිලි මදි බවයි. ඒ නිසා අලුතින්
පනතක් ඉදිරිපත් කරන විට මේවා ගැනත්
කල්පනා කළ යුතුව තිබුණ බව සඳහන්
කරන්න කැමතියි. මා හිතන්නේ ඔය කාර
ණය සම්බන්ධයෙන් තවමත් තීරණයක්
අරන් නැත කියායි. මෙය මතභේදයට
හාජන වී තිබෙන කාරණයක් නිසා කටයුතු

හෝ අපට තීරණයක් බලාපොරොත්තු වත්
නට තිබෙන්නේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයෙන්ය
කියා මා කල්පනා කරනවා.

මැතිවරණ කටයුතු සඳහා රාජ්‍ය නිල
ධාරීන් පිටත් කර යවනු ලබන්නේ ඒ ඒ
කොටසක් හා කවිචේරියෙනුයි. කවිචේරි
යෙන් යවනු ලබන මේ නිලධාරීන් අතර
කාන්තාවන්ද සිටින බව අපට දකින්න
ලැබී තිබෙනවා. මාතර නගර සභාවට
මන්ත්‍රීන් ඡන්දයෙන් තේරීම සඳහා හෝ
මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ තිබෙන ගම්කාරිය
සභාවලට මන්ත්‍රීන් ඡන්දයෙන් තේරීම
සඳහා හෝ යවන නිලධාරීන් අතර කාන්තා
වන්ද සිටියා. මේ මැතිවරණ
කටයුතු සඳහා කාන්තාවන් පිරිස
කුත් එකතු කරගෙන එනවා.
මාතර කවිචේරියෙන්ද කොහෙන්ද
කියන්න මා දන්නේ නැහැ. සමහර කාන්
තාවන් සම්බන්ධයෙන් කියන්න
තිබෙන්නේ බොහොම බරපතළ දේවල්.
පසුගිය මහා මැතිවරණයේදී සිදු වූ දෙයක්
ගැන මට කියන්න පුළුවනි. මැතිවරණ කට
යුතුවල යෙදී සිටි එක්තරා කාන්තාවකගේ
නියමයට උල්ලංඝනයක් තිබුණු නිසා ඡන්දය
දීමට පැමිණි අවුරුදු හැත්තෑවක් පමණ
වයස ඇති කාන්තාවකගේ අතක් තුවාල
වුණා. වාසනාවකට වගේ ඇයට පිටගැස්ම
හැදුණේ නැහැ. වයසක කාන්තාව එදා
විලාප කියාගෙන පාරට ආවා, අත තුවාල
වුණාට පස්සෙ. මේවා සෙල්ලම් වැඩ
නෙවෙයි. මේවා ගැනත් කල්පනා කරන්න
ඕනැ. ඒ වගේම රතුපාට, කොළපාට සාරි
ඇඳගෙන ඡන්ද මධ්‍යස්ථානයට ගිහිල්ලා,
එතනත් කලබලයක්. අපට තමයි මේවායි
නුත් කරදර සිදු වන්නේ. යම් යම් දේශ
පාලන පක්ෂවලට අයත් පාට සහිත සාරි
ඇඳගෙන ඡන්ද කටයුතු සඳහා පැමිණි
මෙන් කරදර ඇති වෙනවා. කොළපාට
සාරිය ඇඳගෙන ආ කාන්තාව අලියා ලකු
ණට ඉදිරියෙන් කතිරය ගහන්නෙයි
කිව්වා; රතුපාට සාරිය ඇඳගෙන ආ කාන්
තාව තරුව ලකුණට ඉදිරියෙන් කතිරය
ගහන්නෙයි කිව්වා. යනාදි වශයෙන්
නොයෙක් පැමිණිලි ලැබෙන්න ඉඩ තිබේ
නවා මෙවැනි දේ කිරීමෙන්. ඒ නිසා මේවා
ගැනත් කල්පනා කරන්න ඕනැ. ගැරු පාර්ලි
මේන්තු ලේකම්තුමා නාගරික ප්‍රදේශ ගැන
මෙන්ම ගම්බද ප්‍රදේශ ගැනත් හොඳාකාර

ප්‍රදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන),
පණන් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

දන්න නිසා මේ ගැන කල්පනා කරන්න
ඕනෑ. මේ විධියේ දේවල් සිදු වීම තමුන්
නාත්සෙටන් මටත් කරදරයක්.

ඡන්ද පත්‍රිකා ලකුණු කිරීමට දෙන
පැන්සල් සම්බන්ධයෙනුත් කියන්න
ඕනෑ. යම් යම් අයට වැඩිපුර ඡන්ද ලැබෙන
යම් යම් කොට්ඨාශ තිබෙනවා. මා ගැන
වැඩි සැලකිල්ලක් තිබෙන අය ඉන්න
ප්‍රදේශවලින් වැඩිපුර ඡන්ද සංඛ්‍යාවක්
මට ලැබෙනවා. මගේ පළාතේ සමහර ඡන්ද
මධ්‍යස්ථානවලට ලැබෙන ඡන්ද පත්‍රිකා
වලින් සියයට අසුවක් පමණ මට ලැබෙ
නවා. ඒක කවුරුත් දන්නවා. එහෙම
තැනක මොකද වෙන්නේ? හැම වෙලාවෙ
ම පැන්සලේ උල කැඩෙනවා. ඡන්ද
පත්‍රිකා ලකුණු කරන කාමරයට ගිහිල්ලා
බලන විට එතන තියෙන පැන්සලේ උල
කැඩල. ඔය විධියේ පැමිණිලි ලැබුණාම
පැන්සලේ උල් කරන්න කවුරු හරි පිටත්
කරන්න ඕනෑ. පැන්සලේ උල මොට්ට
වෙලා තිබුණම, උල කැඩලා තිබුණම, ඡන්ද
කියක් අඩු වෙනවාද? සියයට අසුවක්
ඡන්දය දෙන්න ඉන්නවා නම්, පැය බාග
යක් ඇතුළත දහ වතාවක් පැන්සලේ
උල කැඩෙනවා නම්, ඡන්ද කියක් අඩු
වෙයිද? මේවා සෙල්ලම් වැඩ නොවෙයි.
නගරබද මහජනයා ගැනත් ගම්බද මහ
ජනයා ගැනත් හොඳාකාර දන්න කෙනෙක්
තමයි පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා. ඒ නිසා
එතුමා තමයි මේවා හරිගස්සන්න ඕනෑ.
සියලු දෙනාටම වුවමනා කරන්නේ හොඳ
පිරිසිදු ඡන්ද ලබා ගන්නයි. ප්‍රජා තත්ත්ව
වාදී ක්‍රමය පවතින රටක පිරිසිදු ඡන්දය
ලැබෙන්න වැඩ පිළිවෙළ සකස් කරන්න
ඕනෑ. දූෂණ සහ අක්‍රමිකතාවන් නැති
කරන්නයි අපට ඕනෑ. ඒ නිසා මේවා ගැන
කල්පනා කර, මේ අවස්ථාවේ බැරි නම්
ඉදිරි කාලයේදී වත්, පිරිසිදු අන්දමට මැති
වරණ කටයුතු කරගෙන යාමට ඉඩ ලැබෙන
අන්දමට මේ අඩුපාඩු නැති කරන්නට
උත්සාහ කරන මෙන් මා ඉල්ලනවා.

පූ. හා. 11.43

ජයකොඩි මයා.

(තිල. ஜயக்கொடி.)

(Mr. Jayakody)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ සංශෝධන
කෙටුම්පත් පණතට අපේ සම්පූර්ණ සහ
යෝග්‍ය දෙන බව පළමුවෙන්ම කියන්න
කැමතියි. මහා මැතිවරණවලදී ඇති වුණු
කරදර කම්කටොලු රාශියක් ගැන මේ ගරු
සභාවේදී කියන්න යෙදුණා. ආණ්ඩු පක්ෂ
යත් විරුද්ධ පාර්ශ්වයත් යන දෙපක්ෂය
ම කල්පනා කරන්නේ දූෂණවලින් තොර
ව මැතිවරණ පැවැත් විය යුතු බවයි. දැනට
සිටින ස්වදේශ කටයුතු බාර ඇමතිතුමා
අගමැති හැටියට කටයුතු කළ කාලයේ සිට
අද දක්වාම හුඟක් දුරට දූෂණවලින් තොර
ව මැතිවරණ පැවැත්වීමට පුළුවන් වුණා.
එවැනි තත්ත්වයක් ඇති කිරීම ගැන අප
කවුරුත් එතුමාට ස්තූති කළ යුතුව තිබේ
නවා. එතුමා අගමැති හැටියට සිටියදී පැවති
1960 මාර්තු මැතිවරණය දූෂණවලින් තොර
ව කලබලයක් නැතිව පැවති හොඳම මැති
වරණය බව අප කවුරුත් පිළිගන්නවා. එහෙත්,
ක්‍රමානුකූලව කල්පනා කර බලන
විට තවත් අඩුපාඩු රාශියක් තිබෙන බව
අපට පෙනී යනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ රටේ මැති
වරණවලදී පාවිච්චි වන්නේ රහස් ඡන්ද
යයි. ඒ අනුව යම් ඡන්දදායකයෙක් ඡන්ද
දය දුන්නේ කාටද යන්න තවත් කෙනෙ
කුට දැනගැනීමට අවස්ථාවක් නොතිබිය
යුතුයි. එය මූලික ප්‍රතිපත්තියක්. යමෙක්
ඡන්දය දුන්නේ කාටදැයි තවත් කෙනෙ
කුට දැනගත නොහැකි අයුරින් කටයුතු
කළ යුතුය යන්න අප කවුරුත් පිළිගන්න
වා. එහෙත්, පසුගිය මහා මැතිවරණයේ
දී එක්තරා කනගාටුදායක සිද්ධියක් ඇති
වුණා. ඡන්ද පෙට්ටි ගණන් කිරීමේදී එක
එක පෙට්ටිය වෙන් වෙන් වශයෙන්
ගණන් කිරීමයි, ඒ. කලින් පැවති ක්‍රමය
එයට වෙනස්. ඡන්ද පෙට්ටි සියල්ලෙහිම
ඇති ඡන්ද පත්‍රිකා බෝට්ටුව වැනි භාජන
යකට දමා හොඳින් කලවම් කර එසේ කල
වම් වූ ඡන්ද පත්‍රිකා තෝරා ගණන් කිරීම
කලින් පැවති ක්‍රමයයි. එහෙත්, පසුගිය
මැතිවරණයේදී ඒ ක්‍රමය අනුගමනය
කළේ නැහැ. ඡන්ද පෙට්ටි වෙන වෙනම
ගණන් කරන විට ඡන්දය පාවිච්චි කර

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[ජයකොඩි මයා.]

තිබෙන්නේ කොයි ආකාරයටදැයි අපට තේරුම් ගන්න පුළුවන් වෙනව. එසේ කිරීමෙන් අහවල් ගමෙන් සියයට 80 ක් ඡන්ද අපට ලැබී තිබෙනවාය, අහවල් ගමෙන් සියයට 20 කට වැඩි ඡන්ද ප්‍රමාණයක් අපට ලැබුණේ නැත, අහවල් පක්ෂයට අහවල් ගමෙන් මෙපමණ ඡන්ද සංඛ්‍යාවක් ලැබී තිබෙනවාය, යනාදී වශයෙන් පැහැදිලිවම කියන්න අපට පුළුවන් වෙනව. ඒ තත්ත්වය සතුටුදායක නැහැ. මැතිවරණයෙන් පසුව ගම්වල කලබල ඇති වුණේ ඒ නිසයි. මැතිවරණයෙන් පසුව ගම්වල ඡන්දදායකයින් අතර සටන් කලකෝලාහල ඇති වුණා නම්, ඒවාට එක හේතුවක් තමයි, ඡන්ද පෙට්ටි වෙන් වෙන් වශයෙන් ගණන් කිරීම. පළාත් පාලන ආයතනවල ඡන්ද විමසීම්වලදීත් ඒ තත්ත්වය ඇති විය හැකි අවස්ථා තිබෙන්නට පුළුවනි. පළාත් පාලන මැතිවරණ කොට්ඨාශය කුඩා එකක් නිසා එවැන්නකට තිබෙන්නේ එක ඡන්ද ස්ථානයක් පමණක් යයි කල්පනා කරන්න පුළුවන්කම තිබෙනව. එහෙත්, අපේ ගම්බද පළාත්වල එක ඡන්ද කොට්ඨාශයකට ඡන්ද ස්ථාන දෙකක් තිබෙනව. එවැනි අවස්ථාවල වෙන් වෙන් වශයෙන් ගණන් කළොත්, එක ඡන්ද ස්ථානයක ඡන්දය පාවිච්චි කර තිබෙන්නේ මේ විධියටයි, අනික් ඡන්ද ස්ථානයේ ඡන්දය පාවිච්චි කර තිබෙන්නේ මේ විධියටයි කියා කියන්න අපට පුළුවන් වෙනව. ඒ නිසා පුළුවන් තරම් දුරට ඒ තත්ත්වය නැති වන අයුරින් කටයුතු කරන ලෙස පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමාට මතක් කරන්න කැමතියි. මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුව කිසිම අමාත්‍යාංශයකට අයිති නැති නිදහස් ආයතනයක්. එය ස්වාධීනයි. ඒ නිසා ඡන්දදායකයින් පාවිච්චි කරන ඡන්දය නියත වශයෙන්ම රහස් ඡන්දයක් යයි ඔවුන්ට හඟෙන පරිදි කටයුතු කිරීම එසේ ස්වාධීනව සිටින සංස්ථාවෙන් ඉටු වේ යයි අප බලාපොරොත්තු වෙනව.

තවත් කරුණක් තිබෙනවා. ඒ ඡන්දය දෙන ස්ථාන පිළිබඳවයි. අපේ ගම්බද ප්‍රදේශවල ඡන්දය දෙන ස්ථානය තමයි, මුල් ස්ථානය. “ඒ සඳහා මේ ස්ථානය හොඳද? නැත්නම් අනෙක හොඳද?”

ආදී වශයෙන් සමහරවිට මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන් අපෙන් අහනව. පසුගිය මැතිවරණයේදී මට සිදු වූ කරුණක් කියන්නම්. එය සිදු වූයේ සමහර නිලධාරීන්ගෙන් සිදු වූ අඩුපාඩුවක් නිසා යයි කියන්න පුළුවන්.

අස්වැන්නවත්ත කියන ගම විශාල ගමක් නිසා කොට්ඨාශ දෙකකට කැඩුව, අස්වැන්න වත්ත සහ මඩිත්තගම යනු වෙන්. නමුත් වැරදි අන්දමට ඡන්ද මධ්‍යස්ථාන සකස් කිරීම නිසා මඩිත්ත ගම ඉන්න අයට අස්වැන්නවත්ත ගමට ගිහින් ඡන්දය දෙන්න සිද්ධ වුණා. ඒ වාගේම අස්වැන්නවත්ත ගමේ ඉන්න සියලු දෙනාටම මඩිත්තගමට ඇවිත් ඡන්දය දෙන්න සිද්ධ වුණා. මෙයින් මේ විධියේ විශාල පැටලීලි ඇති වුණු නිසා, බොහොම කතාශාලයි කියන්න, ඡන්ද දායකයන්ගෙන් සියයට හැටක් පමණ දෙනාට ඡන්දය දෙන්න බැරි වුණා. මන්ද? අස්වැන්නවත්ත ගමේ සියලු දෙනාම මඩිත්තගම පාඨශාලාවට ගිහින් ඡන්දය දෙන්නට සිදු වුණ අතර මඩිත්තගමේ සියලු දෙනාටම අස්වැන්නවත්ත ගමේ පාඨශාලාවට ගිහින් ඡන්දය දෙන්න සිදු වුණා. ඔන්න ඔය විධියට ඡන්ද මධ්‍යස්ථාන වැරදි අන්දමට පිළියෙළ කිරීම නිසා විශාල සංඛ්‍යාවකට ඡන්දය පාවිච්චි කරන්න ලැබුණේ නැහැ. වාහන පාවිච්චි කරන්න නීතියෙන් ඉඩ නැති නිසාත්, වෙනත් පොදු වාහන ගමනා ගමනයක් නැති නිසාත්, කොටින්ම බරකරන්න පවා ධාවනය කිරීමේ පහසුකම් නැති නිසාත්, මේ හැරෙන්නට නොයෙකුත් ගමනාගමන අපහසු කම් නිසාත් සියයට හැටක් පමණ දෙනාට තමන්ගේ ඡන්දය පාවිච්චි කරන්න අවස්ථාව ලැබුණේ නැහැ.

පසුගිය ආණ්ඩුව මගින් පළාත් පාලන සංස්ථාවනට අයත් කොට්ඨාශ නැවත බෙදා වෙන් කිරීමෙන්, අලුත් කොට්ඨාශ සඳහා අලුත් පළාත් පාලන සංස්ථාවන් ඇති වුණා. මෙසේ අලුත් පළාත් පාලන සංස්ථා ඇති කිරීමට එක් හේතුවක් වුණේ බොහොමයක් පළාත් පාලන සංස්ථා ආරම්භ කරනු ලැබුවේ, එහෙම නැත්නම් එම සංස්ථාවලට අයත් කොට්ඨාශ බෙදා වෙන් කරනු ලැබුවේ 1931 පමණ කාලයේ දී නිසයි. එම නිසා වැඩිවන ඡන්දගහනය

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)

පණන් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

කිරීමට පසුගිය රජයට සිදු වුණා. මේ හේතූන් නිසාම විශාල ගම්සභා කොට්ඨාශ දෙකට කඩන්න සිදුවුණා. එසේ කැඩුවත් ගම්වල ඇති ප්‍රශ්න හරියාකාර විසඳුණේ නැහැ. සමහර ගම්සභා කොට්ඨාශ තිබෙනවා ඡන්ද දායකයන් පන්සියයකට එක් නියෝජිතයකු පත් කර ගන්න පුළුවන්. සමහර ඡන්ද කොට්ඨාශ තිබෙනවා ඡන්ද දායකයන් දෙදහසකට එක නියෝජිතයකු පමණක් පත් කර ගන්න පුළුවන්. එම නිසා මම පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා එවැනි අලුතෙන් කඩා වෙන් කරන ලද කොට්ඨාශ වුණත්, විශාල ඡන්ද දායකයන් සංඛ්‍යාවක් සිටිනවා නම් නැවතත් කඩා වෙන් කරන ලෙස.

හැබැයි, එසේ කොට්ඨාශ වෙන් කරන්න අදහස් කරනවා නම්, එය කරන්න ඕනෑ එම ප්‍රදේශයේ පළාත් පාලන ආයතනයෙන් ඒ පිළිබඳව තීරණයක් ලබා ගැනීමෙන් පසුවයි. නමුත් අපට පෙනී යන දෙයක් නම් බලයට පත් වී සිටින ඒ ඒ පළාත් පාලන ආයතනවල සභාපතිවරුන්, ඔහු ගේ අනුගාමිකයන්, එයින් ඔවුන්ට ප්‍රයෝජනයක් නොවෙනවා නම් කොට්ඨාශ කඩා වෙන් කිරීම කරන්නෙ නැහැ. ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයට අයත් හෝ වේවා එක්සත් ජාතික පක්ෂයට අයත් හෝ වේවා වෙනත් පක්ෂයකට අයත් හෝ වේවා ඇතැම් සභාපතිවරුන් සිටිනවා, තමන්ට හෝ තමන්ගේ අනුගාමිකයන්ට එසේ කිරීමෙන් පැඩුවක් වෙනවා නම් එවැනි ගම්සභා කොට්ඨාශ කඩා වෙන් කිරීමට ඉඩ නොදෙන. එම නිසා විශේෂයෙන්ම මහජනතාවගේ ප්‍රයෝජනය තකා, ප්‍රදේශයේ වැඩි ජනතාවගේ ප්‍රයෝජනය පිණිස, ගම්කාර්ය සභා ඇතුළේ තිබෙන ඡන්ද කොට්ඨාශ නැවත කඩා වෙන් කර ගැනීමට බලය දෙන නීතියක්, එහෙම නැතිනම් රෙගුලාසියක් ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ඉදිරිපත් කළොත් එය ඒ ප්‍රදේශවල ජනතාවට කරන විශාල සේවයක් වෙනවා; එයින් ඒ ප්‍රදේශයේ ජනතාවට විශාල සහනයක් ලැබෙනවා. මෙයට වඩා දීර්ඝ වශයෙන් කථා කරන්න මම යන්නෙ නැහැ. අවසාන වශයෙන් නැවත වරක් මෙම කාරණා තුන ගැන එතුමාගේ අවධානය යොමු කරවන්න කැමතියි.

පූ. භා. 11.50

ප්‍රේමදාස මයා.

(ශ්‍රී. ශ්‍රී. ප්‍රේමදාස)

(Mr. Premadasa)

ගරු කථානායකතුමනි, මෙම සංශෝධන පනත ගැන සාකච්ඡා කරන අවස්ථාවේදී ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ගෙන් ප්‍රකාශ වුණු වැදගත් අදහස් රජයේ විශේෂ සැලකිල්ලට භාජන වන බව මම මතක් කරන්න ඕනෑ. දකුණු කොළඹ මන්ත්‍රීතුමා (බර්නාඩ් සොයිසා මයා.) ඉදිරිපත් කළ අදහසට මම මුලුමනින්ම එකඟ වෙනවා. එනම්, පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීතිරීතිවලට වඩා දියුණු තත්ත්වයක පළාත් පාලන මැතිවරණ පිළිබඳ නීතිරීති ඇති නොවීමට හේතුවක් නැතැයි ඒ ගරු මන්ත්‍රීවරයා කළ ප්‍රකාශය සම්පූර්ණ ඇත්ත. නමුත් පළාත් පාලන නීතිරීති සහ පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීතිරීති යන දෙකට සම යම් උසස් තත්ත්වයකට පත් කර ගැනීම ඉතාමත්ම අවශ්‍ය බව අප පිළිගන්න ඕනෑ. මේකයි, මේ සම්බන්ධයෙන් සිද්ධ වුනේ. පසුගිය මහා මැතිවරණය අළුත් මැතිවරණ නීති රීති යටතේ මේ අවුරුද්දේ මාර්තු මාසයේදී පවත්වන්න යෙදුනා. ඒ මැතිවරණයේදී අපි සියළු දෙනාටම නොයෙක් අත්දැකීම් ලබා ගන්න ඉඩක් ලැබුනා. මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමාගේ වාර්තාව පසුබිම් කරගෙන මේ අත්දැකීම් ගැන සලකා බැලීම සඳහා සියළුම පක්ෂ වල නියෝජිතවරුන් ඇතුළත් පාර්ලිමේන්තු කාරක සභාවක් පත්කර ඒ කාරක සභාව මගින් මේ ගැන සලකා බැලීම අත්‍යවශ්‍ය දෙයක් හැටියට මමත් පිළිගන්නවා. නමුත් සිදු වුණේ මේකයි. මාර්තු මැතිවරණයෙන් පසුව අළුත් ආණ්ඩුවක් පත් වූ වහාම කරන්නට සිදු වුනේ මහා මැතිවරණයේදී ඇති වුණු කරුණු ගැන සලකා බලා නීති රීති සංශෝධනය කිරීම නොව පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීති රීති අනුවම පළාත් පාලන මැතිවරණ නීති රීතිත් සකස් කිරීමයි. මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමාගේ වාර්තාවත්, පසුගිය මැතිවරණයේදී අපට ලැබුණු අත්දැකීම් අනුව පාර්ලිමේන්තු විශේෂ කාරක සභාවක් මගින් අපේ මැතිවරණ නීති රීති ගැන සලකා බැලීම පාර්ලිමේන්තු සහ පළාත් පාලන අංශ දෙකටම ප්‍රයෝජන වත් බව මම සම්පූර්ණයෙන්ම පිළිගත් අනුව අලුතෙන් කොට්ඨාශ බෙදා වෙන්

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[ප්‍රේමදාස මයා.]

නව. නමුත් මැයි මාසයේදී අපට කරන්න සිදු වුණේ පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීති රීති හා සමාන තත්ත්වයකට පළාත්පාලන මැතිවරණ නීති රීති පත් කිරීමට ක්‍රියා කිරීමයි. මුලින් කීවා වගේ පරිපාලන යන්ත්‍රයේ නොයෙක් තැන්වල හිර විම නිසා එය මෙතෙක් ප්‍රමාද වුණා. පාර්ලිමේන්තු වේවා, පළාත් පාලන වේවා, මැති වරණ නීති රීති හැකි තාක් උසස් තත්ත්ව යකින් සාධාරණ අන්දමින් තිබීම සියළු දෙනාගේම—මහජනතාවගේත්, අපේක්ෂ කයන්ගේත්, දේශපාලන පක්ෂවලත්— ප්‍රයෝජනය පිණිස වන බව අපි කවිඳුන් පිළිගන්නවා. මේක එක කොටසකට, එක පක්ෂයකට පමණක් බලපාන දෙයක් නොවෙයි. අපේ අත්දැකීම් අනුව නැවත වතාවක් මේ මැතිවරණ නීති රීති සංශෝධනය කිරීමට අප විශේෂ උත්සාහයක් ගත යුත්තේ ඒ නිසයි. පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීති පිළිබඳ සංශෝධන පනත ඉදිරිපත් කරන අවස්ථාවේදී ඒ සමගම පළාත් පාලන නීති රීතිත් සකස් වුණා නම් මේ වකවානුව වන විට පසුගිය අත් දැකීම් සම්බන්ධයෙන් සලකා බලා සංශෝධන ඉදිරිපත් කිරීමට අපට ඉඩ ලැබෙන්නට තිබුණා. කෙසේ වෙතත් දකුණු කොළඹ මන්ත්‍රීතුමා (බර්නාඩ් සොයිසා මයා.) මා සමග එකඟ වෙනවා ඇති, මේ අවස්ථාවේදී අපට කරන්නට පුළුවන්කම තිබෙන්නේ පාර්ලිමේන්තු නීති රීති හා සමාන තත්ත්වයකට පළාත් පාලන මැතිවරණ නීතිරීති පත් කිරීම බවට. අපේ අත්දැකීම් ප්‍රයෝජනයට ගෙන මැතිවරණ නීති රීති වෙනස් කිරීමට අපට ඉඩක් නොලැබුණු බව මම පිළිගන්නවා.

පානදුරේ මන්ත්‍රීතුමා (ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.) වැදගත් ප්‍රශ්නයක් මතු කළා, මේ පනත ක්‍රියාත්මක කිරීමේ දිනය පිළිබඳව. මේ කෙටුම්පත් පනතේ මුලින්ම සඳහන් වෙනවා, ඇමතිවරයා විසින් ගැසට් පත්‍රයෙහි පළ කරනු ලබන ආඥා චක්තින් නියම කළ හැකි දිනයක මේ පනත ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය කියා.

ගරු කථානායකතුමනි, මීට කලින් කෙරුණු කථාවලින් ප්‍රකාශ වුණා වගේ දැනටමත් පළාත්පාලන ආයතන ගණනා වකම නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගෙන මැති

වරණ පැවැත්වෙමින් තිබෙනවා. ඒ නිසා මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමා හා සාකච්ඡා කර දැනට පැවැත්වීගෙන යන මැතිවරණ කටයුතුවලට බාධාවක් නොවන පරිදි මේ දිනය නියම කිරීම අශ්‍ය වී තිබෙනවා. ඒ සම්බන්ධයෙන් අපේ විශේෂ සැලකිල්ල යොමු වී තිබෙනවා. දැනට අවසාන වශයෙන් තීරණයක් කර නැහැ. මැති වරණ කොමසාරිස්තුමාගේ දෙපාර්තමේන්තුවේ අදහස් අනුවයි, ඒ පිළිබඳව ක්‍රියා කිරීමට සිදු වී තිබෙන්නේ. ඇඟිලි සලකුණු කිරීම, රජය මගින් කාඩ් බෙදා දීම ආදී කරුණු රාශියක් කිරීමට තිබෙනවා. අපි සාමාන්‍ය වශයෙන් අදහස් කර තිබෙන්නේ දෙසැම්බර් 6 වන දා මේ නීති ක්‍රියාත්මක කරන හැටියට නිවේදනයක් නිකුත් කිරීමටයි. [බාධාකිරීමක්] 4 වන දා තිබෙන ඡන්ද විමසීම්වලට බලපාන්නේ නැතිවන විදියටයි, නිවේදනය නිකුත් කිරීමට අදහස් කරන්නේ. ඊට පසුව ලක්ෂ තුනක පමණ ඡන්දදායකයින් ඡන්ද විමසීම්වලට මුහුණ දෙනවා. මෙන්න මේ තැන්වල ඡන්ද විමසීම් ඇති වෙනවා; කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ කෝට්ටේ පළාත් ආණ්ඩු සභාව, හෝමාගම සුළු නගර සභාව, කොළඹ මහ නගර සභාව; කළුතර දිස්ත්‍රික්කයේ අළුත්ගම සුළු නගර සභාව, බර්ගා ටවුන් සුළු නගර සභාව, බේරූවල පළාත් ආණ්ඩු සභාව, මාතලේ දිස්ත්‍රික්කයේ ගලේවෙල සුළු නගර සභාව; ගාලු දිස්ත්‍රික්කයේ ගාල්ල මහ නගර සභාව; මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ අකුරුස්ස සුළු නගර සභාව, මාතර පළාත් ආණ්ඩු සභාව; යාපනය දිස්ත්‍රික්කයේ කන්කසන්තුරේ සුළු නගර සභාව; පුත්තලම දිස්ත්‍රික්කයේ පුත්තලම පළාත් ආණ්ඩු සභාව, වෙන්තප්පුව සුළු නගර සභාව; කැගල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ යටියන්තොට සුළු නගර සභාව. කොළඹ නගරයේ පමණක් ඡන්දදායකයින් 2,29,489 දෙනෙක් ලියා පදිංචි වී සිටිනවා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The Sitting is suspended till 2 P.M.
On resumption, the Hon. Deputy Speaker will take the Chair.

—දෙවනවර කියවීම

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[ප්‍රේමදාස මයා.]

මේ අතර ඡන්ද අපේක්ෂකයන් ගෙන් ගෙට යාමේ සිටින නැති කිරීමට ක්‍රියා කරන ලෙස බදුල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඉල්ලා සිටියා. ඡන්ද අපේක්ෂකයන්ට ප්‍රථමත් තරම් පහසුකම් ඇති වන විධියට මැති වරණ පැවැත්වීමට වැඩ පිළිවෙලක් සකස් කරන්නට ප්‍රථමත් නම් අප කවුරුන්හුත් සතුටු වෙනවා. සියලුම පක්ෂ එකතු වී මැතිවරණ නීති රීති තව දුරටත් සංශෝධනය කර ගන්නට ප්‍රථමත් නම් හොඳයි. මැතිවරණයක් ඡන්ද අපේක්ෂකයන්ට හෝ දේශපාලන පක්ෂවලට හෝ අමුතු බරක් වන්නට ඉඩ දිය යුතු නැහැ. කාටත් පහසු වන විධියට මෙන්ම වාද හේද අඩු වන විධියට තව දුරටත් නීති රීති සංශෝධනය කර ගත යුතුව තිබෙනවා. පනවා තිබුණු යම් යම් නීති රීති නිසා, පසුගිය මහා මැතිවරණ සමයේදී පැන නගින්නට තිබුණු ආරාධුල් තත්ත්වයන් හුඟක් දුරට අඩු වී ගියාය කියා තමුත්තාත්සේලා කවුරුත් පිළිගන්නවා ඇති. ඒ ඒ පක්ෂවලට අයත් කොඩි එල්ලීම, ඒ ඒ පක්ෂවලට අයත් ඡන්ද සලකුණු ප්‍රදර්ශනය කිරීම සහ ඡන්ද විමසන දිනයේදී ඒ ඒ අපේක්ෂකයන්ගේ කුඩාරම් ඡන්ද පොළවලට නුදුරුව සකස් කිරීම යනාදී ක්‍රියා නැති වුණු නිසා මැතිවරණ සමයේදී රටේ සැහෙන සාමයක් ඇති වුණු බව කවුරුත් පිළිගන්න ඕනැ.

අපේ රටේ මහජනයා තුළ දේශපාලන හැඟීම්, දේශපාලන අදහස් උදහස් දියුණු වෙත්ට දියුණු වෙත්ට යම් යම් බාහිර කරුණු උඩ ඡන්දය පාවිච්චි කිරීම අතහැර දමා ප්‍රතිපත්ති උඩ පමණක් ඡන්දය පාවිච්චි කරන්නට ඔවුන් පුරුදු වෙනවාට කිසිම සැකයක් නැහැ. ඡන්දය ඉල්ලීම පිණිස සමහර ඡන්ද අපේක්ෂකයන් ඡන්දදායකයන් මුණගැසීමට යනව. එසේ ගොස් යම් කෙනෙක් හොඳට පාත්වෙලා වැදල කථා කළොත් ඇතැම් ඡන්දදායකයන්, “මීට ඉස්සෙල්ල ආව තැනැත්ත එහෙම කළේ නැහැ; එයා සැලකිල්ලක් තැනුවයි අපට කතා කළේ; මුත්තැහෙනම් හොඳට පාත් වෙලා වැදල කතා කළා; මුත්තැහෙන අපට බුලත් දුන්න; අපේ ගෙදරින් වතුර ටිකක් ඉල්ලගෙන බිව්” යනාදී වශයෙන් කියනව. නමුත් අය

වෙනත් අපේක්ෂකයකු ගැන පැහැදීම නිසා, “නැහැ, නැහැ, අපි අනික් එක්කෙනාටයි ඡන්දය දෙන්නෙ; එයා අපේ ගේ ඇතුළට ඇවිත් හිරමණේ උඩ වාඩි වුණා; එයා අපේ ලුමසින්ගෙ ඔළුව අත ගැව; එයා අපේ මේ දුප්පත් ලුමසින්ව වඩා ගත්ත; අපි එයාට අපේ ඡන්ද දෙන්නව” යනාදී වශයෙන් කියනව. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, එවැනි හැඟීම් මහජනයා තුළ ඇති වුණේ නැතෙයි කියා මා කියන්නෙ නැහැ. නමුත් අපේ ඡන්දදායකයන්ට යම් යම් දේශපාලන අදහස් උදහස් උඩ සහ ප්‍රතිපත්ති උඩ ඡන්දය පාවිච්චි කිරීම ක්‍රමානුකූලව පුරුදු පුහුණු වේගයෙන් එන එක අද දවසේ පෙනෙන්නට තිබෙන විශේෂ ලක්ෂණයක් බව මතක් කරන්නට කැමතියි. එය තව දුරටත් දියුණුවට යනව.

මෙම ගරු සභාවෙ ඇතැම් මන්ත්‍රීවරුන් අතර, ඉතා උග්‍ර සටන්වලට මුහුණ දුන් අය සිටිනව. ඔවුන්ගෙන් ඇතැම් අය ඡන්ද ව්‍යාපාරය සදහා එක ගෙයකටවත් නොයන්නට ඇති. එවැනි අයට විරුද්ධව ඉදිරිපත් වන අපේක්ෂකයන් දෙතුන් වර මහජනයාගේ ගෙවල් කරා ගොස් ඡන්දය ඉල්ලා සිටින්නට ඇති. නමුත් මේ මන්ත්‍රීවරු ප්‍රදේශ වශයෙන් නැතිනම් ගම් වශයෙන් ගොස් රැස්වීම් පවත්වා ඡන්ද ව්‍යාපාරය ගෙන ගියා වෙත්ට ප්‍රථමනි. කෙසේ වෙතත් ඡන්ද දායකයන් හමු වී ඡන්දය ඉල්ලීමේ සිටින නිසා, “අනික් තැනැත්තා අපිව හමු වෙත්ටවත් ආවෙ නැහැ; අපි එයා දැකලත් නැහැ; එයා අපි එක්ක කතා කරලත් නැහැ; අල්ලපු ගෙදරට නම් ගියා කියල ආරංචිය තිබෙනව” යනාදී අදහස් ඇති කර ගෙන තම ඡන්දය පාවිච්චි කරන අය සිටින බව අපි දන්නව. අපේ රටේ තිබෙන දේශපාලනමය අදහස් උදහස් හා දේශපාලන ප්‍රතිපත්ති පිළිබඳව මහජනතාව තුළ අවබෝධයක් හා හැඟීමක් ඇති වී ඒ අනුව ඡන්දය පාවිච්චි කරන්නට වුණායින් පසු ඒ විධියෙන් තත්ත්වයන් හුඟක් දුරට මග හැරී යන බව කියන්නට ඕනැ. පසුගිය මහා මැතිවරණයේදී බල පැවැත්වුණු නීති රීතිවලින් ඊට බොහෝ දුරට අනුබල ලැබී තිබෙන බව පෙනව. සුළු සුළු වාද බේද ඇති කර ගෙන ඒ අනුව කලකෝලාහලවලට පවා පැටලෙමින් කියා කිරීමෙන් තත්ත්වය ඇති වන්නට

ප්‍රාදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටම්පන

—කුරක සහාය

ඉඩ නොදී පුළුල් ලෙස කල්පනා කර ඡායා පාවිච්චි කරන්ට හැකි වන විධියෙ තත්ත්ව යක් එම මැතිවරණ තීනි රීතිවලින් ඇති වුණා. එම තත්ත්වය තව දුරටත් තහවුරු වන විධියට ක්‍රියා කරන්න අවශ්‍ය වන යම් යම් සංශෝධන ඇති කරන්න අපි ඉදිරි කාලයේදී බලාපොරොත්තු වෙනව.

මෙම පණත ඉක්මනින් සම්මත කර
ගෙන, තොබෝ දිනෙකින් පවත්වනු ලබන
පළාත් පාලන මැතිවරණවලදීත් ඒ අනුව
ක්‍රියා කරන්න අවකාශ ඇති කර දීම සඳහා
මේ සියළුම මන්ත්‍රීවරුන්ගෙන් ලැබුණු
සහයෝගය ගැන ස්තූතිවන්ත වෙමින්,
මෙම පණත ඉක්මනින් සම්මත කර
ගන්නා හැටියට තව දුරටත් ඉල්ලා සිටි
මින් මගේ වචන සවලපය අවසාන කර
නව.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදිත්, සභාසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කිය
වන ලදී.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அதன்படி, மசோதா இரண்டாம் முறையாக மதிப்
பிடப்பெற்றது.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a Second time.

මතු පළ වන ශෝඡනාව සහායවීමක විය.

“කෙටුම්පත් පණත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල
කාරක සභාවකට පැවරිය යුතුය.”—[ප්‍රේමදාස
මයා.]

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

“மசோதா முழுச் சபைக் குழுவுக்குச் சாட்டப்படுமாக”.
—[திரு. பிரேமதாச].

Resolved :

“That the Bill be referred to a Committee of the Whole House.”—
[Mr. Premadasa.]

කාරක සහායෙහිදී සලකා බලන ලදී.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා මූලාසනාරූප විස.]

முழுச் சபைக் குழுவில் ஆராயப் பெற்றது.

[உப சபாநாயகர் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார்].

Considered in Committee.

[MR. DEPUTY SPEAKER *in the Chair.*]

1 වන වගන්තිය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නීතිය සුතුයයි නියෝග කරන ලදි.

1 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

Clause 1 ordered to stand part of the Bill.

CLAUSE 2.—(*Amendment of Section 7
of Chapter 262.*)

ਭਾਖਾਕੀਯ ਚੰਨਾ. ਚੰਮਿ. ਯੋਧੇਰਾ

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am not moving an amendment but I would like to know the full implications of this revision. I presume this residential qualification does not interfere with the eligibility of candidates. What I do not want to see is that a candidate is not disqualified merely because his name does not get on the register. He may safeguard himself if he is eligible to be a registered voter. That should be adequate for the purpose of entitling him to be a candidate. It is not necessary that he should be on the register itself. Provided he lives within the area of the local authority and is eligible to be a voter, he should be entitled to be a candidate. I presume that position is safeguarded by the principal Act. Is that position safeguarded by the principal Act? If the hon. Parliamentary Secretary can help us on that point I shall be grateful to him. I think, Section 8 of the principal Act provides for that. But Section 8 is being amended here in Clause 3 which states:

"(b) he was, on the first day of June in the year of the commencement of the preparation or revision of that register, ordinarily resident in that ward or any other ward of the same electoral area."

Section 8 of the principal Act states :

"(b) he was, on the date aforesaid, resident in that ward or any other ward of the same electoral area."

My worry is this. This date, 1st June is an arbitrary date. What is the position of a person who does not happen to be resident in that particular place on the 1st day of June? Suppose he had shifted from the house he was occupying during that period and gone to another place, then he will not get on that list. He will not get on this list or that list. Therefore, is he entitled to contest a seat?

ප්‍රදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පහත කෙටුම්පත

ප්‍රේමදාස මයා.

(තිரு. පිරෙමතාස)

(Mr. Premadasa)

He is entitled if he is eligible to be a registered voter for that particular electoral area.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிති என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Suppose, temporarily, he goes to another place? A person can be ordinarily resident in a particular place but on the 1st day of June he may not be present when the enumeration takes place. I am trying to visualize the danger of the use of the words "first day of June" in this amendment. I am only anxious to safeguard the position.

ප්‍රේමදාස මයා.

(තිரு. පිරෙමතාස)

(Mr. Premadasa)

May I draw the attention of the hon. Member to Clause 2 (c), page 1? It states:

"(2) In the determination of any question as to a person's residence on the first day of June in any year, particular regard shall be had to the purpose and other circumstances, as well as to the fact of his presence at, or absence from, the address in question, and in particular his absence from such address in the performance of any duty accruing from, or incidental to, any office, service or employment, held or undertaken by him."

It appears to be quite clear.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Is the Commissioner satisfied that such a person's rights are safeguarded? My worry is that—I hope you will appreciate it—on the 1st day of June, a person may be actually resident in a particular area, but on the 1st day of June when enumeration takes place he may not be there; for six months or for four months he may be out of that area. Then, does that eligibility get knocked off by reason of the fact that he was not in the area on the 1st day of June? That is

—කාරක සභාව

my worry. But, if the hon. Parliamentary Secretary can verify that point and satisfy himself, then I am satisfied.

ප්‍රේමදාස මයා.

(තිரு. පිරෙමතාස)

(Mr. Premadasa)

That position is covered.

වෛකිස කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදී, සහසම්මත විය.

2 වන වෛකිස කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

3 වන වෛකිසේ සිට 18 වන වෛකිස තෙක් කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்கவேண்டுமென விடுக்கப்பட்ட வினா ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

2 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமெனக் கட்டளையிடப்பட்டது.

வாசகங்கள் 3-18 மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமெனக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Question that the Clause stand part of the Bill put, and agreed to.

Clause 2 ordered to stand part of the Bill.

Clauses 3 to 18 ordered to stand part of the Bill.

CLAUSE 19.—(Amendment of section 81B of the principal enactment)

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Sir, this deals with the provisions in the existing Parliamentary Elections Act with regard to the display of handbills, placards, posters, notices, signs, flags or banners in any public place.

The point is that one of the lacunas in the existing Act is that the person responsible for taking action under this section is not specified. Who is to take action? Why should we not provide here that the police should take action in a case like this? It is no use having this section unless some authority is there to see that the law is obeyed.

ප්‍රදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)
පණන් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

What happens now is that you have the law but it is flouted, and we know it was flouted during the last election. Some people carried out strictly the letter of the law and did not have any handbills, placards, posters, and so on, in any so-called public place at all. In point of fact, some went to the other extreme of not having posters at all, but there were others who quite gaily displayed posters all over the place. Surely, Sir, the responsibility must be on the police authorities to take action, in the first instance, if you like, on a complaint made by a candidate or election agent? That is what I want to make sure.

This is strictly in accordance with the existing Parliamentary Elections Act no doubt, but that is insufficient because it was found to be inadequate for our purposes. So, can we not suitably amend it to put the burden on the police authorities?

ප්‍රේමදාස මයා.

(තිரு. பிரமதாச)

(Mr. Premadasa)

Now, in the Local Authorities Elections (Amendment) Act, No. 9 of 1963—I do not know whether you have a copy—

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I have a copy.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரமதாச)

(Mr. Premadasa)

Section 17 of that Act, at page 17, reads thus :

“Any police officer may take such steps, and use such force, as may be reasonably necessary for preventing any contravention of the provisions of sub-section (1) and may seize and remove any handbill, placard, poster, notice, sign, flag or banner used in such contravention.”

Would that not be sufficient?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

You are amending that Section by this new Clause 19 in so far as sub-section 1 is concerned. Sub-section 5 remains no doubt. All that I can say is that in actual practice, this has never happened. The only time I saw the police act under this was when candidates or their supporters had banners across the road. It was only then, I think, the police officers became busy. But in regard to posters and placards no action had been taken by the police so far as I was able to see.

Anyhow, there is power, as I can see, for them to take action. Why I raised this question is because you will find in the next Clause amending Section 81C, the police are there enjoined to stop and seize a vehicle. I was thinking of a similar power like that which will compel police officers to take action. But Section 5 certainly does give them that power. I do not know why they do not take action. The Hon. Minister must draw the attention of the police to this and see that action is taken against the use of placards and posters. If that is done, it is all right. Section 5 provides for the taking of such action.

19 වන වගන්තිය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

19 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

Clause 19 ordered to stand part of the Bill.

CLAUSE 20.—Replacement of Section 81C of the principal enactment.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Under the Parliamentary Elections Act, the provision is the same as contemplated here :

“No person shall let, lend, employ, hire, borrow or use, or aid or abet any other person to let, lend, employ, hire, borrow or use, any vehicle, vessel or animal for the purpose of conveying any voter to or from the poll.”

ප්‍රදේශික බලමණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන)

පණන් කෙටුම්පත

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

Now, there seems to be some doubt as to the interpretation of the word "voter". It has been argued particularly by the police authorities that the use of the word "voter" means that a person who is going in a vehicle before he has voted, cannot be stopped. So that, a person who is going to vote, because he is not a voter at the time he goes to the polls, cannot be stopped. This obviously was not the intention of the original Act. I would suggest therefore an amendment to this effect, namely, to delete the words "any voter" and substitute the words "for the purpose of conveying any person for the purpose of voting, to the polls". Only, I do not like the occurrence of the words "for the purpose of" twice over.

ලෙස්ලි ගුනවර්ධන මයා.

(තිரு. ලෙස්ලි ගුනවර්ධන)

(Mr. Leslie Goonewardene)

The word "elector" may be used instead to mean "voter" because that would mean a person who has voted and a person who is going to vote.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

That is all right if it is accepted. We can substitute the word "elector" instead of the word "voter". That will include any person who has not yet voted. [Interruption]. Where is the word "elector" defined? [Interruption.] You see, Sir, in the existing Act the word "elector" has been defined and therefore, would not meet that purpose if you substitute the word "elector".

"'elector' means a person who, pursuant to this order, is entitled to be registered as an elector to vote at an election."

ප්‍රේමදාස මයා.

(තිரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

My intention is to use the word "voter".

—කාරක සභාව

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The words I want substituted are "for the purpose of conveying any person for the purpose of voting to the polls or from the polls". After the voting, of course, a person can be picked up on the road.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

Any person to or from the poll.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

No, you have to put in the full phrase. Will you ask the Legal Draftsman whether it is acceptable?

ගෞ. වී. එ. සුගතදාස (ජනසතු සේවා ඇමති)

(கௌரவ வீ. ஏ. சுகததாச—தேதியமய சேவை அமைச்சர்)

(The Hon. V. A. Sugathadasa—Minister of Nationalized Services)

He may not go to the polls.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

No, Mr. Minister, the clause says :

"No person shall let, lend, employ, hire, borrow or use, or aid or abet any other person to let, lend, employ, hire, borrow or use, any vehicle, vessel or animal for the purpose of conveying any voter to or from the poll."

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I would like to draw the attention of the hon. Member to the fact that this Bill has come from the Senate. If we send it back it would entail considerable delay.

புரட்சி காலத்திலே சந்தி விவரம் (சுருக்கம்)

பின்னர் கையெழுத்தாக

—காரக கலா

அவர்கள் சந்தி. சி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The Hon. Minister intends to implement this after a Gazette notification and it would not be implemented till the 6th December.

சென்ட்ரல் மை.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

There is a time limit. If this is passed today we will be able to implement it from the 6th onwards.

அவர்கள் சந்தி. சி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Those details can be worked out.

சென்ட்ரல் மை.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

The Bill must come back here after the Senate considers the amendment.

அவர்கள் சந்தி. சி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The hon. Parliamentary Secretary does not realize my point. I visualized it when I moved the amendment. Since he has already stated that he would implement it from the 6th the only delay would be in the publication of the Gazette notification. Pending that the other preliminaries can be worked out. They can get the poll cards printed and so on. There is no use having this Bill if it is going to be violated. We should not allow the use of vehicles at all. If you are going to permit this lacuna—[Interruption].

சென்ட்ரல் மை.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

Would you mind moving that amendment some other time?

அவர்கள் சந்தி. சி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

In so far as this election is concerned, people might violate the law with impunity. I can give you a one hundred per cent assurance that so far as my party is concerned they will not violate the law.

சென்ட்ரல் மை.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

We can give you a 150 per cent guarantee!

அவர் சி. பி. பி. பி.

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

We can give you a 1,000 per cent guarantee!

அவர் மனத்திலேயே

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

What about stones?

அவர்கள் சந்தி. சி. பி. பி. பி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Stones will come only when you violate the law.

அவர் சி. பி. பி. பி.

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

If we amend this, it will have to go to the Senate and come back here after consideration by the Senate. There are some other provisions which say: there should be no banners, there should be no processions and no mobile loud-speakers. None of them becomes operative unless this Bill is passed.

சென்ட்ரல் மை.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

There are some administrative difficulties. I can give you an assurance that we will come before you with further amendments. There are a number of other amendments to be moved.

புரட்சிக் காலமெல்லாம் சந்தி விவரம் (சுமாரி)

புரட்சி காலமெல்லாம்

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

We have to amend some of the other provisions also in the light of our own experience. That does not matter. I was only wondering whether some people would not utilize the advantage of the—[Interruption].

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

None of our people will. We will take disciplinary action.

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

You are the persons who are most likely to disturb this—[Interruption]. We have never used it. All right, I will accept that clause.

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Mr. Subasinghe)

The ex-Mayor is silent.

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

He should get up and give the guarantee. He is the man who is pulling all the strings from behind. Will you get up and give the guarantee that you will not use transport in any way?

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Sugathadasa)

I will not use it in any way.

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

He also gives us the guarantee. Then I would not press that amendment. I accept the clause.

—காரை சந்தி

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

20 வது புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

20 ஆம் புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Question, that the Clause stand part of the Bill, put, and agreed to.

Clause 20 ordered to stand part of the Bill.

21 வது புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

21 ஆம் புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Clauses 21 to 26 ordered to stand part of the Bill.

Enacting Clause and Title ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without Amendment.

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I move, "That the Bill be now read the Third time."

புரட்சி சந்தி. சி. பி. பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

விசர்சன பண, 1965 : ஸ்தலம்

விசர்சன பண, 1965 : ஸ்தலம்

கேள்விகள் பண 30 அனுசூலித் துண்டிப்பை விட, ஸ்தலம் கட்டு.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அதன்படி, மசோதா மூன்றாம் முறையாக மதிப் பிடப்பெற்று நிறைவேற்றப் பெற்றது.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read the Third time, and passed.

விசர்சன பண, 1965 : ஸ்தலம்

ஒதுக்கீட்டுச் சட்டம், 1965 : தீர்மானம்

APPROPRIATION ACT, 1965 : RESOLUTION

ஒரு பதிலை ஸ்தலம் தீர்மானம் பற்றியே விதிக்க :

பின்வரும் பிரேரணை அடுத்து ஒழுங்குப்படுத்தப்படும் இருந்தது :

The following Motion stood next on the Order Paper :

" The Minister of Nationalized Services to move,

' That this House hereby resolves under Section 7 of the Appropriation Act, No. 7 of 1965, that the Second Schedule to that Act be amended as follows :

(1) by the insertion, immediately after Item No. 192 of the following new item the several particulars contained therein being set out in the appropriate column in that Schedule:

Item	Activity of the Government	Maximum limit of expenditure of the activity	Maximum limit of receipts to be credited to the account of the activity	Maximum limit of Debit Balances of the activity	Maximum limit of liabilities of the activity
193 (New)	Tally and Watchmen Services Organisation	3,916,000 ..	3,600,000 ..	316,000 ..	Nil

(2) by the substitution, for the totals set out in columns II, III, IV and V of that Schedule, of the following new totals, each such total being set out in the appropriate column of that Schedule :

Maximum limits of expenditure of the activities of Government	Maximum limits of receipts to be credited to accounts of the activities of Government	Maximum limits of Debit Balances of the activities of Government	Maximum limits of liabilities of the activities of Government
2,447,272,590 ..	2,175,618,740 ..	602,366,953 ..	68,425,000''

அ. ஸா. 2.35

சு. சுவாமிநாதன்

(கௌரவ சுகததாச)

(The Hon. Sugathadasa)

I move the Motion standing in my name.

அ. ஸா. 2.35

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Explain !

சு. சுவாமிநாதன்

(கௌரவ சுகததாச)

(The Hon. Sugathadasa)

This is only a formal matter.

அ. ஸா. 2.35

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

No. Explain !

சு. சுவாமிநாதன்

(கௌரவ சுகததாச)

(The Hon. Sugathadasa)

I am speaking. You are listening. Listen to what I have got to say.

This is only a formal matter—[Interruption]. Nevertheless, as the hon. Member for Yatiyantota wants me to make an explanation, I certainly am glad to do so, although the hon. Member and others know exactly what was happening in the Port in regard to the tallymen and watchmen services in respect of which I

විසර්ජන පනත, 1965 : සම්මතය

විසර්ජන පනත, 1965 : සම්මතය

[මැ. සුගතදාස]

want to have an Advance under the Appropriation Act.

Last year, during the time of my predecessor, there were 12 private tally contractors, and from time to time there had been disputes, quarrels and differences of opinion between the contractors on the one side and the tallymen and the watchmen on the other over salaries, wages, overtime and various other matters of that kind.

My predecessor did his best to bring about a peaceful settlement between the employers and the employees, but unfortunately he did not succeed.

Then what did he do? He created a private organization known as the Port Services Limited as a substitute for Ceylon Shipping Lines. Then the trouble became worse. The tally contractors got together and asked, "Why did you create another private organization when there were 12 private contractors who were doing the work?". They even went to the Supreme Court and obtained an injunction for the purpose of carrying out their work. The result was that there was demurrage amounting to—I speak here subject to correction—Rs. 142 million up to the time that we took over.

The shipping agents and the tally contractors got together and said that they were not prepared to employ tally clerks from the port service. But the tally clerk contractors had the power under the injunction granted to them by the Supreme Court to enter the Port and get their tally clerks to perform their duties.

settle this matter. I had discussions with the trade unions, the shipping agents and others but the situation was getting worse and worse. Later, both the Hon. Minister of State and

I myself tried several times to

myself convened many conferences but we miserably failed at those conferences. We could not come to any agreement. But I must tell you that at one stage Mr. Tampoe was very helpful. He also tried to bring about a settlement but he could not do it. At last I thought the best way of doing it is to take over the entire work of the port services and the tally contractors' work into my Ministry, in other words, nationalize them.

I took over and I had only two days to operate but both parties were not co-operative. We did not have the money. I had to get money on the Contingencies Account from the Minister of Finance with the sanction and approval of the Cabinet. We got Rs. 2½ lakhs at that stage to pay the wages, salaries, overtime and various other things. Now, as a result of that action, our Port is working very well. There is no trouble whatsoever with regard to the tally clerks and watchmen. They are quite happy. In time to come I shall try to make it a corporation and legalize the position. They are all happy about it.

I have come before the House in order to regularize the position and create an Advance Account under the Appropriation Act. Section 7 of that Act gives me power to do so. Therefore, I want to create an Advance Account and also have all the figures accounted for under that account in order to get the money to carry out the work which is now being carried on smoothly.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

What is the status and position of the tally clerks now?

விசேஷப் பணம், 1965 : ஐந்தாம்

விசேஷப் பணம், 1965 : ஐந்தாம்

சுரு. சூழைதாசு

(கௌரவ சுகததாசு)

(The Hon. Sugathadasa)

Quite rightly, that is a very pertinent question to ask. They are merely employees in an organization. It is an entirely different organization. Although they are not employees of a corporation, in a very short time I propose to bring a Bill to create a Government corporation, of which they will be employees who will have all the benefits, concessions and all other privileges that are available to members of other corporations.

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Who employs them at the moment?

சுரு. சூழைதாசு

(கௌரவ சுகததாசு)

(The Hon. Sugathadasa)

Directly under the Ministry at the moment because we had no time to do anything else. We have to feed the people, otherwise, they will starve. We had to do that.

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am supporting you, but I wanted to know the position.

சுரு. சூழைதாசு

(கௌரவ சுகததாசு)

(The Hon. Sugathadasa)

Exactly. Any other pertinent question?

புனம் பணத்தின் கருவியைக் கேள்.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

அ. ஓ. 2.40

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am very glad to get this account because I did not want to pass this without knowing what the present

position is. From the explanation given by the Hon. Minister, the present position is anomalous. Really the tally clerks have no employer as such. They are now temporarily attached to his Ministry and his Ministry officials are temporary employers of the tally clerks. Obviously, this is not a very satisfactory position because somebody must be responsible to see that the people are working, see to their attendance and various other things. They have got their rights and somebody must see whether they are given their holidays and also look into various compensation claims. All that has to be looked into.

சுரு. சூழைதாசு

(கௌரவ சுகததாசு)

(The Hon. Sugathadasa)

All are given.

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

They are only caught up in a very tentative way at the moment. What is wanted therefore is to regularize the position. I admit that, in the past, the position was very unsatisfactory. Really the trouble was that these contractors hired and fired the tally clerks as and when they liked. They had no regular employment. They had no certainty that they would get any leave at all. They had no rights whatsoever. This was a continuous source of friction between the tally clerks and the contractors.

Well I am very glad that the Hon. Minister has taken the step indicated. What I am pleading with him is to see that their position is regularized. Either bring a Bill for the purpose or attach them as part of the corporation. After all, it is part of the corporation services. What does a tally clerk do? He tallies the goods with the invoices he gets. As the goods are unloaded or as they are loaded

විසර්ජන පනත, 1965 : සම්මතය

විසර්ජන පනත, 1965 : සම්මතය

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

into ships they are tallied with invoices and various other documents that you have. That is their task; and the watchmen see that there is no pilfering and so on. This is part and parcel of the type of work that is being done by the Port (Cargo) Corporation. The corporation also sees that its employees load goods into or unload goods from ships. Tallying work can also be a part of the service that the Port (Cargo) Corporation renders. I do not know why you want to have a separate unit. If you create an entirely new service then you also create new conditions of work. If you assimilate them to the Port (Cargo) Corporation then the terms and conditions that apply to the other employees of the Port (Cargo) Corporation also apply to these people. Is there any reason why you should create an entirely new service with a new head of department and so on? It will only mean increasing your overhead charges. My appeal to the Hon. Minister, therefore, is to reconsider the matter and find out whether the existing corporation officials cannot supervise that work and see that that is done.

It is very important that the tallying work should be done properly in order to avoid pilfering. That is the continuous complaint of the importers of goods of various types. While we are quite in favour of this Motion, I do think that the Hon. Minister must reconsider this matter.

A curious procedure also has been adopted by the Hon. Minister. Usually a matter like this would have been introduced as a normal Supplementary Estimate. Instead of doing that the Hon. Minister is bringing it as an amendment to the Schedule of the Appropriation Act. The Hon. Minister is actually including a new item in the Schedule to the Appropriation Act.

ශ්‍රී සුගතදාස

(කෙළරව සුගතදාස)

(The Hon. Sugathadasa)

That is right.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Normally it is not unusual for us to introduce a new item by way of a Supplementary Estimate. It has been done in the past. Anyhow, I do not quarrel with him on this question because I think that one procedure is as good as the other. So far as we are concerned we support this Motion. We would, however, appeal to the Hon. Minister to expedite the regularization of this service. Maybe it is desirable to have it as part of the Port (Cargo) Corporation itself.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Is there anybody else who wishes to make any comments?

ශ්‍රී සුගතදාස

(කෙළරව සුගතදාස)

(The Hon. Sugathadasa)

I was of the same opinion as the hon. Member for Yatiyantota. I raised the same question, "Why should you create a separate unit when they can be attached to the existing corporation?" and I was told that there were internal difficulties. The officials of the corporation represented to me that they did not want to handle this matter at all and the Conference Line people said that this should not be handled by them and that there should be a separate unit because there might be collusion.

When I met the U. K. Conference Line authorities in London they asked me the question whether even when a separate unit is created, the watchmen and the tally clerks will be in the same unit. They felt that there might be possibility of connivance—

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Collusion.

නිවාඩු පතක් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

ରୁ ସ୍ୱାମୀ

(கௌரவ சுகததாச)

(The Hon. Sugathadasa)

—collusion, and they can even connive at things with one another. The very same people will check and pass a consignment of goods whether it is correct or incorrect. Therefore they said that there must be altogether separate units.

In any case I will look into the matter further. I do feel that there will be less overhead charges if this is done; but the Port (Cargo) Corporation officials are not willing to handle this matter.

ଶ୍ରୀପାଠ୍ୟ ଚିନ୍ତା. ଶ୍ରୀମି. ଗୋବିନ୍ଦ

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

How do they do it in other places ?

၈၇၂ သို့မဟုတ် ၈၇၃

(கௌரவ சுகத்தாச)

(The Hon. Sugathadasa)

In London there are separate units. I met the U. K. Conference Line authorities while I was there. I will probe into the matter further and if there is any possibility I will bring the matter before the House. It may be that some more problems can be avoided by doing this.

ဗြဟ္မာစာ ခိမ္မာစာ ဇနိဏ္ဍိ၊ ဗဟု ဗဟိဏ္ဍိ ခိမ္မာ.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

නිවාඩු පතක් කෙටුම්පත

விடுமுறை நாட்கள் மசோதா

HOLIDAYS BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

இரண்டாம் மதிப்புக்கான கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது.

Order for Second Reading read. Digitized by Noolaham Foundation.

අ. හා. 2.53

ගරු ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(සවදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ கலாநிதி டபிள்யூ. தகநாயக்க—
உள்நாட்டு விவகார அமைச்சர்)

(The Hon. Dr. W. Dahanayake—Minister of Home Affairs)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි,
 “පෝය නිවාඩු පහත් කෙටුම්පත දැන්
 දෙවනවර කිය විස යුතුය” සි මම යෝජනා
 කරනව.

මෙම පනත දෙවන වර කියවීම සඳහා ඉතාමත් සන්තෝෂයෙන් මෙසේ ඉදිරි පත් කරන අතර මෙම ප්‍රශ්නය සම්බන්ධ කෙටි ඉතිහාසයක්ද සමග මෙම පණතේ උහුඩු විස්තරයක් ගැන සභාව ඉදිරියේ තැබීමට මම අදහස් කරනවා. පෝය දින නිවාඩු දින වශයෙන් හා ආගමික වැදගත් කමක් ඇති දිනයන් හැටියට සැලකීම අවුරුදු හාර දහක් පමණ පැරණි ඉතිහාසයක් ඇති දෙයක් හැටියට විස්තර කරන්න පුළුවනි. ආදියේදී පෝය දින උපවාස දිනයක් හැටියට ආගමිකව සැලකුවා. ඊට පසුව බුදු රජාණන් වහන්සේ, පෝය දින ආගමික කටයුතුවල යෙදෙන්නන් කියා සියලුම බෞද්ධයන්ට නියම කළා. ලංකාවේ ඓතිහාසික තොරතුරු ගැන බලන විට ඉතිහාස පොත්වලත් සාහිත්‍ය පොත්වලත් ශිලා ලිපිවලත් පෝ දින ගැන සඳහන් වී තිබෙන බව පෙනෙනවා. සබ්බ උත්තාවලිය නමැති සාහිත්‍ය පොතේ සඳහන් වී තිබෙනවා, පෝය දින ශ්‍රම දාන සහ ආගමික කටයුතු වල යෙදෙන දිනයක් හැටියට. සිව් වෙනි ශත වර්ෂයේ ශිලා ලිපියක සඳහන් වී තිබෙනවා, සිංහල රාජ්‍යයේ මූලික දින ගණන් කෙළේ පෝ දින අනුවයි කියා. මහා වංශයේ සඳහන් වී තිබෙනවා, දුටු ගැමුණු රජතුමා, සියළුම ගම්වල පෝය දින බණ කීමටත් ආගමික කටයුතුවල යෙදීමටත් නියම කළාය කියා. ඒ වාගේම නොයෙකුත් රජදරුවන් පෝය දින වලදී ආගමික කටයුතුවල යෙදී සිටි බව අපේ ඉතිහාස පොත්වල සඳහන් වී තිබෙනවා. බෞද්ධාගම ලංකාවට ගෙන ආ දා පටන් ශත වර්ෂ 19කට වැඩි කාලයක් පෝය දින නිවාඩු දිනයක් හැටියටත්, මාසයේ ඉතාමත් වැදගත් දිනයක් හැටියටත්

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

[ගරු ආචාර්ය දහනායක]

සැලකුවා. නමුත්, 1770 නොවැම්බර් මස 1 වෙනි දින සිට පරිවර්තනයක් ඇති වුණා. එවකට බලයේ සිටි ඔලන්ද රජතුමා වන පෙල්ක් නැමති රජතුමා 1770 නොවැම්බර් මාස 1 වෙනිදා සිට පෝ දින නිවාඩු අවලංගු කර ඉරිදා දිනය නිවාඩු දිනය හැටියට නියම කළා. ඊට පස්සේ 1817 දී ලංකාණ්ඩුකාර රොබට් බ්‍රවුන්රිග් මහතා තවත් නීති පනවා ඉරිදා දිනය ස්ථිර වශයෙන් නිවාඩු දිනය හැටියට නියම කළා. ඊට පසුව—සිංහල ආණ්ඩු කාලය ඉකුත් වුණාට පසුව—1884 දී ඉතාම වැදගත් නමක් ලංකා ඉතිහාසයේ සඳහන් වෙනවා. එනම් කර්නල් ඕල්කොට්තුමාගේ නමයි. එතුමා උද්ඝෝෂණයක් ඇති කර ආණ්ඩුවට බල කර සිටීමේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් 1884 දී වෙසක් පසළොස්වක් පෝ දිනය නිවාඩු දිනයක් හැටියට නියම කරන්න යෙදුණා.

ඉන් ඉක්බිතිව නියෝජ්‍ය කථානායක තුමනි, මෑත ඉතිහාසය ගැන බලන විට 1955 දී ලංකා බෞද්ධ බල මණ්ඩලය ඉල්ලීමක් කර තිබෙනවා, සියලුම පෝ දිනයන් නිවාඩු දිනයන් කරන්න ය කියා. නමුත්, සියලුම පෝය දින නිවාඩු දිනයන් කරන්නට බැරි වුණු නිසා, මේ ගැන නොයෙකුත් සාකච්ඡා පවත්වා සන්දේශ ආදියද ලබාගෙන පුර පසළොස්වක පෝ දිනය පමණක් නිවාඩු දිනයක් බවට පත් කරන්නට යෙදුණා.

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(කිරු. ධ. සොය්සා සිරිවර්ධන)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

කවුද ඒක කළේ ?

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරාව අභිසේකර ඉරාම)

(An hon. Member)

කොයි කාලයේද ?

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(කෙළරාව කලාතිඨි ත්‍යාගායක)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

1956 මාර්තු මාසයේ 13 වැනිදා, පුර පසළොස්වක් පෝය දිනය නිවාඩු දිනයක් බවට පත් කළේ ගරු එස්. ඩබ්ලිව්. ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක අගමැති තුමාගේ ආණ්ඩුව විසිනුයි.

ඊළඟට ගරු නියෝජ්‍ය කථානායක තුමනි, 1964 දී ඇති වුණ ආණ්ඩුව පෝය දින නිවාඩුව ගැන කරුණු සොයා බලන්නට විශේෂ කාරක සභාවක් පත් කළා. විශේෂයෙන්ම සතියට දින 5 ක් වැඩ කිරීමේ නීතියක් පැණවීම ගැන සොයා බලන්නට පත් කරන ලද මේ කාරක සභාවේ සභාපති වශයෙන් වැන්ලන්ගන් බර්ග් මහතා කටයුතු කළා. මේ කාරක සභාව සිය කටයුතු කරගෙන යන අතර ආණ්ඩුවේ වෙනස්වීමක් සිදු වුණා. ඒ අනුව 1965 මාර්තු මාසයේදී ඇති වුණ අළුත් රජය වැන්ලන්බර්ග් කාරක සභාවට පැවරී තිබුණු කරුණුවලට තවත් එකක් එකතු කරමින් සතර පෝය දින නිවාඩු දින බවට පත් කිරීම ගැනත් සාකච්ඡා කරන්නට එම කාරක සභාවට නියම කළා. මේ සම්බන්ධව වැන්ලන්ගන්බර්ග් කාරක සභාවෙන් ලැබී තිබෙන වාර්තාව අනුවත් රාජ්‍ය සන්තෝෂයෙන් දැන් පෝය දින නිවාඩු පණත මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරනවා.

පෝය දින නිවාඩු කිරීමේ පණත නීති පොතෙහි අඩංගු වන පණතක් පමණක් නොව ලංකා ඉතිහාසයෙහිත් රත් අකුරෙන් ලියවෙන ඉතාමත් වැදගත් පණතක් බව, මා කළ මේ ලුහුඬු විස්තරයෙන් තමුන්නාන්සේට පෙනී යනවා ඇති.

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(කිරු. ධ. සොය්සා සිරිවර්ධන)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

තමුන්නාන්සේගේ නමත් ඇතුළත් වෙනවා.

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(කෙළරාව කලාතිඨි ත්‍යාගායක)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

පෝය දින නිවාඩු කිරීමෙන් මේ රටේ සමාජ විප්ලවයක් ඇති වෙයි අපි බලා පොරොත්තු වෙනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මා වැඩි කාලයක් ගත නොකර මෙම පණතේ වැදගත් කරුණු ගැන විස්තරයක් කරන්නට අදහස් කරනවා. මෙහි 10 වැනි වගන්තිය විශේෂයෙන් පෙන්වා දෙන්නට මා කැමතියි. ඒ අනුව, නිවාඩු දිය යුතු පෝය

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—දෙවනවර කියවීම

දිනය කවදා දැයි නියම කිරීමට ඇමතිවරයාට ඉඩ දී තිබෙනවා. මෙසේ ඉඩ දී තිබෙන්නේ, පෝය දින කවදාද යන ප්‍රශ්නය ගැන මත හේද තිබෙන නිසයි. පෝය දින ප්‍රශ්නයේදී නැකැත් පෝයත් ශාසනික පෝයත් ගැන මත හේද ඇති වුණා. එම නිසා, මේ රටේ සිටින ඉතාමත් වැදගත් නක්ශාස්ත්‍ර කාරයින්ගෙන් ලිත් සම්පාදකයින්ගෙන් ගරු සංසරත්තයෙන් වැදගත් නියෝජිතවරුන් කැඳවා සාකච්ඡා සභාවක් පවත්වා මේ ප්‍රශ්නය සම්බන්ධයෙන් එක් තීන්දුවකට ලැස ගෙන තිබෙනවා. ඒ තීන්දුව නම්, නැකැත් පෝය නොව ශාසනික පෝය පිළිගැනීමයි. නැකැත් පෝය යි කියන්නේ නැකැත් කරුවන් විසින් සාදනු ලබන පෝයටයි. එය දවස් හයෙන්, හතෙන්, අටෙන් හෝ සමහර විට දවස් නවයෙන් එළඹෙනවා. ශාසනික පෝය කියන්නේ බුදු රජාණන් වහන්සේ නියම කළ පෝය දිනයයි. බුදු රජාණන් වහන්සේ නියම කළ පෝය දින මෙම රජය නීතිය අනුව පිළිගැනීම තවත් වැදගත් කරුණක් හැටියට සඳහන් කර ත්ට කැමතියි. මා කැඳවූ සාකච්ඡා සභාව ඒකමතිකව තීරණයට ලැස්සා, ශාසනික පෝය පිළිගැනීමට, ශාසනික පෝය දවස් 7 කින් නැත්නම් 8 කින් එන්නේ. ශාසනික පෝය දවස් 9 කින් එන්නේ නැහැ; දවස් 6 කින් එන්නේ නැහැ. දවස් 7 කින් හෝ 8 කින් එන්නේ. ශාසනික පෝය නියම කරනවා ඇති නියෝගය කිත්.

මේ පනතේ තවත් වැදගත් කරුණු 11 වෙනි වගන්තියේ සඳහන් වී තිබෙනවා. අවුල් ගසා තිබෙන පනත් කෙටුම්පතේ 11 වැනි වගන්තිය සංශෝධනය කර තමුත්තාන්සේලා ඉදිරිපිට තබා තිබෙනවා. මා තමුත්තාන්සේලාට 11 වෙනි වගන්තිය ගැන විශේෂයෙන් මතක් කරන්නට කැමතියි. ඒ වගන්තියේ නියෝග පැවරීමේ බලය ඇමතිවරයාට දී තිබෙනවා. නියෝග කියන්නේ “රෙගියුලේෂන්ස්.” ඒ නියෝග පැවරීමේ බලය 11 වෙනි වගන්තියේ යොදා තිබෙන අන්දමට, එහි අඩු පාඩුවක් තිබෙනවා යයි සලකා මම තවත් සාකච්ඡා සභාවක් නොබෝදා පවත්වන්නට යෙදුණ, දෙපාර්තමේන්තු තුන-හතරක් සමග මේ මුද්‍රණය කර තිබෙන කෙටුම්පත්

පනතේ 11 වෙනි වගන්තිය සැහෙනවා දැයි, ප්‍රමාණවත් දැයි සාකච්ඡා කිරීමට. ඒ අනුව දැන් තමුත්තාන්සේලාට මා 11 වන වගන්තියට ටයිප් කරන ලද සංශෝධනයක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා.

මේ දෙකේ වෙනස මේකයි. මේ නිවාඩු පනත ක්‍රියාවේ යොදන අවස්ථාවේදී කම් කරුවන්ගේ නිවාඩු සම්බන්ධව, කම්කරුවන්ගේ ඔවර්ටයිම් පඩි සම්බන්ධව, හා නොයෙක් වෙනත් ප්‍රශ්න සම්බන්ධව නොයෙක් විධියේ කරුණු ඉදිරිපත් වන්නට පුළුවනි. එම නිසා නියෝග පැනවීමේ බලය කොටස් දෙකකට යෙදිය යුතුව තිබෙනවා. එක කොටසක් දැනට පවතින කම්කරු නීති පනත් වලින් පැන නගින ප්‍රශ්නය. දැනට “Wages Board Ordinance” හෙවත් පඩි පාලක සභා පනත තිබෙනවා; “Shop and Office Employees Act.” හෙවත් සාප්පු සේවක පනත තිබෙනවා; “Factories Ordinance” හෙවත් කර්මාන්තශාලා ආඥාපනත තිබෙනවා. නියෝග එක් වර්ගයක් මේ පනත් අනුව සංශෝධන ඉදිරිපත් කිරීමට යොදා තිබෙනවා. තවත් වර්ගයක් වෙනත් වෙනස් කිරීම්වලට හා සංශෝධන වලට යොදා තිබෙනවා. ටයිප් ගසන ලද කොළය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ ඒ විධියේ සංශෝධනවලටයි. රජයේ නීතිඥ මණ්ඩලයත්, රජයේ කම්කරු දෙපාර්තමේන්තුවත්, රජයේ භාණ්ඩාගාරයත් එකඟ වී තිබෙනවා, දැන් මේ ටයිප් ගසා තමුත්තාන්සේලාට ඉදිරිපත් කර තිබෙන 11 වෙනි වගන්තිය පිළිබඳ සංශෝධනය සම්පූර්ණයෙන් නිවැරදි කරුණු නියම විධියට ඉදිරිපත් කරන සංශෝධනයක් කියා.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.

(திரு. றி. பி. எம். ஹேரத்)

(Mr. T. B. M. Herath)

සංශෝධනය සිංහලෙන් නැහැ.

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

මා ඒ ගැන තමුත්තාන්සේලාගෙන් සමාව ඉල්ලනවා. ඒක පරිවර්තනය කරන්නට වෙලාවක් තිබුණේ නැහැ. ඒකට අපට සමාව දෙන්නට ඕනෑ.

නිවාඩු පතක් කෙටුම්පත

[ගරු ආචාර්ය දහනායක]

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ඊළඟට තමුන් නාන්සේලාට තවත් එක කරුණක් පෙන්වා දෙන්නට තිබෙනවා, විශේෂ නිවාඩු පිළිබඳව. නොයෙකුත් වර්ෂවලදී ඒ විශේෂ නිවාඩු විටින්විට වෙනස් කරන්නට සිදු වුණා. මේ පනතින් බෞද්ධාගමට හැර අනිත් ආගම්වලට නිවාඩු දින තුනක් බැගින් දී තිබෙනවා. මීට ප්‍රථමයෙන්—පසුගිය වර්ෂවලදී—එක ආගමකට ලැබුණේ නිවාඩු දින දෙකයි. තමුන් මේ පනතින් බෞද්ධාගමට හැර අනිකුත් ආගම්වලට විශේෂ නිවාඩු දින තුනක් බැගින් දී තිබෙනවා. එනම්: හින්දු භක්තිකයන් සඳහා තසිපොංගල් දින, මහා ශිව රාත්‍රි දින සහ දීපවාලි දින තුන විශේෂ නිවාඩු කර තිබෙනවා. මුස්ලිම් භක්තිකයන් සඳහා රාම සාන් උත්සවය, හජ්ජ් උත්සවය හා නබි නායකතුමාගේ උපන් දින යන නිවාඩු තුන දී තිබෙනවා. ක්‍රිස්තියානි භක්තිකයන් සඳහා මහ සිකුරාදා, පාස්කු ඉරිදා සහ නත්තල් දිනය නිවාඩු කර තිබෙනවා. ඒ විධියට අනික් ආගම්වලට දින තුනක් බැගින් දී තිබෙනවා. මීට පෙර අවුරුදුවල දී ලැබුණේ නිවාඩු දින දෙකයි. ඊළඟට මේ විශේෂ නිවාඩු දිනවලින් තවත් වැදගත් වෙනසක් ඇති කර තිබෙනවා. එනම් ජාතික විරයන් සැමරීම සඳහා දිනයක් වෙන් කිරීමයි. ජාතික විරයන් අසවල්ලිය කියා මේ පණත් කෙටුම්පතේ වත් වෙන කිසිම දෙපාර්තමේන්තුවකවත් නියමයක් කර නැහැ. මා එසේ සඳහන් කරන්නේ ජාතික විරයන් අසවල්ලිය කියා නම් වශයෙන් සඳහන් කරන්නාය කියා ප්‍රශ්නයක් පැන නැගී තිබෙන නිසයි. ජාතික විරයන් නම් අසවල්ලිය කියා මේ කොතැනකවත් නියමයක් කර නැහැ. ජනවාරි 1 වැනිදා ජාතික විරයන් සැමරීම සඳහා අප නිවාඩු දිනයක් කර තිබෙනවා.

සුබසිංහ මයා.

(ශ්‍රී ලං. අපරිච්ඡිත)

(Mr. Subasinghe)

මොකද මේ ජනවාරි 1 වැනිදා?

—දෙවනවර කියවීම

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(කෙළරාම කලාත්‍රිති තපනායක)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

මේ දිනය සම්බන්ධයෙන් හේදයක් ඇති කර ගන්න වුවමනාවක් නැහැ. ජාතික විරයන් සඳහා නිවාඩු දිනයක් වෙන් කළ යුතුය කියා අප සියළු දෙනාම එකඟ වෙනවා නම් එපමණකින් අපට සන්තෝෂ වෙන්නට පුළුවනි. දිනය කුමක්ද කියන එක හේදයක් ඇති කර ගන්න දෙයක් නොවෙයි.

ජයකොඩි මයා.

(ශ්‍රී ලං. ඉයාකොඩි)

(Mr. Jayakody)

ඒක තුප්පහි දිනය.

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(ශ්‍රී ලං. ඩු. සොයිසා සිරිවර්ධන)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

“නිව් ඉයර්” එකට “ඩාන්ස්” කරල බුදිය ගන්න දවස.

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(කෙළරාම කලාත්‍රිති තපනායක)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

ජාතික විරයන්ගේ දිනයක් තිබිය යුතුය කියා තමුන් නාන්සේලා කවුරුත් පිළිගත්තවා නම් අපට ඒ ගැන සන්තෝෂ වෙන්න පුළුවන්. ඒ නිසා ජාතික විරයන් සඳහා දිනයක් මේ පනත් කෙටුම්පතේ තිබෙනවා. මොන දිනයට ඒක නියම කර ගත යුතුද යන්න සුළු ප්‍රශ්නයක්. ඒ නිසා දිනය කුමක්ද යන්න ගැන අප රණචුදර වෙන් වුවමනා නැහැ. ඒකත් මේ පනතේ තිබෙන අළුත් දෙයක්. මේ පනත් කෙටුම්පත සම්බන්ධයෙන් මීට වඩා යමක් කියන්න වුවමනාවක් තිබෙනවාය කියා මා කල්පනා කරන්නෙ නැහැ.

තවත් ප්‍රශ්නයක් මතු වී තිබෙන නිසා සෙනසුරාදා දවස ගැනත් වචනයක් කියන්නට සතුටුයි. ඉරිදාට පෙර සෙනසුරාදා දින පැය ගණනක් නිවාඩු නිසා ඒ ගැන මේ පනත් කෙටුම්පතේ කිසිවක් සඳහන් කර නැත්තේ මක් නිසාද කියා දැන් ප්‍රශ්නයක් මතු වී තිබෙනවා. ඒ ප්‍රශ්නයට පිළිතුර මේකයි. සෙනසුරාදා සම්බන්ධයෙන් මේ නිවාඩු ආඥා පනතේ කිසිවක් සඳහන් කර නැහැ. මේ අළුත් පනතේ මූලික අදහස හා

நிவாஜி பதவ் கெடுதீபத

—காரக சபாவ

சென்ற நதி ஓர்ட்டு டீன வெதுவெது கியுடுத
பேய டீனயன் நிவாஜி டீன கிரீமெ. சேன
பூர்ட்டு பூய கணநக் நிவாஜி வடியென்
நினைநெ நியியக் அதுவ நோவெ;
பரிபாடன ரேகுலாகி அதுவெ. டூனெ நினை
பு பரிபாடன ரேகுலாகி நதி தேவெ:

“22. The general office hours of business during which public officers must attend office, except where otherwise provided for special reasons, are 9 a.m. to 1 p.m. on Saturdays and 9 a.m. to 4.30 p.m. on other working days and all Government offices must remain open for cash transactions till 12 noon on Saturdays and 3 p.m. on all other working days.

23. Though the general office hours are as above, it is not intended that Heads of Departments shall be restricted to employing their subordinates during such hours when there is any cause for requiring their services earlier or later or both.

24. An attendance book, in which the time of arrival of each member of the Department shall be written daily, must be kept in every office and these books must be regularly submitted to a Staff Officer.

25. Public Offices are not to be closed on days other than public holidays except by permission of the Permanent Secretary to the Ministry concerned.”

விதி டேவெந்ந நியம விதியெ சங்கெ
வநய கரந்ந நியெக கர நினைவெ.

நவந் புக் பூய்யகக் ஓடுரிபந் கர
நினை நிய பு டூனந் மநக் கரந்ந
கூமநிதி. தே நிவாஜி பதந அதுவ அமூர்
கதி டூநி வுணெந்—அபகபூகதி டூநி
வெநவ நதி—ரேகுவெ சப ரேரேவெ
டேபார்ட்டெந்நுவ வநி சபாநவலெசி புவநி
டேவெரே டூநி விமெ ஓவ நினைநெ. 8 வந
வகந்நிய அதுவ பு அபகபூகதி சமீநெந்
யென் விவிவிவந சலசுசந்ந நியம கர
நினைவெ.

ஓநிசாசயெ டூநுப வந தே நியி பதந
ம நெகெம சந்நெய்யென் ஓடுரிபந்
கரநவெ. அபே ரசயென் ஓடுரிபந் கரந
வூந்நெரேககக் டூநியெ தே நியி பதந
தே டூர் சபாவெ ஓடுரிபந் கரமந் மநே
வவந ச்வுரேபய தேகிந் அபசந் கரநவெ.

பூய்யக விமசன டேந், சபாசமீமந வி.

கெடுதீபந் பதந ரெ அதுகூலெ டேவந வர கிய
வந டே.

விது விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
அதன்படி, மசோதா இரண்டாம் முறையாக மதிப்
பிடப்பெற்றது.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a Second time.

மது படு வந யேசுவெ சபாசமீமந வி.

“கெடுதீபந் பதந பூர்ட்டு மந்நி மந்நெ காரக
சபாவெ பூவெய் யுது.”—[டூர் டூவாரீய டூந
யக]

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

“மசோதா முழுச்சபைக் குழுவுக்குச் சாட்டப்படுமாச.”
—[கெளரவ கலாநிதி தகனயக்க]

Resolved :

“That the Bill be referred to a Committee of the Whole House.”—
[The Hon. Dr. Dahanayake.]

காரக சபாவெகிடி சலகா வலெ டே.

[நியேசய கபாயககதும இலசநூர்ச வி.]

முழுச் சபைக் குழுவில் ஆராயப் பெற்றது.

[உப சபாநாயகர் தலைமை தாங்கினார்.]

Considered in Committee.

[MR. DEPUTY SPEAKER in the Chair.]

1 வந சப 2 வந வகந்நி கெடுதீபந் பதநெ
கெவசக் டூநியெ நிநிய யுது யகி நியெக கரந
டே.

1 ஆம், 2 ஆம் வாசகங்கள் மசோதாவின் பகுதியாக
இருக்க வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

Clauses 1 and 2 ordered to stand part
of the Bill.

CLAUSE 3.—(Declaration regarding
Poya Days)

டூவாரீய புந். புதி. பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The Hon Minister spoke about the half holiday on Saturdays. He referred only to the public servants and the amendment of the regulations. Under what clause does he get the power to do this ?

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—කරන සහතික

ගරු ආචාර්ය දිසානායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

The Administrative Regulations can be amended as and when needed. Directions have been given to amend Administrative Regulation No. 22 in keeping with the provisions of this Bill.

ಭಾವಾರ್ಥ ವಚನ. ವಿಮಿ. ಪೆಪೆರೇರಾ

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

That is so far as public servants are concerned. What about private institutions?

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

We have Clause 11 for that purpose.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I do not see how Clause 11 gives the Hon. Minister the power to amend the Wages Boards Ordinance.

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

We can take that question up when we come to it.

“Power
to make
regulations.

11. (1) (a) Where, for the purpose of enabling the benefits and advantages of the new scheme of holidays embodied in the principles and provisions of this Act to be enjoyed by or extended to employees of any particular class or description, certain adjustments or changes in the terms of conditions of their employment are necessary but such adjustments or changes cannot be made or effected without amending or modifying the provisions of any written law (other than this Act) by or under which such terms or conditions are governed, then, the Minister may make regulations under this Act amending or modifying any such written law to such extent or in such manner as may be necessary for that purpose and, in particular, but without prejudice to the generality of the powers conferred by the proceeding provisions of this paragraph, so amending or modifying the Wages Boards Ordinance, the Shop and Office Employees (Regulation of Employment and Remuneration) Act, and the Factories Ordinance. In deciding upon the adjustments or changes to be so made or effected due regard shall be had both to the existing rights and obligations

සහ, පරිනාම,

(அக்கிராசனர்)

(The Chairman)

Shall we get on to the next clause ?

වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට නිබිඳ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදිත්, සහායම්මත විය.

3 වන වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක්
හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

4 වන වගන්තියේ සිට 10 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமெனும் வினா விடுகப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

3 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென ஆணையிடப்பட்டது.

4 ஆம் வாசகத்திலிருந்து 10 ஆம் வாசகம் வரை மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென ஆணை விடப்பட்டது.

Question, that the Clause stand part of the Bill, put, and agreed to.

Clause 3 ordered to stand part of the Bill.

Clauses 4 to 10 ordered to stand part of the Bill.

CLAUSE 11.—(*Power to make regulations*)

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I move,

"In page 4, leave out lines 10 to 42, and in page 5, leave out lines 1 to 10, and insert:

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

of employers and employees and to the desirability of ensuring that such adjustments or changes have as far as practicable no adverse impact on the general pattern of economic activity in Ceylon and on Ceylon's trade with other countries.

(b) In paragraph (a) of this sub-section, the expression "terms or conditions of employment" includes such matters as hours of work, remuneration, payment of overtime, holidays and hours or days of rest.

(c) No regulation shall be made by the Minister under this Act in respect of any matter referred to in the preceding provisions of this Sub-section except with the prior concurrence of the Minister to whom the subject or function of Labour is assigned by the Prime Minister.

(2) (a) The Minister may make regulations under this Act for such purpose or purposes as may be necessary to give full force and effect to the principles and provisions of this Act.

(b) In particular, but without prejudice to the generality of the powers conferred by the preceding provisions of this sub-section, the Minister may make regulations for or in respect of all or any of the following matters :—

- (i) all matters connected with the application and enforcement of this Act in respect of which the provisions of this Act require to be modified or supplemented to meet special contingencies or circumstances ;
- (ii) the determination or adjustment of any question or matter relating to public holidays and bank holidays or matters connected therewith or incidental thereto for the determination or adjustment of which no provision or effective provision is made by this Act ;
- (iii) the removal or adjustment of any conflict or inconsistency between the provisions of this Act and any other written law (other than any written law referred to in sub-section (i)) ;
- (iv) all other matters connected with or incidental to the matters aforesaid.

(c) Regulations made under the preceding provisions of this sub-section may provide for all such amendments, modifications or variations in this Act or any other written law (not being any written law referred to in sub-section (1)) as may be necessary to achieve the object of such regulations.

(3) Any regulation made under this Act may be of general application, or may be limited in its application to any specified purpose or purposes.

(4) No regulation made by the Minister under this Act shall have effect until it has been approved by the Senate and the House of Representatives, nor until notification of such approval has been published in the Gazette.

(5) Every regulation made by the Minister under this Act shall, upon the publication in the Gazette of a notification of the approval of that regulation as provided in sub-section (4), be deemed to be as valid and effectual as though it were herein enacted."

නිවාඩු පතක් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The only point is this. The Hon. Minister might explain the amendment. It is an amendment which goes into three typewritten pages and it has just been placed before us. You are asking us to consider it without giving us a chance to even read it properly. It was placed before us at 2 o'clock today. There are no Sinhala copies for the benefit of those Members who do not know English. It is a major amendment to Clause 11.

ශ්‍රී ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I may say that the criticism of the hon. Member is justified in the sense that we had not the time to make a Sinhala translation of this amendment and distribute it among Members. I apologize to the House for this lapse.

I should like to explain that the original Clause 11 has been modified in a particular way, but the greater part of what is in the original Clause 11 is also found in the amendment. The amendment clarifies the position in this way. We deal separately with those amendments that will become necessary under the Wages Boards Ordinance, the Shop and Office Employees' Act, and the Factories Ordinance. Those are ordinances which apply to workers. The benefits and advantages of holiday schemes for workers which they enjoy now will be ensured to them through regulations made under the relevant sub-clause; and in doing so, adjustments and changes will be effected giving due regard to the existing rights and obligations and to the desirability of ensuring that adjustments and changes have no adverse impact on the general pattern of economic activity in Ceylon.

Secondly, there are the general changes and modifications that will become necessary. You will see that we have ensured to hon. Members

their cherished right to discuss all those regulations before they become law. I refer you to Clause 11, sub-clause (4) which reads:

"No regulation made by the Minister under this Act shall have effect until it has been approved by the Senate and the House of Representatives,"

We cannot make any of these regulations effective till the Senate as well as the House of Representatives pass them and till there is a notification of such approval in the Gazette; so that every possible precaution has been taken. Furthermore, another objection that could have been raised by the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera), is that under Clause 15 we have asked for very wide powers. Clause 15 reads:

"In the event of any conflict or inconsistency between the provisions of this Act and the provisions of any other written law, the provisions of this Act shall prevail over the provisions of such other written law."

We are removing Clause 15, which is at page 6, lines 24 to 28. You will see that we have ensured to hon. Members, the representatives of the people, their cherished right to discuss every regulation which will come before this House under this Bill.

I must express to hon. Members my regret that it was not possible for us to give them this amendment in Sinhala, because, it reached me only this morning and it was with some difficulty that we were able to get the roneoed version for them.

சீரென் ரசிக் ஃரேடீ (பன் கரந லே
மன்த்ரி)

(ஸ்ரீமான் ருசிக் பரீத்—நியமன அங்கத்த
வர்)

(Sir Razik Fareed—Appointed Member)

There is one point I would like to have clarified. It is in regard to the Hadji Festival. Supposing the Poya day falls on the day of the Hadji Festival, that would mean that we would not be able to make animal sacrifices and so on for the festival. If the Poya day falls on the day after

நிலைபு பதன் கெடுதல்

—காரக ஸ்தல

the Hadji Festival day—and there is another half-day holiday on the day previous to the Poya-day—the Muslims will be placed in an awkward situation. Our religious observances will suffer.—[Interruption]. It can happen.

சபாபதிபு

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

Even what is on the next page.

அவரீச உன். உதி. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The whole clause is deleted, and the Hon. Minister is introducing an entirely new clause at this stage of the Bill without giving us a chance of studying it. We have not had even a chance of looking at it. I have not fully read this clause, which is an entirely new one. May I read it out?

“11. (1) (a) Where, for the purpose of enabling the benefits and advantages of the new scheme of holidays embodied in the principles and provisions of this Act to be enjoyed by or extended to employees of any particular class or description, certain adjustments or changes in the terms or conditions of their employment are necessary but such adjustments or changes cannot be made or effected without amending or modifying the provisions of any written law (other than this Act) by or under which such terms or conditions are governed, then, the Minister may make regulations under this Act amending or modifying any such written law to such extent or in such manner as may be necessary....”

Do you realise that therefore the Hon. Minister of Home Affairs is taking power unto himself to amend or modify by regulation Acts passed by this House?

அவரீச உன். உதி. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

And also coming before you for approval. Otherwise, it will not become law.

அவரீச உன். உதி. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The important thing the Hon. Minister must realize is that we will be giving the Minister power by regulation to amend an Act without going through the normal process of amending an Act. This is worse than giving delegated authority.

அவரீச உன். உதி. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

May I say that the slaughtering of cattle is a matter within the purview of the local authorities?—[Interruption].

சுரீச உன். உதி. பரேரா

(சுரீமான் ராசிக் பரீத்)

(Sir Razik Fareed)

You cannot get over it like that, Mr. Minister. I am sorry.

அவரீச உன். உதி. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

It is not relevant to the discussion of this Bill.

சுரீச உன். உதி. பரேரா

(சுரீமான் ராசிக் பரீத்)

(Sir Razik Fareed)

After all, there are 11 Muslim Members in this House, and you cannot get away with it like that. I am sorry.

அவரீச உன். உதி. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I would like to appeal to the Hon. Minister to give us some time to consider this amendment, because—with all deference to the Hon. Minister—we have not had the time to read it.

Something seems to be very funny in this amendment. Mr. Chairman, you will notice that Clause 11, the whole page, is completely deleted. Hon. Members perhaps do not realize that Clause 11, as it is, is virtually deleted right up to the end.

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

This may be confined only to holidays but the amendment also speaks of "certain adjustments or changes in the terms or conditions of their employment". There is nothing about holidays. Terms and conditions of employment will cover hours of work, sanitary conditions, leave, and all such matters relating to employment. Why should we give him power by way of regulation to do that?

Let me read further :

"amending or modifying any such written law to such extent or in such manner as may be necessary for that purpose and, in particular, but without prejudice to the generality of the powers conferred by the preceding provisions of this paragraph, so amending or modifying the Wages Boards Ordinance".

The Wages Boards Ordinance covers a large number of matters. It does not deal only with the question of holidays; the whole gamut of labour conditions in this country is covered by the Wages Boards Ordinance—

"...the Shop and Office Employees (Regulation of Employment and Remuneration) Act, and the Factories Ordinance."

These cover wages also. Does the Hon. Minister say that by regulation we should give him the right to fix minimum wages for particular institutions or categories of employees?

ශ්‍රී ආචාර්ය දහනායක

(කෙළරාව කලාநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

Nor are you allowed to do that here.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The powers are sufficient already. —[Interruption.] The last sentence is much worse. The whole purpose of this Bill seems to have been nullified by that last sentence.

I would draw attention to the fact that the power to amend or modify given to the Minister is not confined merely to the question of regulating holidays.

සභාපතිතුමා

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

"For the purpose of enabling the benefits and advantages of the new scheme of holidays". It is only for that purpose.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Yes, but for the new scheme of holidays you may want to adjust wages. For example, the Hon. Minister can decide that there shall be no overtime for purposes of implementing the new scheme of holidays. The point is that the Hon. Minister is now asking for power by way of regulation to amend even those conditions in order to implement his scheme of holidays.

I think the Hon. Minister, in fairness, should come before this House with separate Bills providing for specific amendments of those Acts. It has never been conceded in this House that by way of regulation, which is supplementary, a Minister is entitled to amend Acts passed by this House. An Act of the House has to be passed at three readings; it has to go through a special procedure. We will be by-passing this procedure if we concede this by way of principle and in the future too some other Minister might make use of this as a precedent and say, "By way of regulation I am amending Act so-and-so". I am sorry, I cannot accept this position where the Minister should have the power by way of regulation to amend existing Acts in this way.

Then the next point is this. To quote :

"In deciding upon the adjustments or changes to be so made or effected due regard shall be had both to the existing rights and obligations of employers and employees and to the desirability of ensuring that such adjustments or changes have as far as practicable no adverse impact on the general pattern of economic activity in Ceylon and on Ceylon's trade with other countries".

நிலை உதவி கைபிழை

—காரைக்காலம்

What does that mean? Will the Hon. Minister please explain the implications of this statement? In other words, the Hon. Minister is taking power on the ground that there is an export trade, not to allow holidays to the workers in the export trade.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I am not asking for power, but I am shutting myself out from expanding my powers.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Exactly.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I consider that to be a restrictive Clause.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The Hon. Minister is conceding that this is outside his purview.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

That is why I am putting it forward.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Why are you treating one section of workers in one way and another section of workers in another way? What is the basis of your discrimination?

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

There is no discrimination.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

In other words, you want to have the cake as well as eat it. That is what you are trying to do. You are trying to hoodwink the people by saying that you are giving them the four Poya holidays. That is what you are trying to do. You are depriving the people in the export trade of their holidays. You are saying, "No, you cannot have your Poya holidays" because that is going to effect the export trade. That is what you are going to do.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

No.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Why are you saying, "No"? Will you please explain that?

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

Will you please read Clause 8? It gives power to make Orders restricting the number of public holidays in certain public offices of Government departments.

ஸ்ரீ ஸ்வாமிநாதன்

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am not talking about Government departments but about the private institutions. Under this amending clause what are you proposing to do? What is the meaning of this phrase in your amendment—

"In deciding upon the adjustments or changes to be so made or effected due regard shall be had both to the existing rights and obligations of employers and employees.."

நிலைபு பதன் கெடுதல்

—காரைக்கால்

[அவர்கள் உள். உள். பேசுங்கள்]

What are the existing rights and obligations of the employer and employee? Are you saying that if they have certain contracts or trade agreements, or if they have certain agreements with regard to labour conditions that your Act will not apply? What is the meaning of this? Can the Hon. Minister possibly have a Bill with a clause so vague as this? There is nothing specified in this clause and how can he implement this unless he wants to fool some people?

அவர் அவர்கள் தீர்மானம்
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

All the legislation regarding labour will have to receive the prior sanction of the Minister of Labour.

அவர்கள் உள். உள். பேசுங்கள்
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Where? What do you mean by "Minister of Labour"?

அவர் அவர்கள் தீர்மானம்
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

All these regulations will have to be brought up—

அவர்கள் உள். உள். பேசுங்கள்
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Have you brought them up? That does no mean, therefore, we are entitled to give you unlimited power just to pass regulations merely because they come before this House.

அவர் அவர்கள் தீர்மானம்
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

Regulations will have to be passed by the House.

அவர்கள் உள். உள். பேசுங்கள்
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That does not mean that any Minister can be given unlimited powers to introduce any regulation.

அவர் அவர்கள் தீர்மானம்
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

We are not taking upon ourselves unlimited power. The power is restricted under Clause 11 as well as other Clauses. The powers are restricted to meet the needs or the purposes of the Bill.

அவர்கள் உள். உள். பேசுங்கள்
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

In fairness to this House the Hon. Minister should either explain the implication of this clause, or else refer this to a Standing Committee for consideration. The Hon. Minister should explain the implications of this clause. The amendment proposed says:

"In deciding upon the adjustments or changes to be so made or effected due regard shall be had both to the existing rights and obligations of employers and employees . . ."

What does that mean? What is the scope of that provision? What do you mean by saying that in making these changes the Minister will have due regard to the existing rights and obligations of employers and employees?

அவர் அவர்கள் தீர்மானம்
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

May I explain? This same question was raised by the Labour Department at a conference with the legal officers, officers of the Labour Department and the Treasury. After the fullest consideration, it was agreed that you can by regulations amend certain provisions of an existing Ordinance when you mention that Ordinance by name and also restrict the amending power to the purposes of the Bill that you are introducing. The question before us was whether we should come before the House with amendments to the Wages Boards Ordinance, the Shop and Office Employees Act and the Factories Ordinance, or whether we should

நிலைப் பணக் கெடுதல்கள்

—கூடுதல் பணம்

embody a clause in the new Bill in which we mention these Ordinances by name.

You will now see that this new Clause 11 restricts the power of regulations to the purpose for which the Bill stands. You cannot go outside the benefits and advantages of this new Bill. Here are the words, "... for the purpose of enabling the benefits and advantages of the new scheme of holidays embodied in the principles and provisions of this Act to be enjoyed by or extended to employees of any particular class or description". You cannot go outside that scope. And when you draft your regulations you have to keep in mind that those changes and amendments do not violate existing rights, obligations, etc. Safeguards are, therefore, provided in two ways in new Clause 11, and, finally, after providing those safeguards we give you the chance of throwing out the regulations when they are brought before the House.

That is the explanation which satisfied the law officers; it also satisfied the officers of the Labour Department. We think that there is no snag whatever if we pass new Clause 11.

பெர்னாட் சோய்ஸா.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

The Hon. Minister's explanation of the amendment has certainly not improved the position. I must admit, in fairness, that I had a copy of this amendment when the Sitting was suspended for lunch. I had, therefore, an opportunity of reading it.

டாக்டர் என். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He is a favoured child. Why do you show this favouritism?

டாக்டர் என். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

Those who were interested were able to get a copy.

டாக்டர் என். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Are you suggesting that we were not interested?

பெர்னாட் சோய்ஸா.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

No, I do not have the dubious fortune of being a blue-eyed boy of the Hon. Minister because it was from the Official's Box that I had my copy of the amendment. The Hon. Minister's explanation has not clarified certain things which I saw in reading this amendment and which had been shown up by the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera).

The Hon. Minister says that there was a conference with the Labour Department, and the officers of the Labour Department had pointed out certain snags in regard to the proposed law. Having regard to all that the officers of the Labour Department said, the law officers of the Crown had suggested these modifications. I am aware of the fact that in Clause 15 of the Bill as it stands now the Minister takes power over a very wide range of matters. Clause 15 states:

"In the event of any conflict or inconsistency between the provisions of this Act and the provisions of any other written law, the provisions of this Act shall prevail over the provisions of such other written law."

டாக்டர் என். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

That is now deleted.

பெர்னாட் சோய்ஸா.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

The Hon. Minister is moving an amendment to remove that clause and in lieu of that he is modifying further the provisions of Clause 11 by bringing in this new clause which has now been circulated.

[බර්නාඩ් සොයිසා මයා.]

The Hon. Minister was once very closely associated with labour. He was once the Chairman of the Ceylon Trade Unions Federation during the war years. He should be well aware of the fact that a large number of matters which have been provided for by law—the Shop and Office Employees Act, the Wages Boards Ordinance, as amended, and various awards that have been made under the Wages Boards Ordinance—represent rights that have been won by the working classes of this country after many struggles—struggles in which some people have lost their lives. We cannot allow the Minister by a mere regulation to interfere with rights that have been won at such great price—rights that have been won and enshrined in law. They are the result of struggles conducted by workers over a large number of years. Now, Sir, that is what the Hon. Minister is proposing to do.

“In deciding upon the adjustments or changes to be so made or effected due regard shall be had both to the existing rights and obligations of employers and employees and to the desirability”—undoubtedly, the intention of that is restrictive. But we are not satisfied with the phrase “due regard shall be had both to the existing rights and obligations of employers and employees” because, in practice, we know when due regard has to be had to the existing rights and obligations of employers and employees it is very often the employers’ rights, real or fancied, that are considered. And they prevail. That is the position. We know that from experience over years of dealing with this kind of matter, and that is why this clause which is intended to be restrictive does not, in our opinion, make the necessary restriction. That is, there shall be no disturbance whatsoever of the rights that have already been granted for the benefit of labour in this country; there shall be no diminishing in any way of the rights that have been won by labour. If there is a restriction of that kind, and

in framing a regulation such restriction shall be observed, that may be satisfactory. That is the meaning of the private Motion of which notice was given by the hon. Third Member for Colombo Central (Mr. P. G. B. Keuneman), namely, that the existing structure of working hours, holidays, and so on, shall not be disturbed in the granting of the Poya holidays—which we support. But these rights which have been won shall not be disturbed.

The Hon. Minister has a difficulty. We grant it. He cannot go through the entire body of legislation in this country to find every reference to a holiday in order that an amendment might be made here in this law.

ශ්‍රී ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

Quite right !

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I admit that he has a difficulty. But that is a difficulty which he has had to face up to over the last eight months during which this Government has been in power.

Any team of research workers going through the entire body of law as obtains in this country could have, during the last eight months when this Government was attempting to implement one of its election promises, done the necessary research work for the purpose of finding out the necessary reference to holidays. If the Hon. Minister did not have the necessary time, that would have been an understandable difficulty in which he was placed. But, the law officers of the Crown as well as the officers of the Hon. Minister’s Department, had all the time from the coming into being of this Government and the announcements made in its Throne Speech in April 1965 up to the presentation of this Bill a few days ago. All that time was available to the Hon. Minister to make the necessary research and find out what are the references to holidays.

நிலாஜி பதன் கெட்டுப்பத

—காரை பதன்

Now to say, "We thought of introducing this Poya Holidays Bill only in the month of October and in the month of October we did not have the necessary time to find out the references to holidays in order to make corrections", is not a defence available to the Hon. Minister. That would be incorrect. It is an unethical defence, and a defence not worthy of the subject of Poya holidays.

The Hon. Minister has another matter which he should consider, namely, the working hours of persons in this country in relation to the holidays they enjoy. The question at issue is the number of working hours per week. We have workers who work for 48 hours, there are those who work for 45½ hours and there are also those who work less than that. There are various groups of employees both in the Public Service and private sector whose number of working hours is fixed in that way.

Now, in order that that structure be preserved it is necessary that the Hon. Minister should, here and now, accept the position that one essential ingredient is the grant of something equivalent to the Saturday half day. The Saturday half day is an essential ingredient in working out the pattern of employment in this country.

செல்டன் ஜயசிங்க மஹா.

(திரு. செல்வந் தன் ஜயசிங்கம்)

(Mr. Shelton Jayasinghe)

The half day preceding the Poya day.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹா.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

That is not stated here.

டாஹனாயக் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

What about the private sector?

டாஹனாயக் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I explained to you earlier that that comes under Administrative Regulations.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹா.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

In regard to the Public Service, the Hon. Minister can certainly, through the Minister of Finance, make the necessary adjustments to the Administrative Regulations and the Manual of Procedure so as to grant the half day holiday, but all the employees in this country are not public servants.

டாஹனாயக் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

The rest come under Clause 11.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹா.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

That is why we say that the restoration of the equivalent of the half day on Saturday through the Administrative Regulations, which is yet to come before this House, is not a satisfactory position at all.

டாஹனாயக் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

We give you the assurance that no rights and privileges will be whittled down in any way. We give you that assurance.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹா.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

No, Sir. We are not called upon here to pass the Hon. Minister's assurances. We are called upon—

டாஹனாயக் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

The Bill is our first assurance.

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(තිரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

—to act upon certain formulations of clauses which are before this House. The Hon. Minister, by way of regulations, can introduce an equivalent of the Saturday half day, but, at the same time the Hon. Minister, or any other Hon. Minister, can, by way of regulations, also seek to remove that.

Now, Sir, to say that the regulations must come before this House is not a very satisfactory position because the Hon. Minister knows that when regulations are introduced in this or in the other Place, we have no right to amend them; we have either got to pass a regulation or reject it. So, for the Hon. Minister to take upon himself the power to change existing laws by regulation is not satisfactory because even when a regulation comes here after being debated in the other House all that we might be able to do is to compel the Hon. Minister to withdraw the regulation. That is the best we can do.

Now there is another dangerous political feature in this.—[*Interruption.*] Sometimes it is necessary to state the obvious. It is sometimes necessary to take people's heads and knock them against a Chinese wall in order to make them aware of the existence of such a wall!

Sir, the powers taken by the Hon. Minister by these various provisions of the Bill are not powers which we can with any degree of confidence give to a Minister. It is not a question of this Minister or any other Minister but that we cannot give these powers to a Minister. I am not quarrelling with the Hon. Dr. W. Dahanayake. I say that we cannot give these powers to any Minister.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He might be quite likeable, but we do not know who is coming after him.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

We are not quite sure how these powers will be exercised.

I want to ask the Hon. Minister, now that he is amending Clause 11 of the Bill, why he cannot bring in an amendment which will ensure a half-day instead of the Saturday half-day in terms of the poya holiday.

ශ්‍රී ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I told you we will give it under the regulations.

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.

(திரு. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(Mr. Shelton Jayasinghe)

Forty-eight hours a week.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்சா)

(Mr. Bernard Soysa)

The powers given by Administrative Regulations affect only the Public Service. In regard to the private sector it will be necessary still to legislate, maybe by way of regulations brought under Clause 11. The repeated statements of the Hon. Minister, the statements that he keeps on repeating that he is going to do this under regulations, only confirm my fears that he is still talking of the Administrative Regulations and not of any regulations coming under this Bill.

Why cannot the Hon. Minister here and now amend Clause 11 to provide for the half-day for the private sector?—[*Interruption.*] The position that I have been trying to describe to the Hon. Minister is the kind of chaotic situation that can arise in regard to the privileges won by labour in respect of the number of hours that labour is called upon to work in this country. How he is going to adjust this matter, we would like to know.

நிலைபு பதன் கெடுதலை

—காரக சபை

சுரு. ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

If you sit down, I will tell you.

சுரு. பெர்னாட் சோய்சா

(திரு. பெர்னாட் சோய்சா)

(Mr. Bernard Soysa)

All right.

சுரு. ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

The position is that under this new Clause 11, for purposes of enabling the benefits of this Bill to be passed on to the workers, we have the power to make regulations. What are those regulations? Those regulations, within the prescribed limits, will cover the items mentioned in sub-clause (b) at page 2 of the roneoed sheet containing the official amendments to be moved at the Committee stage. This is how it reads :

"In paragraph (a) of this sub-section, the expression 'terms or conditions of employment' includes such matters as hours of work, remuneration, payment of overtime, holidays and hours or days of rest."

The point that the hon. Member is making is : What about the worker in the private sector? What about his hours of work? What about his overtime? What about his holidays? All that is met in Clause 11 of this Bill. We have not forgotten anything. You can rest assured that that is also the intention of the Government. Besides, the Bill and its clauses, we give you a perfect assurance that nothing will be done to whittle down any privileges the workers enjoy. Every effort will be made—not merely will effort be made but that it will be done—to see that whatever the workers have enjoyed, they will enjoy fully in the future under this Bill. We give you that assurance.

சுரு. ஸ்வாமிநாதன்

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Are you going to be the Minister of Home Affairs for all time? How can you give the assurance for all time?

சுரு. ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I can give you that assurance on behalf of this Government.

சுரு. ஸ்வாமிநாதன்

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Supposing some other Government comes into power?

சுரு. ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I cannot give an assurance for all Governments. They can repeal this Ordinance.

எஃப். ஓ. டியஸ் பண்டாரநாயக்க

(ஹோம்ஸ்)

(திரு. எம். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க—தொம்பே)

(Mr. F. R. Dias Bandaranaike—Dompe)

It is going to be kept as an instrument of torture.

சுரு. ஸ்வாமிநாதன்

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

The hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera), and the hon. Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa), raised a very important principle. If they limit their remarks to the principle, we can answer them. What is the principle? Have you the right by a regulation to alter a provision in an Act? That is the principle they formulated and posed to the House. I will give you any number of cases where regulations have been framed

நிலவூ பதன் கெடுதல்கள்

—காரக கலாவ

[அரு ஸ்தாபன டிஸ்கஸ்சன்]

—and the Government has allowed regulations to be framed—to amend the provisions of existing Ordinances.

ஸ்தாபன உன். உம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Only under the Emergency Regulations and nothing else. Give me another.

ஸ்தாபன டிஸ்கஸ்சன்

(கெளரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

The Double Taxation Act, Volume VIII.

ஸ்தாபன உன். உம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

That is the Inland Revenue Act.

ஸ்தாபன டிஸ்கஸ்சன்

(கெளரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

Yes, Double Taxation Relief Act, Volume VIII. Then the Ceylon (Constitution) Order in Council of 1946. The original Section 88 gave the Governor-General power to make suitable consequential amendments in all other laws to bring this Act in line with the Constitution.

ஸ்தாபன உன். உம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Consequential amendment.

ஸ்தாபன டிஸ்கஸ்சன்

(கெளரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

The Governor-General had the power to make suitable amendments.

ஸ்தாபன உன். உம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

No.

ஸ்தாபன டிஸ்கஸ்சன்

(கெளரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

The entire discussion is about consequential amendments. Why are you worrying about the word “consequential”. That clarifies the point still more. Here are two instances. There must be so many other instances.

சி.ஸ்டீவன்-சுமன் மெ. (பன் கர்ன
லே மன்றி)

(திரு. ஆர். சிங்கல்டன்-சமன்—நியமன
அங்கத்தவர்)

(Mr. R. Singleton-Salmon—Appointed Member)

Is the Hon. Minister arguing that the Governor-General could have altered every Act on the Statute Book? Is he arguing that he could have altered every Act, that he had the power?

ஸ்தாபன டிஸ்கஸ்சன்

(கெளரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

That a regulation cannot modify an Act is not a principle we can accept. The position we take up is that we have not violated any of the accepted principles of law or natural justice. Our proposals here are well within the law of the land and the law as it is accepted in all countries. We can modify an existing Act through regulation. But we safeguard the position for everybody—for all interested parties—by restricting the Minister's right to do so. Under Clause 11 we have not given the Minister the powers of a dictator. We have given him certain powers within restrictions. What are those powers?

First and foremost, he must limit himself; he must limit his amendments; he must limit his regulations to the purpose of this Holiday Bill. He cannot go outside that. Secondly,

நிலைபு பணம் கெடுதலு

—காரைக்கால்

the Minister must pay due regard to existing rights and conditions and obligations. Then, again, we define what those rights and conditions and obligations are.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Where have you defined them ?

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

It is defined in sub-clause (b). Besides the general definition, that clause gives certain other cases that may arise.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That includes remuneration.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

After all that, without violating the general principles of the law, taking upon ourselves the right to make regulations, we restrict that right and, thereafter, we come before you as the final arbiters. The rule of law is established from a to z here.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Can we amend your regulations ?

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

You can throw them out.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Ah ! You can amend an Act but not a regulation.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
You can throw out a regulation.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Mr. Bernard Soysa)

The Minister got up to explain how he was going to provide the equivalent of the Saturday half-day in the private sector, and he has sat down without doing so !

He has so far restricted his arguments to certain principles of jurisprudence, a field in which both he and I wander in very unfamiliar surroundings.

Now that the Minister is on this subject, can he give us the benefit of his views in regard to (2) (b) at page 2 of his proposed amendments :

“(b) In particular, but without prejudice to the generality of the powers conferred by the preceding provisions of this sub-section, the Minister may make regulations for or in respect of all or any of the following matters :

(i) all matters connected with the application and enforcement of this Act in respect of which the provisions of this Act require to be modified or supplemented to meet special contingencies or circumstances”

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
Quite right.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Mr. Bernard Soysa)

In other words, he is now taking power under this particular Bill to amend the Bill by regulation.

அவரின் உண். எம். பெரேரா
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)
Is that right ?

நிலாபூ பதன் கெடுதலு

—கூர்ன ஸோயா

ஓர் ஸ்தாபன உதயக

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

Yes.

ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

That is a fine how-d'ye-do !

ஓர் ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

Under one clause of the Bill the Minister proposes to take power to amend the Bill by regulation.

ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

To nullify the Bill.

ஓர் ஸ்தாபன உதயக

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

To meet certain contingencies.

ஓர் ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

To say that it is to meet certain contingencies—

ஓர் ஸ்தாபன உதயக

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

You are using the word "amend" in a very general way. You are playing about with words.

ஓர் ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

No ; I am going on the plain meaning of words.

லேஸ்டி ஸ்கூல்டென் உத.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

He is playing about with poetry !

ஓர் ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

Now that the Hon. Minister of State is here—

ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He is not serious about it.

ஓர் ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

No ; I know that he takes his Poya days seriously.

செல்டன் ஜயசிங்க உத.

(திரு. செல்டன் ஜயசிங்க)

(Mr. Shelton Jayasinghe)

Why are you trying to involve the Minister of State in this ?

ஓர் ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I am not trying to involve him in anything. I am referring this particular aspect of jurisprudence, as expounded by the Hon. Minister of Home Affairs, to a decision by the Hon. Minister of State. Here is the Minister proposing to amend existing written law by regulation which when it is brought here we cannot amend. He is taking the power under this clause to amend by regulation the Bill which confers the power of making regulations.

ஃபர். ஃபர். டியஸ் பண்டாரநாயக்க உத.

(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

The Privy Council is sure to throw it out.

ஓர் ஸ்தாபன உத. உத. பரேரா

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

This is something new in the history of legislation. I know the Minister is very anxious to establish

நிலைப் பணம் கையெழுத்தாக

—காரக பணம்

அ. டாஹாயக்க

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

That is a safeguard because I told you that the provisions of a half day on Saturday is governed by certain legal and other provisions that have come through the Minister of Labour. It is not a universal practice, I say.

The hon. Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa) by asking us to insert the Saturday as a three-quarter day in the Bill is really asking us to go, firstly, beyond the principles of this Bill. We have to stick to the principles of this Bill. Secondly, you are asking us to do something which will make confusion worse confounded. You have got to deal within the regulations. You have got to deal with these cases under the regulations that will come. You have got to deal through the Minister of Labour with the cases to which the Saturday rule ought to apply and not to all other cases.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹோ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

You are taking away what is there already.

அ. டாஹாயக்க

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

No. You are asking us to put in what is not already there.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹோ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

No.

அ. டாஹாயக்க

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

Let me argue it that way. You are arguing it wrong. You are asking us to put in something which is not found now. We are not taking away anything.

அ. டாஹாயக்க. பி. பி. பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

All workers are involved in the question of the half day.

அ. டாஹாயக்க

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

We are giving everybody every right they have now and safeguarding the position of the workers. This can be called a charter of rights for the workers in the way that it has been drafted.

சிங்லெட்டன்-சல்மன் மஹோ.

(திரு. சிங்கல்டன்-சல்மன்)

(Mr. Singleton-Salmon)

As far as I am aware, there is only one Act that mentions Saturday and that is the Shop and Office Employees Act and in all the other cases it is done by the decision of the wages board.—[Interruption]. It is not in the Ordinance. It is by the decision of the wages board.

அ. டாஹாயக்க. பி. பி. பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

That is enforceable in law.

சிங்லெட்டன்-சல்மன் மஹோ.

(திரு. சிங்கல்டன்-சல்மன்)

(Mr. Singleton-Salmon)

There is only one Act where the Saturday afternoon is mentioned. That is the Shop and Office Employees Act. So to bring it in here seems to me to be incongruous because exactly the same thing can be done by wages boards—to make the day before a Poya day a half-day. Or, in any case, they lay down the hours of work—44 hours, 44½ hours or whatever it is—which automatically provide for a half-day—five days of 8 hours and one day of 4 or 4½ hours. The difficulty I see is in regard to those weeks where no Poya day falls—and there are quite a number next year where you have seven days without a Poya day. When are you

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

going to take the holiday? For six days of the week thou shalt work; on the seventh day thou shalt rest—and also on the eighth and ninth days apparently!

එෆ්. ආර්. ඩයස් බන්ඩරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I was intrigued by the logic of my good Friend, the Hon. Minister of Home Affairs. I know little about Poya days and even less about holidays, but as he was talking a lot about the logic of his argument I paid a little attention to it because I hoped to be able to learn a little logic from him.

He started by telling us that this Bill, the one under discussion now, is to repeal the Holidays Ordinance. Inasmuch as the Holidays Ordinance contained no statutory provision for Saturdays he said that the principle of the new Bill also does not involve any recognition of an equivalent of a Saturday half-day holiday. Therefore the attempt by the Opposition to talk in terms of creating a legislative recognition of a Saturday half-day is against the principles of the present Bill under discussion. That is what he was seeking to argue. He intervened twice in the speech of my good Friend the hon. Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa), to point out this argument.

I should like to point out to the Hon. Minister that the principles of a Bill can never be determined by looking at the principles underlying the repealed Ordinance. It is not the principles of the repealed Ordinance we are talking about, it is surely the principles of the new Bill.

It is no use telling us that the old Holidays Ordinance did not talk about a half-holiday on Saturday. Whatever the arrangements were for making Saturdays half-holidays, what we are interested in now is not the principles underlying an Ordinance that is at the moment drawing

its last breath—it is about to die; it is about to expire finally—and will die when the Hon. Minister kicks it into oblivion. Before that happens there is no doubt that that Ordinance is still law, but the principles underlying that law are of no value to us at all in determining what the principles of the present Bill are. Besides, the Government itself must accept the idea that the present Bill consists of new principles. You will see that that is so if you read the very title of the Bill which reads thus:

“A Bill to repeal the Holidays Ordinance, and to replace that Ordinance by an Act embodying new principles and provisions which, *inter alia*, will give due recognition to Poya Days, and to make provision in regard to matters connected therewith or incidental thereto.”

So if this Bill has got new principles and provisions, clearly what we have got to ascertain is what the new principles are and not what the old principles were. Let us forget the old principles completely. Therefore, although the Hon. Minister tries to teach us logic, jurisprudence and many other things, I think in this regard he has fallen flat on his face. He must first examine the Bill and tell us, according to his own conception, what the new principles are. The new principles will have to be examined on an analysis of the Bill itself.

There is no controversy about this matter between the Government and the Opposition; both sides of the House have agreed that we should make Poya days holidays. Both sides of this House have been under the impression from discussions that have been going on in the press and elsewhere, from interviews given by Mahanayake Theras and others, that the Government intends making what are commonly known as Poya days public statutory holidays.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)
(Mr. Bernard Soysa)

Dahanayake?

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(තිரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I said Mahanayake, not Dahana-yake.

රෙ. ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

Why did you not say Bandara-naike?

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(තිரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I referred to someone far greater than you; I referred to the Mahanayakes.

The general idea that we had when we agreed to accept this Bill was that the Poya holiday as well as the half holiday on the day before were going to be given special statutory recognition by a new principle, a principle that did not exist in the Holidays Ordinance. That was the idea when we read the short title in the Order Paper and when notice that it would be read the First time was given to us. That was the principle we thought we were going to be called upon to approve.

For the first time we realize now what exactly the Hon. Minister has in mind. His sinister purpose is now becoming self-evident. It is no longer the intention to make Poya days and the half days preceding statutory holidays as a new benefit conferred by this Government—a good Government concerned with benefiting the poor people of this country to the tune of twenty one promises made in U. N. P. election almanacs throughout the country. Various promises were made, and one of them was that the four Poya days were going to be given special statutory recognition.

රෙ. ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

That is what is hurting the hon. Member—the fact that the promise is about to be fulfilled.

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(තිரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

On the contrary, we agree with you. We also want to help you to make it an effective holiday. Why are you objecting to that? You say that you do not want the old principles in the Bill; you want new principles. Instead of arguing a great deal about Administrative Regulations, the Wages Boards Ordinance, the Shop and Office Employees' Act, and so on, instead of telling us what you may do or may not do by regulation, instead of talking a lot of nonsense about what you can do and cannot do, why not adopt a practical form? If you want to make the Poya days and the half days before Poya days holidays, give them statutory recognition. I am sure the Legal Draftsman is not so bankrupt of ideas as to be unable to advise you on how to do it. To tell this House that you have got to do as the Legal Draftsman wants is, I think, the greatest insult you can offer this House. We are not here to satisfy legal or law officers. We are here to satisfy public opinion in this country, and for once there is no difference of opinion between what you say and what we need. You want the Poya day and the half day before it to be holidays. So do we, and we mean it. The question is, do you mean it?

First of all, let us examine what a Poya day is.

සභාපතිතුමා
(அக்கிராசனார்)
(The Chairman)

We cannot go into the principles of the Bill.

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

If you wish to discuss Clause 11, it is necessary to argue the principles of the Bill because the Hon. Minister argued on a wrong premise.

“Poya day” is defined in the strangest possible way. Poya day is any day that the Minister chooses to call a Poya day. The day this Bill is passed, a Poya day is going to be not something traditional, not something which we have regarded as a Poya day, but any day in the calendar which the Minister chooses to declare. If he chooses to declare ten Poya days in a year, that will be legal under this law. If he chooses to have one Poya day for a holiday in the whole year, that will be legal. If he chooses not to have any Poya days in a year, then there shall be no Poya days—Poya days are finished in this country. In other words, the Poya day depends upon the will and pleasure of the Minister. The new principle in the Bill is that a Poya day—

සභාපතිතුමා

(அக்கிராசனார்)

(The Chairman)

The hon. Member will have an opportunity to discuss that under Clause 17.

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I am referring to Clause 17 now in order to explain the implications of Clause 11. I am debating Clause 11. If a Poya day under the Act which the Minister wants to pass means rendering any day which he chooses to call the Poya day a public holiday, it is not we who can be accused of using words to mean what we want, but it is you who are using words to mean what you want. You are expecting this House to be very pleased that you are going to make the Poya days holidays, and we shall be very pleased if you are making

Poya days as we have always understood them in this country to be holidays, but not such Poya days as you choose to make at your will and pleasure, limiting it to the number that you please. It does not depend on the phases of the moon; it does not depend on what constitutes full moon or what constitutes new moon! It is any day that you choose to make!

As far as the day before it is concerned, the Saturday half-day, you may be right in saying that it was an administrative arrangement in the past. The old Holidays Ordinance is being repealed because it is no longer suitable for modern trends. For instance, supposing the Minister chooses to say: “I choose to declare every Sunday to be a Poya day”, I suppose the Buddhists will rejoice that they got their Poya day holiday as decided by the Minister and the Catholics will rejoice that they got their Sunday holiday.

The Hon. Minister is re-writing the law; he is re-writing everything. In these circumstances, not merely does he take unto himself the power to determine what Poya day is, but he now says: “I shall have the power by regulation to modify the Act itself”. If by any chance we were to re-define Poya day by this law, let us do it with reference to the phases of the moon, with reference to what the Minister calls the *Sasanika* Poya days, or to any other definite day. Supposing, when it comes to Clause 17, we were to present an amendment re-defining Poya day—not leave it to mean whatever day the Minister chooses—and if we were to think of some other definition which is much more objective and realistic under new Clause 11 to remove that definition from the Bill, he could at his will and pleasure re-define Poya day again to make it mean what he wants it to mean.

My respectful submission to this House is that we are not very expert lawyers; we may not be experts in jurisprudence. But I want to tell the Minister that he should not take

නිවාඩු පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

[එෆ්. ආර්. බයස් බණ්ඩාරනායක මයා.]

lessons on jurisprudence from sources that tend to assume that we are imbecile and incapable of understanding the meaning of words. It is nothing but a barefaced fraud to pretend to the people that you are sincere in this matter. We are sincere and anxious to co-operate with you in producing an effective Holidays Act built on completely new principles where one of the basic principles you want to bring in is the statutory recognition of the people's rights.

I appreciate that there are difficulties in defining Poya days, but there are no difficulties that cannot be surmounted. It is not impossible to prepare a definition that is not liable to change at the will and pleasure of any individual Minister. The Hon. Minister sought to put it on the basis of assurances—assurances as to how he is going to exercise such powers as he is going to be given under Clause 11. He says: "If I am given the power I will use it well". May be, he intends well and means well. Maybe, he himself has not realized the blatant absurdities of the law which he is producing. Let us be charitable. Let us assume that the Minister has not seen the significance of what I am saying, has not realized that he is taking unto himself and future Ministers unlimited power to curtail, to extend, and to destroy our holidays at his will and pleasure.

It is not a power that this House can possibly give him. We cannot give the Minister the power to amend the Holidays Act by his administrative regulations whether they are brought before the House or not. We cannot give the Minister the power to amend the statute with such far-reaching consequences. It is no use arguing that these are small consequential matters of no significance. If, indeed, this power by regulation gives the Minister the power to amend the Act, so long as he has the power to amend the definition, he has the power to change the whole Act. And he is now asking for power over and above that. He is seeking to

argue that this must be limited to the only argument he can think of. We must limit it to the principle of the old Act. Under the old Act, Saturdays were not there and, therefore, he says you must not put into it the equivalent of the Saturday, namely, the day before the poya day.

He seeks to assuage Buddhist sentiment in this country which has been clamouring for the day before poya day to be a holiday, on the principle of saying, "the day before is an administrative matter and I will attend to that later. It cannot be done here." This is a foolish argument.

We are a sovereign legislature. Surely, we have the right to declare the day before poya day a holiday. What is the intention of this House? Do we want that half day before the poya day to be a holiday or not? Are you afraid of hurting some other sentiment or of certain other categories in your national Government? If you mean what you say, do not be afraid to say it. Say it with courage. I do not think there is any section in this country which is opposed to your move.

I myself am not a Buddhist, but we of the Opposition are co-operating with you. We have told you that we want an effective Holidays Bill and we will agree to it. Do not take unto yourself the powers to determine at your will and pleasure what a poya day is. Whether the moon is full or the night is dark, whether we see anything or not, the poya day will exist and the moon will shine brightly if the Minister says so. We just cannot have it in that way.

Therefore, I would appeal to the Hon Minister to look once again to his legal assistants and ask them for a proper definition. Tell us what the definition is, and we will then reconsider Clause 11 for you. But we are not prepared, in its present form, to place the whole country at the mercy, not of you—we are really not afraid of you; we like you—but we are afraid of what can happen.

We hear of rumours. We can never know what can happen. I do not know enough of the moon, or of the dragon's head or the dragon's tail, but if everything I hear is true, apparently, the influence of these changes, the malefic influences, whether of the moon or elsewhere, might even affect, perhaps, the personalities we will have to deal with under the Holidays Act in the future. If that is so, think of the danger. If we are not at the mercy of the elements we will be at the mercy of the astronomers and astrologers to tell us what holidays we are going to enjoy in the future.

Therefore, Mr. Minister, I do say we must have some proper definition, an objective definition, and with that objective definition, if you want to make new principles—not the same old colonial principles which we all want to get rid of—we tell you, you must say that the half day preceding the poya day is a statutory holiday. We shall insist on it because we want an effective Ordinance. I am not saying this in any sense of obstructing your endeavours, if your endeavours are what we think them to be.

Therefore, I would beg of you to withdraw Clause 11 completely—the power to make regulations of such a vicious kind as I pointed them out to be.

May I point out to the hon. Members that the Minister was given that power in 1956 March and October to name the *pasalosvaka* poya day. There is a dispute about the *pasalosvaka* poya day, as to when it begins and when it ends, as to when a person should start observing *sil*. So that, in regard to that dispute, the Cabinet of the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike's Government gave to the Minister the right to say, through a Gazette notification, what the *pasalosvaka* poya day is.

The hon. Member for Dompe said that the Minister should not have such right. That was a right that was conceded at that time. Now, how does the Minister exercise that right? In the past, the Minister used to consult the Registrar-General. Now I have asked the Registrar-General to consult an advisory committee and to tender me advice. So, I am making the position doubly sure. I know that in future the advice that I will receive will be the best advice available and that our method of obtaining that advice will be fool-proof. That is all I need say. I am not assuming to myself or to any Minister of this Government any right which the Ministers of the previous Government did not have. That is the only new argument that the hon. Member for Dompe (Mr. F. R. Dias Bandaranaike) raised. The other argument about the half day on Saturday has already been very fully met.

ශ්‍රී ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

There was only one new argument that the hon. Member for Dompe (Mr. F. R. Dias Bandaranaike) raised other than the arguments that had already been raised by the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) and the hon. Joint Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa). That new argument was that the Minister should not assume the power to name what day is the poya day.

බර්නාඩ් සොයිසා මය.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)
(Mr. Bernard Soysa)

No.

ශ්‍රී ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

I now ask that Clause 11 be put to the House.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

No.

නිවාඩු පතක් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.

(තිரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

We have much more to discuss.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He introduced an amendment to the Clause at 2 p.m. and he wants that to be passed without giving us sufficient time to discuss it. What kind of democracy is this?

සභාපතිතුමා

(அக்கிராசனர்)

(The Chairman)

No. I am not prepared to put it to a Vote because there are other hon. Members who wish to speak.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

The Hon. Minister in addressing himself to some of the points that we had raised was not at all clear. He might feel satisfied that he has fully met these arguments, but he has not.

As for the new point he hoped to deal with, what does he say? He says that he is going to become the Pontifex Maximus in this country for the purpose of deciding what day shall be the Poya day.

There is an astronomical definition possible with reference to scientific astronomy. Then, at variance with that, by a number of hours is the astrological definition because everybody knows that the astrological calendar goes back to the pre-Gregorian days and all the changes introduced by the Gregorian calendar, the changes made by Julius Caesar and the subsequent changes made in the nineteenth century; none of those

found any place in astrology. So that, there is a twenty one days gap in the solar cycle, between the computation in astrology and the computation of the astronomers. For instance, according to the new year, the sun moves into the sign of Aries, according to astronomers, on the 21st March, but according to astrologers the sun moves into the sign of Aries on the 13th of April. There is, therefore, that gap.

Now, Sir, this is reflected even in the lunar cycle; it is reflected by a gap of a certain number of hours. Yes, Sir, there is a poet who said there was a person who in the course of one revolving moon was poet, fiddler, chemist and buffoon. Now, that degree of versatility is possible for the Hon. Minister of Home Affairs.

ශ්‍රී ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

Much more for you.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

That degree of versatility we are prepared to concede he has, but when he takes upon himself the role of Pontifex Maximus to decide as between astronomers and astrologers, as between astronomers and religious dignitaries who base Poya by saying that it begins at such and such a time—

ශ්‍රී ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I am not going to make that definition on my own. The parties concerned have come to a unanimous decision after a full conference.

කල් තැබීම

[වෛද්‍යාධිපති එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ]

to 300 patients have been admitted. There are vacancies for about 200 patients in that hospital.

There are in all vacancies for about 1,000 patients, but 5,000 patients are being herded into one building which was meant only for 2,000 inmates. You can now understand the criminal nature of the overcrowding and neglect of the mental patients in the main hospital. But there is something which is more outrageous.

The mental hospital at Angoda is the biggest hospital in Ceylon and is probably one of the biggest in the world. It is also unique from the point of view of the visiting physicians, the psychiatrists, in that they out-number the house officers. No other institution in the world has this position. There are 13 psychiatrists and 13 or 14 house officers. What is more, these house officers are not under the supervision of the psychiatrists. At least they do not take orders from their boss, the visiting physician. They are appointed by the head office. They do not do more than two to three hours work a day. The visiting physicians do the work of the house officers as well.

The position is that appointment as a house officer to this hospital is not considered as a service to the patients but as a convenience to the officer appointed. There is a great demand among young medical officers who pass out from the university for appointments at the main mental hospital because it enables these young officers to maintain the fiction that they are in the general medical service while cramming for British medical examinations. And if there is any house officer who is interested in psychiatry and in the patients, he is picked out for removal from that place.

Let me tell you of a situation that has arisen recently. There are two house officers who are interested in their work, who consider their work as a full-time job and who do more than two to three hours work. But

කල් තැබීම

the head office looks at these men with disfavour because they set an example which is very inconvenient for the other house officers who consider their office as only a stepping stone for improving their qualifications and obtaining a better salary. These two officers are under transfer orders now so that their posts could be given to those who can either have a pull from below or a big push from above. This is a stepping stone for the sons of people of influence to work up for higher appointments. I understand that the son of the Minister of Justice is one of them. The son-in-law of that notorious police officer, Lionel Gunatilleke, is another house officer there. They are the people who never take orders from the visiting physician. So, in a hospital which is most scandalously understaffed of house officers and visiting physicians, the house officers work only two or three hours a day. Can you imagine such a state of affairs being tolerated in a civilized country? We have the facilities for mentally unbalanced patients who cannot look after their own interests but that is what is happening.

What is more? In the forensic psychiatric section where people who commit criminal offences and are considered to be of unbalanced mind are sent, there are about 360 patients although there is room only for about 60 patients. Juvenile patients, young boys, are herded into the wards where there are adult lunatics. Often homosexual offences are committed on these helpless boys. Such a state of affairs exists under Government supervision in this institution. In all civilized countries the forensic psychiatric section is separated from the other sections.

People who commit crimes in a state of unbalanced mind are admitted to the Mental Hospital. They are under the supervision and authority of the Ministry of Justice. The Health Department has no say over them except that they admit these people to the Mental Hospital.

කල් තැබීම

This dual authority and responsibility is undesirable. The forensic psychiatric section must be separated as in other countries.

Repeated requests have been made by the visiting physicians of the Mental Hospital and the psychiatrists to the Ministry and the Head Office to open up three outstation clinics, in Galle, Kurunegala and Ratnapura, and they have volunteered to go to these places. Despite the fact that the Mental Hospital is hopelessly understaffed, these psychiatrists having realized their responsibility were prepared to overwork themselves and visit these three outstation clinics in Galle, Kurunegala and Ratnapura, but what is the reply they received from the Minister of Finance? His curt reply was, "You are allowed these three stations. You have to travel by train." These psychiatrists who have offered to go to Galle—not for their own private gain—have to spend three days, perhaps, to make one visit. To go to Galle they have to spend a day to take the Ruhunu Kumari train; they will be spending one day in the hospital itself; and they have to spend a night in a hotel in Galle to return to Colombo the next morning by the Ruhunu Kumari.

For this state of affairs I put the blame entirely on my pet aversion, the Medical Council. Corruption starts there. It is they who try to oblige other people whose sons are doctors.

I would request the Hon. Minister of Health to consult these psychiatrists and have a discussion with them. I would ask him to reorganize the Mental Hospital with the talents available now and take immediately steps to provide for more house officers. I would also ask him to provide facilities to train psychiatrists. You need not have specialized psychiatrists. Junior officers could be selected to work under the direction of the available psychiatrists in the various outstation towns where

කල් තැබීම

hospitals could be opened up, and not only in the three places mentioned. That will serve to tackle the problem of the scandalous overcrowding in the Mental Hospital.

I would earnestly urge the Minister to abandon the idea of a committee. A committee of inquiry will only serve to cover up inefficiency, cover up corruption. You appoint a commission and it will go on. There are several reports by professors downwards giving various suggestions and proposals to improve the existing mental hospitals, but nothing has been done. There is a report that was presented at the W. H. O. conference by the previous D. H. S. He sucked the brains of all the psychiatrists.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

May I remind the hon. Member that there are five or six other hon. Members to speak?

වෛද්‍යවාර්ග්‍ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ

(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)

(Dr. S. A. Wickremasinghe)

There is half an hour, Sir, and we can take a certain amount of time. There are no Standing Orders on this matter, Sir.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

But others must also be given a chance to speak.

වෛද්‍යවාර්ග්‍ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ

(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)

(Dr. S. A. Wickremasinghe)

Finally, I implore the Minister to abandon the idea of appointing a committee of inquiry. I ask him to ascertain what has already been recommended and implement whatever is possible, and to remove this most ineffective administration where existing talent is used only for the

කල් තැබීම

කල් තැබීම

[වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ]
private benefit of certain house
officers and not for the benefit of the
patients.

නැහැ. මා ඒ ගැන කතාගාටු වෙනවා. ඒ
නිසා ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමාටත් මේ ගැන
කටයුතු කරනවා ඇතැයි මා බලාපො
රොත්තු වෙනවා. ඒ ගම්වල සිටින මිනි
සුන් ආරක්‍ෂා කරන අතර, අනාගතයේදී
ඔවුන්ට ඉඩම් ලබාදීමට කටයුතු කරන හැටි
යට ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමාගෙන් මා ඉල්ලා
සිටිනවා.

අ. හා. 4.41

ආර්. බී. රත්නමලල මයා. (කලාවැව)
(திரு. ஆர். பி. ரத்னமலல—கலாவெவ)
(Mr. R. B. Ratnamalala—Kalawewa)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, සභාව
කල් තැබීමේ යෝජනාව යටතේ රාජාංගන
ජලාසය හරස් කිරීම පිළිබඳව අද මේ ගරු
සභාවේදී වචන ස්වල්පයක් ප්‍රකාශ කිරී
මට අවස්ථාව සලසා දීම ගැන මා තමුන්
තාත්සේට ස්තූතිවන්ත වෙනවා. ගරු
නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, රාජාංගනය
කියා ජලාසයක් කලින් තිබුණේ නැහැ.
එය ප්‍රසිද්ධව තිබුණේ අංගමුව නමිනුයි.
අද රාජාංගන ජලාසය බැඳ තිබෙන්නේ
කලාමය හරස් කරලයි. ඒ කලාමය හරස්
කරන අවස්ථාවේ කුරුණෑගල පාර හා
ඉකිරිවැව කියන ගම පමණක් වතුරට යට
වෙනවා යයි ඉඩම් සංවර්ධන දෙපාර්ත
මේන්තුව හා වාරිමාර්ග දෙපාර්තමේන්තුව
ප්‍රකාශ කර තිබුණා. දෙමටවැව හා නව
ගත්තේගම කියන ගම් දෙක ගැන කිසිම
ප්‍රකාශයක් කර තිබුණේ නැහැ. එහෙත්,
මේ නොබෝදා හිටිහැටියේ අණ බෙර ගසා
ප්‍රසිද්ධ කර රාජාංගන වැව හරස් කළා. මා
කලින් සඳහන් කළ ගම්වල කුඹුරු ඉඩම්
සියල්ලම වතුරට යටවී ඇති අතර, වතුර
මට්ටම ගම්මානය දක්වාම ඇවිත් තිබේ
නව. අද ඒ ගම්වල අය පසුවන්නේ ඉතා
බයෙනුයි. ඒ ගම්වල අය කවිචේරියට
ගොස් දිසාපතිතුමාටත් දිස්ත්‍රික් ඉඩම් නිල
ධාරි මහත්මයාටත් ඒ ගැන කරුණු කියා
තිබෙනවා. ඔවුන් මේ කාරණය ගැන මටත්
පැමිණිලි කළා. අනතුරුව මාත් රජයේ
නිලධාරීන් හමු වී ඒ ගැන මතක් කළා.
කවදා හෝ මේ ගම් දෙක වතුරට යට විය
හැකි බව මීට අවුරුද්දකට පමණ උඩදී
ගරු ඇමතිතුමාටත් ඉඩම් නිලධාරි මහත්
වරුන්ටත් මා විසින් මතක් කරන්න
යෙදුණු අතර, මේ ජලාසයේ වැඩ පටන්
භන්නා විට කල් ඇතිව ඒ ගම්වල අයට
ඉඩම් ලබා දී ඔවුන් ඒ ගම්වලින් ඉවත්
කරන්න යයි මා කියා සිටියා. අවාසනාව
කට වගේ ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමා හෝ පාර්ලි
මේන්තු ලේකම්තුමා අද මේ ගරු සභාවේ

හදිසියේම කළ යුතු කරුණක් තිබෙනවා.
මේ ගම්මාන දෙක කිට්ටුවටම වතුර අල්ලා
ඇති හෙයින් හදිසි වැස්සකින් ගම් දෙක
වතුරට යට විය හැකියි. යාපහුව ආසනයේ
කටුපොතාන කියන ගමත් වතුරින් යට
වෙන්න ලගයි කියා මට ආරංචියි. එය ගරු
මුදල් ඇමතිතුමාට දැනගන්න ලැබී ඇති.
ඒ නිසා මේ ගම්වල වාසය කරන අය වෙනු
වෙන් නොපමාව ඔවුන්ට සහනයක් සලසා
දීම සඳහා වැඩ පිළිවෙලක් ඇති කරන හැටි
යට ඉල්ලා සිටිමින් මගේ කථාව අවසාන
කරනවා.

අ. හා. 4.44

රත්නායක මයා.
(திரு. ரத்னாயக்க)
(Mr. Ratnayake)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි,
ගොවීන්ට ණය දීම පිළිබඳ ප්‍රශ්නය
කෙරෙහි ගරු කෘෂිකර්ම ඇමතිතුමාගේ
අවධානය යොමු කරන්න කැමතියි. අනු
රාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ කන්න 3 ක් පමණ
ගොවිතැන් පාළු වූ පසුවයි, මේ මාස් කන්
තයේ හැම තැනකම පාහේ ගොවිතැන්
ආරම්භ කර තිබෙන්නේ. ගොවීන් සිරිත්
පරිදි තම තමන්ගේ ණය ඉල්ලුම් පත්‍ර සහ
කාර සමුපකාර කොමසාරිස්තුමාට ඉදිරි
පත් කර තිබෙනවා. එහෙත්, යම් යම්
හේතූන් නිසා මේ ණය මුදල් ලබා ගැනීම
අතපසු වී තිබෙනවා. ඒ ප්‍රමාදය ගැන සහ
කාර කොමසාරිස්තුමාගෙන් විමසූ විට ඔහු
කියන්නේ මෙයයි; “ඇතැම් සමිතිවල
මැනේජර් මහත්වරු වංචා කර තිබෙන
නිසා ඒ සමිතිවලට ණය දෙන්න බැරිය.
තවත් සමිති සමහරෙක සාමාජිකයින් ගත්
ණය නොගෙවා හිඟ ඇති නිසා ඒ ණය
ආපසු ගෙවන තුරු නැවත ණය දෙන්න
බැරිය.” ඒකයි දෙන පිළිතුර. ගරු කෘෂිකම්

කල් තැබීම

කල් තැබීම

ඇමතිතුමා වි වගාව පිළිබඳව උනන්දුවෙන් කටයුතු කරන මෙවැනි අවස්ථාවක නිල ධාරීන්ගෙන් මේ විධියේ අවහිර ඇති වෙනවා නම්, එය කනගාටුවට කරුණක්. කලට වේලාවට ණය ගැනීමට බැරිවීම නිසා මෙවර මාස් කන්න ප්‍රමාද වෙනවාට කිසිම අනුමානයක් නැහැ. ඒ නිසා මා ගරු ඇමති තුමාගෙන් ඉල්ලන්නේ මෙයයි : විශේෂයෙන් අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ කන්න 3ක් නියම අත්දමින් ගොවිතැන් නොකෙරුණු නිසා යම් විධියකින් ඇතැම් සමිති වලින් අයවිය යුතු ණය තිබෙනවා නම්, ඒ සම්පූර්ණ ණය මුදල මේ කන්නයේදී ලබා ගන්නා කියා සමුපකාර කොමසාරිස් තුමාට නියෝග කර, අලුතින් ණය දීම නොපමාව පටන් ගන්න කියන්න. ගරු කෘෂිකර්ම ඇමතිතුමාගෙන් මා ඒ ඉල්ලීම කරනවා.

අ. හා. 4.46

පී. එම්. කේ. තෙන්නකෝන් මයා.
(මිහින්තලේ)

(ති.ප්‍ර. පී. எம். கே. தென்னகூன்—மிஹிந்தலை)

(Mr. P. M. K. Tennekoon—Mihintale)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ඉඩම්, වාරිමාර්ග සහ විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමති තුමාගේ අවධානයට යොමු කරවීම පිණිස, රජරට මන්ත්‍රිවරුන් විසින් දරනු ලබන තුන්වන ප්‍රයත්නය වශයෙන්, මේ අවස්ථාවේදී එක්තරා කාරණයක් සම්බන්ධයෙන් කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමට මම බලාපොරොත්තු වෙනවා. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, නමුත්තාත්සෙ දන්නවා, දැනට කාලාන්තරයක් තිස්සේ උතුරු මැද පළාතෙ ජනතාවට ගොවිතැන් කර ගැනීමට අවශ්‍ය ජලය නොමැතිවීම නිසා සහන දායක වැඩවලින් ඒ ප්‍රදේශයේ ජනතාව ජීවත්වන බව. මේ හේතුවෙන් බදු ඉඩම් වල ජීවත්වන දහස් ගණනක් ජනතාවට රජයෙන් ආධාර ලබා ගෙන තැනූ නිවාස සෙවිලි කර ගැනීමට නොහැකි නිසා, මහා වම්බා කාලයට දහ දුක් විදින බව කනගාටු වෙන් මතක් කර දිය යුතුව තිබෙනවා. අය

වැය ලේඛනය පිළිබඳ විවාදය පැවැති අවස්ථාවේදී මේ කාරණය ගරු ඉඩම් සංවර්ධන ඇමතිතුමාගේ අවධානයට යොමු කළා. වර්ෂා කාලය ලබන්නට පෙර, පිදුරු හෝ පොල් අතුවලින් සෙවිලි කර ඇති එම නිවාසවලට සවිර සෙවිල්ලක් කර ගැනීමට ආධාර කළොත් වම්බා කාලයේදී ඒ බදු ඉඩම් වල තනා තිබෙන ගෙවල් ආරක්ෂා කර ගන්නට පුළුවන් වන බව ගරු ඇමති තුමාට එදා මතක් කළා. නමුත් අවාසනාවකට වාගේ මේ මොහොත දක්වාත් එයට නිසි පිළියමක් නොයෙදූ නිසා රජයේ ආධාර ලබාගෙන තැනූ එම නිවාසවලින් වැඩි හරියක් මහා වර්ෂාවෙන් විනාශ වී ගොස් තිබෙන බව කනගාටුවෙන් මතක් කර දිය යුතුව තිබෙනවා. එම නිසා ඉතුරුව තිබෙන නිවාස කීපයක් ආරක්ෂා කර ගැනීම සඳහා තවත් විනාශ වී යන්නට නොදී බේරා ගැනීම සඳහා ඒ උදවියට ආණ්ඩුවෙන් පොල් අතු හෝ ලබා දෙන්නට කටයුතු සලස්වන ලෙස ඉල්ලා සිටිනවා. ඒ උදවිය, මෙතෙක් කලක් පොල් අතුවලින් හෝ පිදුරු වලින් තමයි, සෙවිලි කර ගත්තේ. නමුත් ගොවිතැන් පාළු වීම නිසා, ගොවිතැන් කර ගැනීමට බැරි වීම නිසා ඒ අයට පිදුරුවත් ලබාගන්න නැහැ. එම නිසා පොල් අතුවත් ලබාගැනීමට ඉක්මනින් වැඩ පිළිවෙලක් සකස් කළොත් විනාශ නොවී මෙතෙක් ඉතුරුව ඇති නිවාස කීපයක් ආරක්ෂා කර ගත්ට රජරට ජනතාවට හැකිවන බව මතක් කරන අතරම මේ කාරණය විශේෂයෙන්ම ගරු ඇමතිතුමාගේ අවධානයට යොමු වේවායි නැවතත් ප්‍රාර්ථනය කරනවා.

අ. හා. 4.48

බී. වයි. තුඩාවේ මයා. (මාතර)

(ති.ප්‍ර. பி. எவ. துடாவை—மாதர)

(Mr. B. Y. Tudawe—Matara)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මාතර දුම්රියපොල දැනට පවතින ඉතාමත් කනගාටුදායක තත්ත්වය සම්බන්ධයෙන් කරුණු කීපයක් සඳහන් කිරීමටයි මම අදහස් කළේ. නමුත්තාත්සෙ දන්නවා

කල් තැබීම

පති ධුරය දැරූ මොරටක් කෝරළේ විවිධ සේවා සමුපකාර සමිති සංගමය විසුරුවා හැරීම. ඒ සංගමයෙන් වෛයකට රුපියල් 44,000 ක ශුද්ධ ලාභයක් ලැබී තියෙනව. නමුත් රුපියල් 9,000ක අලාභයක් ඇති වුණා කියා සමුපකාර කොමසාරිස්තුමා විසින් ඒ සමුපකාර සංගමය විසුරුවා හැර තියෙනව.

ඊ ළඟට සමුපකාර කොමසාරිස්තුමාටත්, උප කොමසාරිස්වරුන්ටත් සමුපකාර සමිතිවලට කාරක සභිකයන් පත් කිරීමට දී තිබෙන බලය පිළිබඳව වචනයක් කියන්නට ඕනෑ. යම්කිසි සමුපකාර සංගමයක අභිවාධිය උදෙසා රජයේ නිලධාරියකු හෝ සමුපකාර දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරියකු හෝ එම සංගමයේ කාරක සභිකත්වයකට නිල බලයෙන් පත් කිරීමට සමුපකාර කොමසාරිස්තුමාට බලය තියෙනව. එසේ බලය තිබුනත් ඉතාමත් කලාතුරකින් තමයි, ආණ්ඩුවේ නිලධාරියකු හෝ සමුපකාර දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරියකු හෝ එවැනි කාරක සභිකත්වයකට පත් කරන්නෙ. නමුත් බොහෝ අවස්ථාවලදී වැරදි කරන සමුපකාර කඩ සමිති සංගම්වල කාරක සභිකවරුන් වශයෙන් සමුපකාර පරීක්ෂක මහත්වරුන් පත් කර තියෙනවා, මා දැක තියෙනව. මගේ ඡන්ද කොටි යාශයේ නගරයක එක්තරා සුළු සමුපකාර කඩ සමිති සංගමයක කාරක සභිකයකු හැටියට ලංකාවේ ඉතා ප්‍රසිද්ධ, සම්පූර්ණ කාලය යොදා වැඩ කළයුතු ශල්‍ය වෛද්‍ය වරයකු වන රත්නපුර ආරෝග්‍යශාලාවේ සේවය කරන ශෙලය වෛද්‍යවරයා පත් කර තියෙනව. මේ සම්බන්ධව මම චෝදනා කරන්නෙ නැහැ. එතුමා බොහොම දක්ෂ කෙනෙක්; සමාජ සේවා කටයුතුවල යෙදෙන කෙනෙක්. එතුමා ගැන මගේ විරුද්ධත්වයක් නැහැ. නමුත් මේ සුළු සමුපකාර කඩ සමිති සංගමයක කාරක සභිකත්වයකට එතුමා පත් කළේ කුමන හේතුවක් නිසාද කියා මම දැන ගැනීමට කැමතියි. ඒ පළාතේ සමුපකාර ණය දෙන සමිතියේ සභාපති ධුරය මට පිළිගැන්වූ අවස්ථාවේදී තමුත්තාත්සේට මෙපමණ වැඩ තියෙද්දී මේ නිලය භාර ගෙන වැඩ කරන්න පුළුවන්ද කියා මට පොද්ගලික වශයෙන් අවවාද කර ඒ නිලය භාර ගැනීමට මා අධෛර්‍ය කළේ මේ පත්වීම

කල් තැබීම

කළ සමුපකාර උප කොමසාරිස්වරයාමයි. ඒ අවවාදය පිළිගෙන මට ඒ සභාපති පදවිය අත්හරින්නට සිදු වුණා. ඒ විධියට ක්‍රියා කළ ඒ සමුපකාර උප කොමසාරිස්වරයාම—දක්ෂ කෙනකු වුනත් සමාජ සේවකයකු වුනත්—සම්පූර්ණ කාලයම තම රාජකාරිය සඳහා යෙදවිය යුතු ප්‍රසිද්ධ ශල්‍ය වෛද්‍ය වරයකු මෙවැනි සංගමයක කාරක සභික ධුරයකට පත් කළේ කොයි ආකාරයෙන්ද යන්න පරීක්ෂා කරන ලෙස මම ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනව.

අ. හා. 4.54

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

I am glad the hon. Member for Akuressa (Dr. S. A. Wickremasinghe), raised the question of mental hospitals, because there seems to be so much confusion and misunderstanding about the affairs at Angoda.

I would like, first of all, to assure my hon. Friend that I have taken a very keen interest in the Angoda Mental Asylum as well as the Mulleriyawa hospital. There are various people who think that I have not even visited the Angoda Mental Hospital. There was an editorial which said that I have not visited these two institutions. I would like to inform this House that the Angoda Mental Hospital falls within the Kottawa electorate and I have known this institution from 1960, and I have sources of information just as much as the hon. Member for Akuressa, both among the attendants and doctors.

As soon as I took up the Ministry of Health—I shall be very brief, Sir, but as several charges were made I will have to answer.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ

(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்க)

(Dr. S. A. Wickremasinghe)

No, I never made any charges against the Hon. Minister.

කල් තැබීම

ශ්‍රී එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

Not against me personally, but I would like to tell my hon. Friend that as soon as I took over I made inquiries about the Angoda Hospital. From what the hon. Member for Akuressa said, I think, I am right in saying that he praised the psychiatrists. He said that the house officers were to blame. From information I received, I find that the doctors, both psychiatrists as well as house officers, have so arranged their work that only one of them—there are thirty of them working there—will be on duty in the evening. None of them reside at Angoda. They live in Colombo. I even paid the hospital a surprise visit. I can assure my hon. Friend that things are being rectified and we are seeing to it that doctors do the normal work they are expected to do.

Further, as soon as I took up this Ministry, I visited these institutions, and I am glad to inform my Friend that as far as Mulleriyawa Hospital is concerned there are five new wards which have not yet been opened. We are awaiting doctors. Six doctors are under training in England in mental health at present. Steps will be taken to open up those wards before the end of this year.

I am also glad to inform my Friend that for purposes of rehabilitation, we have set up a bakery which will be opening on the 28th of this month and very soon Colombo will be supplied with bread from Angoda. I find that the hon. Member for Akuressa always likes to go with my Parliamentary Secretary inspecting institutions, but I would invite him to come with me on the 28th.

I would also like to tell him that I agree with him that there is terrible overcrowding at the Angoda Hospital. Certain people seem to think that just because we have a building we

කල් තැබීම

can overcome overcrowding overnight. That is not possible. I have seen some of the newest hospitals like the Royal Infirmary at Edinburgh and I would like to tell my hon. Friend that the modern approach to mental health is not having walls round hospitals but to allow these people to mix freely, and with that end in view we are developing Mulleriyawa Hospital on those lines without walls so that these inmates could talk to each other and occupy themselves in useful work. I am trying to expand occupational therapy which is so essential in cases of mental ill-health.

I can also tell my hon. Friend that soon after my visit there I informed the Minister of Food that there were 130 acres of cultivable land available at Mulleriyawa. I told him that the inmates and the overseers were ready to work that land and I asked him to send an officer to advise them. He immediately sent an officer and we are hoping to open up more land under vegetables at Mulleriyawa.

The reconsideration committee is set up for this reason. The last report, the Mapother Report, was submitted 28 years ago. Much water has flowed since then and much progress has been made in regard to mental health services in other countries.

I wish to inform the hon. Member for Akuressa that apart from developing the mental hospital and bringing it up to standard, we are also trying to keep in step with developments that have taken place elsewhere.

The hon. Member also quoted from the British Bulletin to the effect that I had taken steps to address the members of the Medical Conference on the need to send experts to Ceylon. Dr. Tsung-yi Lin from Hong Kong was here the other day, and I have been able to obtain the services of Professor Carstairs, a leading authority on mental health. He will be in Ceylon the day after Christmas.

கல் நலித

கல் நலித

வேதையாடீய டீ. ஏம். டி. நானாதன்
(நல்லூர்)

(டாக்டர் ஈ. எம். வீ. நாகநாதன்—நல்லூர்)

(Dr. E. M. V. Naganathan—Nallur)

Medical Conference or the Birth Control Conference?

சுரு. ஏம். டி. ஏம். சீயவர்தன

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

I attended both. I will come to that, but that is only a minor issue.

நிஷேஷ கபாநாயகர்

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Give him all the necessary information later.

சுரு. ஏம். டி. ஏம். சீயவர்தன

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

The hon. Member for Akuressa complained that there are 200 beds at Pelawatta which are not occupied. I was going to suggest that one place should be reserved for the hon. Member for Nallur!

So we are doing everything possible. I can assure my Friend that what he said about the house officers is not quite correct because house officers who are attached to that hospital are not kept there for more than two years. And most of the doctors are reading for the M.D. examination or the F.R.C.S. examination. They have got to be in close proximity to Colombo. That is why they are allowed to act as house officers. If those doctors do not do their work, certainly we will make other arrangements. The work of those doctors is now being supervised.

As far as criminal lunatics are concerned, I must confess that we have a sad situation. There are a large number of criminal lunatics, but they cannot be looked after as they should be. We have not got many institutions like the Angoda

Mental Hospital. Criminal lunatics have got to be looked after in a particular way. Attendants and nurses are reluctant to go to that hospital.

வேதையாடீய டீ. ஏ. டி. விக்கிரமசிங்க

(டாக்டர் எஸ். ஏ. விக்கிரமசிங்க)

(Dr. S. A. Wickremasinghe)

You can have male matrons.

சுரு. ஏம். டி. ஏம். சீயவர்தன

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

Most of the people ask for transfers out of Angoda. I have made an order that nobody is to be transferred out till we have sufficient numbers.

We are doubling the intake of nurses this year. We have been training 300 each year, but this year we will be taking 600. I can assure you that soon we will be able to have sufficient nurses.

We are also sending more and more doctors for training, and we want this committee merely to advise us. I hope to appoint Dr. Wickremasinghe as chairman. He was on a W.H.O. assignment. I got him to visit most of the mental hospitals in Europe and he has come back with new ideas. As Director of Health Services he was responsible for the opening up of the Mulleriyawa section of the mental hospital. He is a man who is very much concerned with mental health and I think that with his advice we will be able to move fast. I am glad the hon. Member gave me an opportunity of mentioning all this.

I assure the hon. Member that everything is being done. Only, we are short of funds. I made an appeal to many international institutions. They are not prepared to help us in the form of money, but they are prepared to help us in the form of equipment. So I hope to do something very soon.

கலீ நுநில

கலீ நுநில

கலீ சீ. ஈர். சீவரீவன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

கலாவல மன்றிநும (ஈர். லீ. ரநீந
மலல மலா.) ஓரீரீபந் கல காரணய மல
வலாம கல ஓலமீ கலமநிநுமல டுநுமீ
டேநல.

பகலீநி வலாவ ஈ. லா. 5 வுலேந், நியோசீத
கலாநயகலும விசீந் ப்ரநீநய நோவிலே மன்றி
மனீவலய கலீ நலந லீ.

மன்றி மனீவலய ரீவ ஈநுலல,
ஈட டீந கலாசமீலனய ஈநல 1965
நோலமீலரீ 30 வந ஈககரலாட ஈ. லா.
2 வந நேகீ கலீ லேலீய.

அட்போது பி. ப. 5 மணியாசிலிடலே உப சபாநாயகர்
வினா விடுக்காமலேயே சபையை ஒத்திவைத்தார்.

அதன்படி, சபை அதனது இன்றைய
தீர்மானத்துக் கிணங்க 1965, நவம்பர்
30 செவ்வாய்க்கிழமை பி. ப. 2 மணிவரை
ஒத்திவைக்கப்பெற்றது.

And it being 5 P.M., MR. DEPUTY
SPEAKER adjourned the House without
Question put.

Adjourned accordingly until
2 P.M. on Tuesday, 30th
November 1965, pursuant to
the Resolution of the House
this Day.

டயக இடல் : இடல் ஸெவக டீனென் பஹு டுரஹெக ஸகஸே ஸிவ ஸக 12஑் ஸடக
 ரு. 32.00஑. டனெ஑ித பிவபன் ஸடக ஑஑ீ ரு. 35.00஑. ஸக 6 ஑ிவ ஸ஑்஑ுவென் ட஑஑ி.
 பிவபன் ஑த 30஑. ஑புரென் ஑த 45஑. இடல், ஑ெ஑ி஑ி ஸுரூ இவ஑ேர், ஑ெலே஑ி
 ஑ா஑ீஸுரஸே ர஑்ஸே ஑ு஑஑ன ஑ா஑ீஸுரஸே ட஑ி஑ா஑ி வெத ஑஑ின் பிவ ஑ு஑ு.

஑ந்தா : பண஑ ஑ொ஑ுத்த தேதிஸு ஑஑ுத்துவரு஑ ஑ாத஑ தொ஑஑஑ 12 ஑ாதத்து஑ு
 ரூபா 32.00 (திருத்தப்ப஑ாத பிரதி஑ள் ரூபா 35.00). 6 ஑ாதத்து஑ு ஑ுரை஑஑்டண஑ :
 த஑ிப்பிரதி ஑த஑ 30, தபாஸு஑ு஑ 45 ஑த஑, ஑ு஑்பண஑ாக ஑ுரா஑஑ வெஸி஑ீட்டு
 ஑஑ுவ஑஑ ஑த்தி஑஑ரி஑஑ (த. ப௑. 500, ஑ுரா஑஑ ஑ரு஑஑஑, ஑ொ஑ு஑ு 1) ஑ெ஑ுத்த஑஑.

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment
 Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months. Each part
 50 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT,
 GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box, 500, Colombo 1.